FC0823W-ICA 22/12/09 8:46 Page 1

Fisher-Price™

FP2000

Safe Voyage™ Convertible Car Seat
Siège-auto convertible Voyage Sûr
Kombinationssitz Gute Fahrt
Seggiolino auto convertibile Viaggio Sicuro
Veilige Reis-verstelbaar kinderzitje
Silla de coche convertible Viaje Seguro
Cadeira Conversível para Transporte de Criança Viagem Segura
נסיעה בטוחה מושב בטיחות מתהפך לרכב
مقعد السيارة المتغير **الرحلة الآمنة**

FC0823W

ECE R44/04 Gr. 0-1

www.fisher-price.com

Safe Voyage™ Convertible Car Seat Instructions

Thank you for purchasing this Group 0-1 convertible car seat. If you are not completely satisfied with the car seat or you would like to change any accessory or obtain any help about the car seat, you can contact our customer services department (details on the back of this guide).

Note Only suitable for use in vehicles fitted with a 3 point retractable safety belt approved to ECE R16 or equivalent standard.

Storage of the user guide

It is most important that these instructions remain with the car seat at all times. You can store these instructions in the pocket provided on the cover of your Group 0-1 car seat **(3)**.

Consumer Information

WARNING!

AIRBAGS CAN CAUSE INJURY. DO NOT USE THIS CHILD SEAT ON A PASSENGER SEAT FITTED WITH A FRONTAL AIRBAG.

WARNING!

IN THE REARWARD FACING POSITION YOU MUST ONLY USE THE MOST RECLINED POSITION.

WARNING!

A CORRECTLY ADJUSTED HARNESS IS ESSENTIAL FOR YOUR CHILD'S PROTECTION. THERE SHOULD NOT BE MORE THAN A FINGERS WIDTH BETWEEN THE HARNESS AND YOUR CHILD.

WARNING!

THE BUCKLE OF THE VEHICLE BELT MUST NOT COME ABOVE THE LAP BELT GUIDE OF THE CHILD SEAT. IF THIS IS THE CASE, TRY ANOTHER SEAT OR CONTACT OUR CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT IN CASE OF DOUBT.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

WARNING!

DO NOT OIL ANY PART OF THE BUCKLE. ALWAYS CHECK THAT THERE IS NO FOOD DEBRIS OR OTHER SUCH MATTER IN THE HARNESS BUCKLE.

General Safety Instructions

Keep these instructions with the car seat in case you need to refer to them again in the future. Failure to follow these instructions may affect your child's safety.

Your car seat must be positioned and installed so that, under normal vehicle usage conditions, no part can become jammed under or between any moveable seat or in the vehicle door.

Always replace the convertible car seat after any accident, in case of any unseen damage.

Do not modify or add to your car seat in any way without the approval of a competent authority or the manufacturer, as this will void any warranty.

Shade your car seat from sunlight to avoid hot items causing injury to your child.

Do not leave your child unattended whilst in the car seat and in the vehicle.

Make sure there is no loose luggage or other large objects that are likely to cause injuries in the event of an accident. These may cause injury to other occupants.
Always secure loose items.

Do not use the car seat without the seat cover.

Do not replace the seat cover with any cover other than the one recommended by the manufacturer, as it directly influences the safety performance of the car seat.

Always ensure that the vehicle adult seat belt is fastened once your seat is installed.

Secure your car seat with the vehicle seat belt at all times, even when not in use.
An unsecured car seat can cause injuries in the event of a collision.

Always check that there is no food debris or other such matter in the harness buckle.
This may affect the correct function of the buckle

During cold winter conditions take care that any change of clothing has not reduced the tension and effectiveness of the car seat harness.

Preparing your Car Seat for use

Before using your new convertible car seat it is important to understand fully how to install your car seat properly, secure your child correctly and familiarize yourself with the features and functions of the seat.

Please take the time to read and understand these instructions fully. This is best done with the seat in front of you.

Please always read the safety warnings.

Before using the seat in your vehicle you should prepare the seat for your child, by setting the harness correctly. This will be appropriate to the age of your child and if the seat will face rearwards or forwards.

Your Group 0-1 Car Seat Features Guide (2)

- **A** Seat shell
- **B** Shoulder pad (x2)
- **C** Harness adjuster (x2)
- **D** Harness adjustment and tensioning strap (x2)
- **E** Harness buckle
- **F** Seat base
- **G** Blue Seat Belt lock- clip (rearward facing only)
- **H** Newborn body insert
- **I** Head support cushion
- **J** Adult diagonal upper belt guide (rearward facing only) (x2)
- **K** Red belt lock-off for diagonal belt (forward facing only) (x2)
- **L** Adult Lap belt guide (forward facing only) (x2)
- **M** Adult Lap belt guide (rearward facing only) (x2)
- **N** Seat recline lever
- **O** Adult seat belt buckle
- **P** Adult seat belt connector

Seat Reclining (18)

In a forward facing position your child car seat can be reclined in a choice of five positions to make it comfortable for your child.

The recline lever **(N)** is located under the front edge of the seat shell. Squeeze and lift the lever to release the lock and then pull forward or push back to the preferred recline position.

After you have released the lever, check it is locked, by pulling the seat shell without operating the lever

Head Support Cushion

Your car seat is equipped with a head support cushion **(I)**, which can be used until your child outgrows the seat.

Newborn Body Insert

Your car seat is equipped with a newborn body insert **(H)** for added support of your child. We recommend to only use the newborn body insert until your child is 6 months old.

Removing the Newborn Body Insert

When the newborn body insert is no longer required, it can be removed. You must follow the guidelines below to remove the newborn body insert.

Fully recline the seat, see section “Seat Reclining”. Put hand under seat shell to locate metal plate at end of buckle strap.
To remove the crotch strap feed the metal plate through the window and pass through cover and newborn body insert **(H)**.

Remove newborn body insert.

Reverse this process for re-assembly of the harness. Ensure when refitting the harness crotch strap that the metal plate is completely through the window in the car seat base and flat against the seat.

Harness Setting and Adjustment

The car seat harness must be set to the size of your child.

The harness is a four point shoulder and lap harness and a crotch strap with the harness buckle. The shoulder straps have individual shoulder pads **(B)**.

The harness shoulder straps can fit into any one of four sets of slots in the seat back and they must be passed through the slots over your child’s shoulders.

Rearward Facing Harness Adjusting - Group 0

For rearward facing the harness shoulder straps should be fitted only to the lower two sets of slots 1 and 2 **(7)**, with the metal plate secured to slot 3 **(7)**.

When adjusting the height of the harness, first peel back the seat cover **(4)**.

On the front of the seat surface you will see a metal plate in slot 3 securing the shoulder strap to the seat back. To remove the shoulder strap pass the metal plate through the window from front to back and then again through the window in which the harness shoulder strap is fitted **(5)**.

Important! Check if your child's shoulders are between two pairs of slots, always use the first available slots level with or below the shoulder.

Refit the shoulder strap into the appropriate slot making sure the metal plate is secure in slot 3 and is flat on the front surface of the seat shell **(6) (7)**.

Ensure the shoulder straps are not twisted or crossed over.

Ensure the friction surface on the rear of the pad is against the shoulder.

Forward Facing Harness Adjusting - Group 1

For forward facing the harness shoulder straps should be fitted only to the upper two sets of slots 3 and 4 **(7)**.

When adjusting the height of the harness remove the shoulder straps by passing the metal plate found at the rear of the shell through the window from back to front **(8)**.

Important! Check if your child's shoulders are between two pairs of slots, always use the first available slots level with or above the shoulder.

Refit the shoulder strap into the appropriate slot making sure the metal plate is secure and flat on the back surface of the seat shell **(9)**.

Ensure the shoulder straps are not twisted or crossed over.

Ensure the friction surface on the rear of the pad is against the shoulder.

Harness Tension Adjusting

Tighten the harness: Pull firmly on the loose end strap below the adjuster on the shoulder strap; it is not necessary to press on the adjuster lock **(14)**.

Loosen the harness: Press on the adjuster button on the lower edge shoulder strap adjuster and pull on the lower shoulder strap simultaneously **(15)**.

Securing the Child with the Harness

Open the harness buckle by pressing firmly on the red button **(E)** in the centre of the buckle **(13)**.

Spread apart the shoulder straps to enable the child to be installed. Install your child in the car seat, ensuring that they are seated upright against the backrest of the car seat.

Pass the child's arm through each of the shoulder straps whilst bringing together the connectors on the shoulder straps, align them together and insert into the buckle until you hear a click **(10) (11) (12)**.

Check that the lap section and shoulder section are not twisted and the connectors can fit together correctly before inserting the connectors into the buckle.

Make sure the lower lap straps are as low as possible to retain the pelvis.

WARNING!

A CORRECTLY ADJUSTED HARNESS IS ESSENTIAL FOR YOUR CHILD'S PROTECTION. THERE SHOULD NOT BE MORE THAN A FINGERS WIDTH BETWEEN THE HARNESS AND YOUR CHILD.

Fitting your Child Seat into your Car

This car seat is approved as Group 0 for children from birth to 10 kg (birth to 9 months approx.) - in a rearward facing position.

The seat is also approved as Group 1 for children weighing 9 kg to 18 kg (9 months - 4 years approx.) - in a forward facing position.

Do not use forward facing until your child's weight is at least 9 kg.

Rearward Facing - Group 0

For rearward facing the child seat must be in the fully reclined position **(18)**.

Refer to section 'Seat Reclining for details of how to recline the seat.

Place the child's car seat on a passenger seat of a car making sure the child seat is facing rearwards.

WARNING!

THE BUCKLE OF THE VEHICLE BELT MUST NOT COME ABOVE THE LAP BELT GUIDE OF THE CHILD SEAT. IF THIS IS THE CASE, TRY ANOTHER SEAT OR CONTACT OUR CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT IN CASE OF DOUBT.

Extract the adult seat belt until fully extended. Then, holding the adult seat belt connector, feed the belt through the space between the seat shell and base . Insert the adult seat belt connector into the adult buckle until you hear a click. Ensure the seat belt is not twisted or obstructed in any way.

Engage the lap belt section with the guides on the base. There are blue markers indicating the lap belt guides found near the front of the base (**19**).

Now separate the diagonal portion diagonal belt from the lap portion and locate the belt into the upper belt guides on both sides, which can be found on the back of the seat shell above the red lock seat belt locks **(20)**.

Again ensure the belt is not twisted.

Now tighten the belt. First tension the lap section of the seat belt by pulling it in the direction shown on the buckle side of the seat. Then pull the diagonal section of the adult belt to ensure that it is tight **(21)**. Your car seat should now be fixed securely. Check again that there are no kinks or twists in the adult seat belt.

Now lock the adult seat belt both diagonal and lap section together adjacent to the adult belt connector using the blue lock-off clip **(22)**. The clip is secured to the seat with a cord so it cannot be lost. Pass the clip between the seat shell and base to reach the connector making sure the cord is not over tensioned.

Do not use the red lock-off for the rearward facing installation.

Final Checklist

However safe a child seat is, however well built it is, your child's safety depends on you carrying out the following checks before every journey.

- Have you set the harness correctly and to the correct shoulder height **(4) (5) (6) (7)**.
- Ensure the harness straps are not twisted.
- Check the harness is set for the clothing and not loose **(14)**.
- Check the harness is secure with the buckle and shoulder strap connectors latched together and harness tension is correct **(10) (11) (12) (14)**.
- Check the car seat is facing rearwards in the vehicle.
- Check the seat belt is fitted correctly using the adult seat belt guides on the base and the upper guides on the rear of the seat shell **(19) (20) (21) (22)**.
- Check the diagonal and lap sections of the adult seat belt are locked together with the blue seat belt lock adjacent to the adult belt connector **(22)**.
- Check the vehicle seat belt is not twisted and tight around your car seat.

Forward Facing - Group 1

The child seat must be in the fully reclined position to assist with installation. Refer to section "seat reclining" for details of how to recline the seat.

Place the child's car seat on the passenger seat in the rear of a car making sure the child seat is facing forwards and in the direction of travel.

WARNING!

THE BUCKLE OF THE VEHICLE BELT MUST NOT COME ABOVE THE LAP BELT GUIDE OF THE CHILD SEAT. IF THIS IS THE CASE, TRY ANOTHER SEAT OR CONTACT OUR CUSTOMER SERVICE DEPARTMENT IN CASE OF DOUBT.

Extract the adult seat belt until fully extended. Then, holding the connector feed the belt through the space between the seat shell and base. Insert the adult seat belt connector into the adult buckle until you hear a click **(23)**.

Ensure the seat belt is not twisted or obstructed in any way.

Now locate the adult belt lap portion into the adult lap belt guides features found on the base just below the red belt locks **(L)**.

Open the red seat belt lock on the adult buckle side of the car seat by moving the lever downwards. Lift the front part of the lock and insert the adult diagonal portion of the seat belt **(24)**.

Now tighten the belt. First tension the lap section of the seat belt by pulling it in the direction shown on the buckle side of the seat. Then pull the diagonal section of the adult belt to ensure that it too is tight **(25)** and then lock the red seat belt lock **(26)**.

Your car seat should now be fixed securely.
Check again that there is no twist or slack in the adult seat belt.

Final Checklist

However safe a child seat is, however well built it is, your child's safety depends on you carrying out the following checks before every journey.

- Have you set the harness correctly and to the correct height **(7) (8) (9)**.
- Ensure the harness straps are not twisted.
- Check the harness is set for the clothing and not loose **(14)**.
- Check the harness is secure with the buckle and shoulder strap connectors latched together and harness tension is correct **(10) (11) (12) (14)**.
- Check the car seat is facing forwards in the vehicle and in the direction of travel **(see forward facing position)**.
- Check the seat belt is fitted correctly using the lap belt guides and the diagonal seat
- belt is locked in the red belt lock near the adult seat belt buckle **(23) (24) (25) (26)**. Check the vehicle seat belt is not twisted and tight around your car seat.

Maintenance

Cover Removing and Cleaning

To remove the cover you will need to remove the harness buckle and shoulder straps.

Remove the harness shoulder straps with shoulder pads from the seat, the cover and head support cushion, refer to 'harness setting and adjustment'.

Remove crotch strap from the seat base and cover by turning the metal plate on the underside of the seat and feeding it through the slot in the seat shell. Now remove the cover while carefully allowing the shoulder straps to pass through the windows in the side of the cover.

Reverse this procedure to reassemble the harness and refit the cover.
When doing so check the straps are not twisted or crossed over and the metal plates are flat against the seat surface.

The car seat cover is removable. In case of light staining, clean using a damp cloth or soapy water. The cover can be removed completely and hand washed up to 30°.

WARNING!

TOXIC CLEANING FLUIDS CAN CAUSE ILLNESS. NEVER USE BLEACH, DO NOT IRON, DO NOT MACHINE WASH, DO NOT TUMBLE DRY AS THIS COULD DAMAGE THE COVER AND REQUIRE REPLACING.

Buckle Removing and Cleaning

Open the harness buckle by pressing on the red button in its centre if necessary.
Remove crotch strap from the seat base by turning the metal plate on the underside of the seat and feeding it through the slot in the seat shell.

Rinse the buckle thoroughly with warm water. Allow the buckle to dry.

Check you can hear a click when you insert the shoulder strap connectors into the buckle.
If there is no click repeat the process. Leave buckle to dry before re-assembling on the seat.

WARNING!

DO NOT OIL ANY PART OF THE BUCKLE. ALWAYS CHECK THAT THERE IS NO FOOD DEBRIS OR OTHER SUCH MATTER IN THE HARNESS BUCKLE.

Additional Information

This car seat is not approved for use on aircraft. For more information contact the airline.

To dispose of your car seat safely always remove the harness and render the seat unusable.

NOTICE

This car seat is a “Universal” child restraint system. It has been approved in accordance with regulation N°44/04, and is suitable for general use in vehicles and is compatible with the majority of vehicle seats.

- This child restraint is likely to fit if the vehicle manufacturer states that the vehicle approval specifies suitability for “Universal” child restraint systems.
- This restraint system is classified as “Universal” in accordance with the strictest approval criteria, whereas earlier models do not correspond to these new provisions.
- It can only be installed in vehicles with 3-point static or retractable seat belts that have been approved compliant with the UN/ECE N° 16 or other equivalent standards.

If in doubt, contact the manufacturer or retailer of the restraint system.

Siège auto convertible Voyage Sûr

Merci d'avoir choisi ce siège-auto convertible Groupe 0-1. Si ce siège-auto ne vous donne pas entière satisfaction, si vous souhaitez changer l'un des accessoires ou obtenir de l'aide relativement à ce siège-auto, merci de contacter le service client (coordonnées au dos du présent manuel).

Remarque : convient uniquement à une utilisation dans des véhicules équipés d'une ceinture de sécurité rétractable 3 points, approuvée par la norme ECE R16 (ou une norme équivalente).

Conservation du manuel de l'utilisateur

Ces instructions doivent toujours demeurer à proximité du siège-auto. Vous pouvez conserver ces instructions dans la poche de la housse de votre siège-auto Groupe 0-1 **(3)**.

Informations pour le consommateur

AVERTISSEMENT !

LES AIRBAGS PEUVENT CAUSER DES DOMMAGES CORPORELS. N'INSTALLEZ PAS LE SIÈGE ENFANT SUR UN SIÈGE PASSAGER ÉQUIPÉ D'UN AIRBAG FRONTAL.

AVERTISSEMENT !

SI VOUS ORIENTEZ LE SIÈGE-AUTO DOS A LA ROUTE,
VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT UTILISER LA POSITION LA PLUS INCLINÉE.

AVERTISSEMENT !

UN HARNAIS CORRECTEMENT AJUSTÉ EST ABSOLUMENT ESSENTIEL POUR LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT. LA DISTANCE ENTRE LE HARNAIS ET VOTRE ENFANT NE DOIT PAS DÉPASSER LA LARGEUR D'UN DOIGT.

AVERTISSEMENT !

LA BOUCLE DE LA CEINTURE DU VÉHICULE NE DOIT PAS PASSER PAR-DESSUS LE GUIDE DE LA CEINTURE SOUS-ABDOMINALE DU SIÈGE ENFANT. LE CAS ÉCHÉANT, EN CAS DE DOUTE, ESSAYEZ UN AUTRE SIÈGE OU CONTACTEZ NOTRE SERVICE CLIENT.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

Instructions générales de sécurité

Gardez ces instructions à proximité du siège-auto afin de pouvoir les consulter ultérieurement, si besoin est. Le non-respect de ces instructions peut avoir une incidence sur la sécurité de votre enfant.

Votre siège-auto doit être installé de façon à ce que, dans des conditions normales d'utilisation de votre véhicule, aucune partie ne soit bloquée en dessous ou entre des sièges mobiles, ou encore dans la portière du véhicule.

En cas d'accident, remplacez toujours le siège-auto convertible, même si les dommages ne sont pas visibles.

Ne modifiez en aucun cas votre siège-auto sans l'approbation des autorités compétentes ou du fabricant, car cela provoquerait l'annulation de la garantie.

Protégez votre siège-auto du soleil car des éléments chauds pourraient causer des dommages corporels à votre enfant.

Ne laissez pas votre enfant sans surveillance dans le siège-auto ou dans le véhicule.

Assurez-vous qu'aucun bagage non attaché ou autre objet volumineux ne risque de causer des dommages corporels en cas d'accident. Cela pourrait également blesser d'autres passagers. Fixez toujours les éléments non attachés.

N'utilisez pas le siège-auto sans sa housse.

Ne remplacez pas la housse du siège par une autre qui ne serait pas recommandée par le fabricant, car cela a une incidence directe sur les performances de votre siège-auto en matière de sécurité.

Assurez-vous que vous attachez toujours la ceinture de sécurité du véhicule une fois que vous avez installé le siège-auto.

Fixez toujours le siège-auto avec la ceinture de sécurité du véhicule, même si le siège est vide. Un siège-auto mal fixé peut, en cas de collision, causer des dommages corporels.

Vérifiez toujours qu'il n'y a pas de débris alimentaires ou autres résidus dans la boucle du harnais. Cela pourrait avoir une incidence sur le bon fonctionnement de la boucle.

En conditions hivernales, assurez-vous que la modification du type d'habillement n'a pas réduit la tension ou l'efficacité du harnais du siège-auto.

Préparation à l'utilisation de votre siège-auto

Avant d'utiliser le siège-auto convertible, vous devez en maîtriser le mode d'installation. Vous devez également apprendre à attacher votre enfant correctement et vous familiariser avec les fonctionnalités du siège.

Prenez le temps de lire et de bien comprendre les instructions. Pour ce faire, placez le siège face à vous.

Lisez toujours les avertissements de sécurité.

Avant d'utiliser le siège dans votre véhicule, préparez le siège de votre enfant en plaçant correctement le harnais. Il doit être adapté en fonction de l'âge de votre enfant et de l'orientation du siège (vers l'arrière ou vers l'avant).

Manuel des fonctionnalités du siège-auto Groupe 0-1 (2)

A Coque du siège

B Fourreau d'épaule (x2)

C Dispositif de réglage du harnais (x2)

D Sangle de tension et d'ajustement du harnais (x2)

E Boucle du harnais

F Base du siège

G Pince de blocage bleue de la ceinture du véhicule (position dos à la route uniquement)

H Coussin pour nouveau-né

I Oreiller de maintien

J Guide de ceinture diagonale (position dos à la route uniquement) (x2)

K Bloqueur rouge de ceinture diagonale (position face à la route uniquement) (x2)

L Guide de ceinture sous-abdominale (position face à la route uniquement) (x2)

M Guide de ceinture sous-abdominale (position dos à la route uniquement) (x2)

N Manette d'inclinaison du siège

O Boucle de la ceinture du véhicule

P Attache de la ceinture du véhicule

Inclinaison du siège (18)

Lorsque le siège-auto est orienté en position face à la route, il peut être incliné dans cinq positions, afin d'améliorer le confort de votre enfant.

La manette d'inclinaison **(N)** se trouve sous le bord avant de la coque du siège. Appuyez et levez la manette pour débloquer le système, puis déplacez le siège vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à obtenir l'inclinaison souhaitée.

AVERTISSEMENT !

SI VOUS ORIENTEZ LE SIÈGE-AUTO VERS L'ARRIÈRE DU VÉHICULE, VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT UTILISER LA POSITION LA PLUS INCLINÉE.

Après avoir débloqué la manette, vérifiez qu'elle est bien bloquée à nouveau, en tirant sur la coque du siège sans actionner la manette.

Oreiller de maintien

Votre siège-auto est équipé d'un oreiller **(I)**, qui peut être utilisé jusqu'à ce que votre enfant dépasse du siège.

Coussin pour nouveau-né

Votre siège-auto est équipé coussin pour nouveau-né **(H)** afin de mieux soutenir votre enfant. Nous conseillons l'utilisation du coussin pour les bébés de moins de 6 mois uniquement.

Enlever le coussin pour nouveau-né

Lorsque le coussin pour nouveau-né n'est plus nécessaire, il peut être enlevé. Pour cela, suivez les instructions ci-dessous.

Inclinez complètement le siège (cf. section « Inclinaison du siège »). Placez votre main sous la coque du siège pour localiser la plaque métallique à l'extrémité de la sangle de boucle. Pour enlever la sangle d'entrejambe, faites passer la plaque métallique par la fente, puis à travers la housse et le coussin pour nouveau-né **(H)**.

Enlevez le coussin pour nouveau-né.

Effectuez la procédure inverse pour réassembler le harnais. Lors de la repose de la sangle d'entrejambe du harnais, veillez à ce que la plaque métallique soit passée entièrement dans la fente de la base du siège-auto et à plat contre le siège.

Installation et ajustement du harnais

Le harnais du siège-auto doit être installé en fonction de la taille de votre enfant.

Le harnais comporte un harnais sous-abdominal et d'épaule à quatre points et une sangle d'entrejambe avec la boucle du harnais. Les sangles d'épaules sont équipées de fourreaux d'épaule individuels **(B)**.

Les sangles d'épaule s'ajustent à l'une des quatre paires de fentes situées sur le dossier du siège et doivent passer à travers les fentes les plus proches des épaules de votre enfant.

Ajustement du harnais en position dos à la route – Groupe 0

En position dos à la route, les sangles d'épaule du harnais doivent être ajustées uniquement au niveau des deux jeux de fentes inférieurs 1 et 2 **(7)**, la plaque métallique étant fixée à la fente 3 **(7)**.

Lors du réglage de la hauteur du harnais, détachez tout d'abord la housse du siège **(4)**.

À l'avant du siège, vous verrez une plaque métallique dans la fente 3 qui fixe la sangle d'épaule au dossier du siège. Pour enlever la sangle d'épaule, faites passer la plaque métallique par la fente, de l'avant vers l'arrière, puis à nouveau par la fente dans laquelle est fixée la sangle d'épaule du harnais **(5)**.

Important ! Si les épaules de votre enfant se trouvent entre deux paires de fentes, utilisez toujours les premières fentes disponibles au niveau des épaules, ou juste en dessous.

Fixez à nouveau la sangle d'épaule dans la fente appropriée, en veillant à ce que la plaque métallique soit fixée à la fente 3 et à plat sur la surface avant de la coque du siège **(6) (7)**.

Assurez-vous que les sangles d'épaule ne sont pas tordues ni croisées.

Assurez-vous que la surface de friction à l'arrière du coussinet repose contre l'épaule.

Ajustement du harnais en position face à la route – Groupe 1

En position face à la route, les sangles d'épaule du harnais doivent être ajustées uniquement au niveau des deux jeux de fentes supérieurs 3 et 4 **(7)**.

Lors du réglage de la hauteur du harnais, enlevez les sangles d'épaule en faisant passer la plaque métallique qui se trouve à l'arrière de la coque par la fente, de l'arrière vers l'avant **(8)**.

Important ! Si les épaules de votre enfant se trouvent entre deux paires de fentes, utilisez toujours les premières fentes disponibles au niveau des épaules, ou juste au-dessus.

Fixez à nouveau la sangle d'épaule dans la fente appropriée, en veillant à ce que la plaque métallique soit fixée et à plat sur la surface arrière de la coque du siège **(9)**.

Assurez-vous que les sangles d'épaule ne sont pas tordues ni croisées.

Assurez-vous que la surface de friction à l'arrière du coussinet repose contre l'épaule.

Ajustement de la tension du harnais

Serrage du harnais : tirez fermement sur la sangle d'extrémité lâche située sous le dispositif de réglage de la sangle d'épaule. Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le verrou d'ajustement **(14)**.

Desserrage du harnais : appuyez sur le bouton d'ajustement situé sur le dispositif de réglage de la sangle d'épaule du bord inférieur et tirez simultanément sur la sangle d'épaule inférieure **(15)**.

Pour attacher l'enfant avec le harnais

Ouvrez la boucle du harnais en appuyant fermement sur le bouton rouge **(E)** situé au centre de la boucle **(13)**.

Écartez les sangles d'épaule pour permettre l'installation de l'enfant. Installez votre enfant dans le siège-auto, en vous assurant qu'il est assis bien droit contre le dossier du siège.

Passez les bras de l'enfant dans chaque sangle d'épaule tout en ramenant les attaches situées sur les sangles d'épaule, alignez-les l'une par rapport à l'autre, puis insérez-les dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic **(10) (11) (12)**.

Vérifiez si les différentes sections du harnais ne sont pas tordues et que les attaches se fixent ensemble correctement avant d'insérer les attaches dans la boucle.

Assurez-vous que les sangles sous-abdominales inférieures sont placées le plus bas possible pour retenir le bassin.

AVERTISSEMENT !

UN HARNAIS CORRECTEMENT AJUSTÉ EST ABSOLUMENT ESSENTIEL POUR LA PROTECTION DE VOTRE ENFANT. LA DISTANCE ENTRE LE HARNAIS ET VOTRE ENFANT NE DOIT PAS DÉPASSER LA LARGEUR D'UN DOIGT.

Installation du siège enfant dans votre véhicule

Ce siège-auto est approuvé comme Groupe 0 pour les enfants jusqu'à 10 kg (de la naissance à environ 9 mois), en position dos à la route.

Ce siège est également approuvé comme Groupe 1 pour les enfants pesant entre 9 et 18 kg (9 mois – 4 ans environ), en position face à la route.

N'orientez pas votre siège vers l'avant tant que votre enfant ne pèse pas au moins 9 kg.

Position dos à la route – Groupe 0

Dos à la route, le siège enfant doit être en position complètement inclinée **(18)**.

Pour savoir comment incliner le siège, reportez-vous à la section « Inclinaison du siège ».

Placez le siège-auto de votre enfant sur un siège passager, en veillant à bien orienter le siège dos à la route.

AVERTISSEMENT !

LA BOUCLE DE LA CEINTURE DU VÉHICULE NE DOIT PAS PASSER PAR-DESSUS LE GUIDE DE LA CEINTURE SOUS-ABDOMINALE DU SIÈGE ENFANT. LE CAS ÉCHÉANT, EN CAS DE DOUTE, ESSAYEZ UN AUTRE SIÈGE OU CONTACTEZ NOTRE SERVICE CLIENT.

Tirez la ceinture du véhicule au maximum. Puis, en maintenant l'attache de la ceinture, faites passer la ceinture par l'espace entre la coque du siège et la base. Insérez l'attache de la ceinture dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic. Assurez-vous que la ceinture du véhicule n'est pas tordue ni bloquée d'aucune manière.

Fixez la section de la ceinture sous-abdominale dans ses guides sur la base. Des repères bleus indiquent les guides de ceinture sous-abdominale se trouvant près de l'avant de la base **(19)**.

Séparez ensuite la ceinture diagonale de la section sous-abdominale et fixez la ceinture dans les guides de ceinture supérieurs latéraux, qui se trouvent à l'arrière de la coque du siège, au-dessus des bloqueurs de ceinture rouges **(20)**.

Assurez-vous à nouveau que la ceinture n'est pas tordue.

Serrez ensuite la ceinture. Tendez tout d'abord la section sous-abdominale de la ceinture en la tirant dans le sens indiqué côté boucle. Puis tirez la section diagonale de la ceinture afin de vous assurer qu'elle est bien tendue **(21)**. Votre siège-auto doit désormais être installé correctement. Assurez-vous à nouveau que la ceinture du tendue ne présente aucun nœud ni aucune torsion.

Bloquez maintenant les sections sous-abdominale et diagonale de la ceinture du véhicule, adjacentes à l'attache de la ceinture du véhicule, à l'aide de la pince bleue **(22)**. La pince est accrochée au siège à l'aide d'une ficelle. Ainsi, vous ne pourrez pas la perdre. Faites passer la pince entre la coque du siège et la base pour atteindre l'attache, en veillant à ne pas trop tendre la ficelle.

N'utilisez pas le bloqueur rouge pour une installation dos à la route.

Vérifications finales

Un siège enfant aura beau être sûr et bien conçu, la sécurité de votre enfant dépend des vérifications suivantes à effectuer avant chaque trajet :

- Assurez-vous que le harnais est correctement installé et à la bonne hauteur d'épaule **(4) (5) (6) (7)**.
- Assurez-vous que les sangles du harnais ne sont pas tordues.
- Vérifiez que le harnais est ajusté aux vêtements et qu'il n'est donc pas lâche **(14)**.
- Vérifiez que le harnais est attaché à la boucle et que les attaches des sangles d'épaule sont bien fixées l'une à l'autre. Enfin, vérifiez que le harnais est bien tendu **(10) (11) (12) (14)**.
- Vérifiez que le siège-auto est orienté dos à la route.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule est ajustée correctement à l'aide des guides sur la base et des guides supérieurs à l'arrière de la coque du siège **(19) (20) (21) (22)**.
- Vérifiez que les sections diagonale et sous-abdominale de la ceinture du siège adulte sont bloquées ensemble à l'aide de la pince bleue **(22)**.
- Vérifiez que la ceinture du siège du véhicule n'est pas tordue et qu'elle est bien tendue autour du siège-auto.

Position face à la route – Groupe 1

Le siège enfant doit être en position complètement inclinée pour faciliter l'installation. Pour savoir comment incliner le siège, reportez-vous à la section « Inclinaison du siège ».

Placez le siège-auto de votre enfant sur le siège arrière d'une voiture, en veillant à bien orienter le siège vers l'avant, dans le sens de la marche.

AVERTISSEMENT !

LA BOUCLE DE LA CEINTURE DU VÉHICULE NE DOIT PAS PASSER PAR-DESSUS LE GUIDE DE LA CEINTURE SOUS-ABDOMINALE DU SIÈGE ENFANT. LE CAS ÉCHÉANT, EN CAS DE DOUTE, ESSAYEZ UN AUTRE SIÈGE OU CONTACTEZ NOTRE SERVICE CLIENT.

Tirez la ceinture du siège adulte au maximum. Puis, en maintenant l'attache, faites passer la ceinture par l'espace entre la coque du siège et la base. Insérez l'attache de la ceinture du véhicule dans la boucle jusqu'à ce que vous entendiez un déclic **(23)**.

Assurez-vous que la ceinture n'est pas tordue ni bloquée d'aucune manière.

Fixez ensuite la partie sous-abdominale de la ceinture du véhicule dans les guides, qui se trouvent sur la base, juste en dessous des bloqueurs de ceinture rouges **(L)**.

Ouvrez le bloqueur de ceinture rouge du côté de la boucle de la ceinture du véhicule en déplaçant la manette vers le bas. Soulevez la partie avant du bloqueur et insérez la partie diagonale de la ceinture du véhicule **(24)**.

Serrez ensuite la ceinture. Tendez tout d'abord la section sous-abdominale de la ceinture en la tirant dans le sens indiqué côté boucle. Tirez la section diagonale de la ceinture afin de vous assurer qu'elle est bien serrée **(25)**, puis fermez le bloqueur de ceinture rouge **(26)**.

Votre siège-auto doit désormais être installé correctement. Assurez-vous à nouveau que la ceinture du véhicule n'est pas tordue ni desserrée.

Vérifications finales

Un siège enfant aura beau être sûr et bien conçu, la sécurité de votre enfant dépend des vérifications suivantes à effectuer avant chaque trajet :

- Assurez-vous que le harnais est correctement installé et à la bonne hauteur **(7) (8) (9)**.
- Assurez-vous que les sangles du harnais ne sont pas tordues.
- Vérifiez que le harnais est ajusté aux vêtements et qu'il n'est donc pas lâche **(14)**.
- Vérifiez que le harnais est attaché à la boucle et que les attaches des sangles d'épaule sont bien fixées l'une à l'autre. Enfin, vérifiez que le harnais est bien tendu **(10) (11) (12) (14)**.
- Vérifiez que le siège-auto est orienté face à la route, dans le sens de la marche.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule est ajustée correctement à l'aide des guides de la ceinture sous-abdominale et que la ceinture diagonale est bloquée dans le bloqueur de ceinture rouge près de la boucle de la ceinture adulte **(23) (24) (25) (26)**.
- Vérifiez que la ceinture du véhicule n'est pas tordue et qu'elle est bien serrée autour du siège-auto.

Entretien

Pour enlever et nettoyer la housse

Pour enlever la housse, vous devez tout d'abord retirer la boucle du harnais et les sangles d'épaule.

Enlevez les sangles d'épaule du harnais avec leurs fourreaux du siège, de la housse et de l'oreiller (cf. « Installation et ajustement du harnais »).

Enlevez la sangle d'entrejambe de la base du siège et de la housse en tournant la plaque métallique située sur la surface inférieure du siège et en la passant par la fente de la coque du siège. Retirez ensuite la housse en laissant passer avec précaution les sangles d'épaules par les fentes situées sur le côté de la housse.

Effectuez la procédure inverse pour réassembler le harnais et replacer la housse. Vérifiez alors que les sangles ne sont pas tordues ni croisées et que les plaques métalliques sont à plat contre la surface du siège.

La housse du siège-auto peut être enlevée. En cas de taches mineures, nettoyez le siège à l'aide d'un linge humide ou d'eau savonneuse. La housse peut être entièrement enlevée et lavée à la main jusqu'à 30°.

AVERTISSEMENT !

LES LIQUIDES DE NETTOYAGE TOXIQUES PEUVENT PROVOQUER DES MALADIES. N'UTILISEZ JAMAIS D'EAU DE JAVEL, NE REPASSEZ PAS, N'EFFECTUEZ PAS DE LAVAGE OU DE SÉCHAGE EN MACHINE CAR CELA POURRAIT ENDOMMAGER LA HOUSSE ET NÉCESSITER SON REMPLACEMENT.

Pour enlever et nettoyer la boucle

Ouvrez la boucle du harnais en appuyant sur le bouton rouge situé au centre si nécessaire. Enlevez la sangle d'entrejambe de la base du siège en tournant la plaque métallique située sur la surface inférieure du siège et en la passant par la fente de la coque du siège.

Rincez abondamment la boucle à l'eau chaude. Laissez sécher la boucle.

Vérifiez que vous entendez un déclic lorsque vous insérez les attaches des sangles d'épaule dans la boucle. S'il n'y a pas de déclic, répétez l'opération. Laissez sécher la boucle avant de la réassembler au siège.

AVERTISSEMENT !

NE LUBRIFIEZ AUCUNE PARTIE DE LA BOUCLE. VÉRIFIEZ TOUJOURS QU'IL N'Y A PAS DE DÉBRIS ALIMENTAIRES OU AUTRES RÉSIDUS DANS LA BOUCLE DU HARNAIS.

Informations supplémentaires

Ce siège-auto n'est pas homologué pour être utilisé dans un avion. Pour plus d'informations, contactez la compagnie aérienne.

Pour vous débarrasser de votre siège en toute sécurité, enlevez toujours le harnais afin de rendre le siège inutilisable.

NOTIFICATION

Ce siège-auto dispose du dispositif de retenue pour enfant « universel ». Il a été homologué conformément à la réglementation n° 44/04 et convient à tout véhicule et à la majorité des sièges des véhicules.

- Ce dispositif de retenue pour enfant est susceptible de convenir si le fabricant automobile affirme que le véhicule homologué qu'il vend s'adapte aux dispositifs de retenue pour enfant « universels ».
- Ce dispositif de retenue est qualifié d'« universel » conformément aux critères d'homologation les plus stricts, alors que des modèles plus récents ne présentent pas de telles dispositions.
- Ce dispositif convient uniquement à des véhicules équipés de ceintures de sécurité rétractables ou statiques 3 points, conformes à la norme UN/ECE n° 16 ou toute autre norme équivalente.

En cas de doute, contactez le fabricant ou le revendeur du dispositif de retenue.

Anweisungen für den Kombinationssitz Gute Fahrt

Vielen Dank, dass Sie sich für diesen Kombinationssitz der Klasse 0-1 entschieden haben. Wenn Sie mit dem Autositz nicht vollkommen zufrieden sind, Zubehör austauschen möchten oder Hilfe mit dem Sitz benötigen, wenden Sie sich bitte an unsere Kundenserviceabteilung (weitere Informationen finden Sie auf der Rückseite dieser Gebrauchsanweisung).

Hinweis: Nur geeignet zur Verwendung in Fahrzeugen mit gemäß der Regelung ECE R16 oder einer entsprechenden Norm zugelassenen Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten.

Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung

Es ist äußerst wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung immer zusammen mit dem Autositz aufbewahrt wird. Sie können sie in der dafür vorgesehenen Tasche am Bezug des Autositzes der Klasse 0-1 verstauen **(3)**.

Verbraucherinformation

ACHTUNG!

AIRBAGS STELLEN EINE POTENZIELLE VERLETZUNGSGEFAHR DAR. BRINGEN SIE DIESEN KINDERSITZ NICHT AUF EINEM SITZ MIT FRONT AIRBAG AN.

ACHTUNG!

BEIM RÜCKWÄRTSGERICHTETEN EINBAU DES SITZES DÜRFEN SIE NUR DIE UNTERSTE LIEGEPOSITION EINSTELLEN.

ACHTUNG!

EIN KORREKT EINGESTELLTER HOSENTRÄGERGURT IST FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES UNERLÄSSLICH. ZWISCHEN DEM GURT UND IHREM KIND SOLLTE HÖCHSTENS EIN FINGERBREIT PLATZ SEIN.

ACHTUNG!

DAS GURTSCHLOSS DES FAHRZEUGGURTES DARF SICH NICHT OBERHALB DER BECKENGURTFÜHRUNG DES KINDERSITZES BEFINDEN. WENN DIES DER FALL IST, VERSUCHEN SIE ES MIT EINEM ANDEREN SITZ, ODER WENDEN SIE SICH IN ZWEIFELSFÄLLEN BITTE AN UNSERE KUNDENSERVICEABTEILUNG.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS DANN AUSGEWECHSELT WERDEN.

Allgemeine Sicherheitsanweisungen

Bewahren Sie diese Anweisungen mit dem Autositz auf, falls Sie sie zu einem späteren Zeitpunkt zurate ziehen müssen. Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, kann dies Auswirkungen auf die Sicherheit Ihres Kindes haben.

Der Autositz muss so positioniert und montiert werden, dass kein Teil bei normaler Nutzung des Fahrzeugs unter einem beweglichen Sitz, zwischen beweglichen Sitzen oder in der Fahrzeugtür eingeklemmt werden kann.

Ersetzen Sie den Kombinationssitz nach jedem Unfall für den Fall, dass unsichtbare Schäden entstanden sind.

Verändern Sie den Kindersitz in keiner Weise ohne die Genehmigung einer sachverständigen Stelle oder des Herstellers, da dadurch sämtliche Garantieansprüche unwirksam werden.

Dunkeln Sie den Autositz gegen Sonnenlicht ab, um zu verhindern, dass heiß gewordene Gegenstände zu Verletzungen Ihres Kindes führen.

Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt im Autositz im Fahrzeug sitzen.

Achten Sie darauf, dass sich im Fahrzeug keine losen Gepäckstücke oder andere große Gegenstände befinden, die im Falle eines Unfalls eine potenzielle Verletzungsgefahr darstellen. Dadurch können auch andere Fahrzeuginsassen verletzt werden. Befestigen Sie daher lose Gegenstände immer auf sichere Weise.

Verwenden Sie den Autositz nicht ohne den Sitzbezug.

Ersetzen Sie den Sitzbezug nur durch den vom Hersteller empfohlenen Bezug, da der Sitzbezug direkte Auswirkungen auf die Sicherheit des Kindersitzes hat.

Stellen Sie in jedem Fall sicher, dass der Fahrzeuggurt nach der Installation des Kindersitzes geschlossen ist.

Sichern Sie den Autositz immer durch den geschlossenen Fahrzeuggurt, auch wenn Ihr Kind nicht im Autositz sitzt. Ein ungesicherter Autositz kann im Falle eines Unfalls zu Verletzungen führen.

Stellen Sie immer sicher, dass sich im Gurtschloss keine Essensreste oder anderen Fremdkörper befinden. Dies könnte die ordnungsgemäße Funktion des Gurtschlosses beeinträchtigen.

Achten Sie bei kalten Winterverhältnissen darauf, dass die Gurtspannung und effektive Verankerung des Hosenträgergurtes durch das Tragen anderer Kleidung nicht beeinträchtigt wird.

Vorbereitung zum Gebrauch des Autositzes

Vor der Verwendung Ihres neuen Kombinationssitzes ist es sehr wichtig, dass Sie sich mit den Anweisungen zur ordnungsgemäßen Installation des Autositzes und der korrekten Sicherung Ihres Kindes sowie mit allen Elementen und Funktionen des Sitzes **(2)** vertraut machen.

Nehmen Sie sich bitte die Zeit, diese Anweisungen vollständig zu lesen und zu verinnerlichen. Dazu stellen Sie am besten den Autositz vor sich auf.

Lesen Sie bitte immer die Sicherheitswarnhinweise durch.

Bereiten Sie den Kindersitz vor dem Gebrauch in Ihrem Fahrzeug für Ihr Kind vor, indem Sie den Hosenträgergurt richtig einstellen. Die Gurteinstellung und die Installation des Autositzes in rückwärts- oder vorwärtsgerichteter Position hängt vom Alter Ihres Kindes ab.

Beschreibung der Elemente des Autositzes der Klasse 0-1 (2)

- **A** Sitzschale
- **B** Gurtpolster (x2)
- **C** Verstellvorrichtungen für Hosenträgergurt (x2)
- **D** Riemen zur Gurtverstellung und Gurtspannung (x2)
- **E** Gurtschloss
- **F** Basis des Autositzes
- **G** Blauer Verschlussclip für Fahrzeuggurt (nur bei rückwärtsgerichtetem Einbau)
- **H** Einlage für Neugeborene
- **I** Kopfstützkissen
- **J** Obere Gurtführung für diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes (nur bei rückwärtsgerichtetem Einbau) (x2)
- **K** Roter Gurtverschluss für diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes (nur bei vorwärtsgerichtetem Einbau) (x2)
- **L** Gurtführung für Beckengurt des Fahrzeuggurtes (nur bei vorwärtsgerichtetem Einbau) (x2)
- **M** Gurtführung für Beckengurt des Fahrzeuggurtes (nur bei rückwärtsgerichtetem Einbau) (x2)
- **N** Neigungshebel
- **O** Gurtschloss des Fahrzeuggurtes
- **P** Gurtzunge des Fahrzeuggurtes

Sitz- und Liegeneigung (18)

Beim vorwärtsgerichteten Einbau kann der Autokindersitz in fünf Stufen nach hinten geneigt werden, sodass Ihr Kind immer bequem sitzt.

Der Neigungshebel **(N)** befindet sich unter der Vorderkante der Sitzschale. Drücken und heben Sie den Hebel an, um die Verriegelung aufzuheben, und ziehen Sie den Sitz dann nach vorn oder drücken Sie ihn nach hinten in die gewünschte Sitz- oder Liegeposition.

ACHTUNG!

BEIM RÜCKWÄRTSGERICHTETEN EINBAU DES SITZES DÜRFEN SIE NUR DIE UNTERSTE LIEGEPOSITION EINSTELLEN.

Prüfen Sie nach dem Loslassen des Hebels, ob dieser fest eingerastet und verriegelt ist, indem Sie ohne Betätigen des Hebels an der Sitzschale ziehen.

Kopfstützkissen

Der Autositz ist mit einem Kopfstützkissen **(I)** ausgestattet, das verwendet werden kann, bis Ihr Kind aus dem Sitz herausgewachsen ist.

Einlage für Neugeborene

Der Autositz ist mit einer Einlage für Neugeborene **(H)** ausgestattet, die Ihrem Kind zusätzlichen Halt bietet. Es wird empfohlen, die Einlage für Neugeborene nur für Babys bis zu 6 Monate zu verwenden.

Entfernen der Einlage für Neugeborene

Wenn Sie die Einlage für Neugeborene nicht mehr benötigen, können Sie sie aus dem Autositz entfernen. Befolgen Sie dazu unbedingt die folgenden Anweisungen.

Neigen Sie den Sitz vollständig nach hinten in die unterste Liegeposition (siehe Abschnitt „Sitz- und Liegeneigung". Tasten Sie an der Unterseite der Sitzschale mit der Hand nach der Metallschnalle am Ende des Schrittgurtes.

Führen Sie zum Entfernen des Schrittgurtes die Metallschnalle durch die Öffnung, und ziehen Sie sie dann durch den Sitzbezug und die Einlage für Neugeborene **(H)**.

Entfernen Sie die Einlage für Neugeborene.

Um den Hosenträgergurt wieder anzubringen, führen Sie die entsprechenden Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Stellen Sie beim Wiederanbringen des Schrittgurtes sicher, dass die Metallschnalle vollständig durch die Öffnung in der Basis des Autositzes gezogen ist und flach am Sitz anliegt.

Einstellung und Anpassung des Hosenträgergurtes

Der Hosenträgergurt des Kindersitzes muss auf die Größe Ihres Kindes eingestellt werden.

Der Hosenträgergurt ist ein Vierpunkt-Schulter-Beckengurt mit einem Schrittgurt und dem Gurtschloss. Die Schultergurte sind jeweils mit einem Schulterpolster ausgestattet **(B)**.

Die Schultergurte können in der Höhe durch vier Paar Schlitze in der Rückenlehne des Kindersitzes angepasst werden und müssen oberhalb der Schultern des Kindes durch die Schlitze geführt werden.

Einstellen des Hosenträgergurtes bei rückwärtsgerichtetem Einbau – Klasse 0

Beim rückwärtsgerichteten Einbau des Sitzes sollten die Schultergurte des Hosenträgergurtes nur durch die unteren beiden Paar Schlitze 1 und 2 **(7)** geführt und die Metallschnallen jeweils im Schlitz 3 befestigt werden **(7)**.

Ziehen Sie beim Einstellen der Höhe des Hosenträgergurtes zunächst den Sitzbezug ab **(4)**.

An der Vorderseite der Sitzfläche befindet sich in Schlitz 3 eine Metallschnalle, mit der der Schultergurt an der Rückenlehne befestigt ist. Führen Sie zum Entfernen des Schultergurtes die Metallschnalle von vorn nach hinten durch die Schlitzöffnung und dann durch den Schlitz, durch den der Schultergurt gezogen ist **(5)**.

Wichtig: Wenn die Schultern Ihres Kindes in der Höhe zwischen zwei Paar Schlitzen liegen, führen Sie die Schultergurte immer durch die nächsten Schlitze auf Höhe oder unterhalb der Schulter.

Führen Sie den Schultergurt dann durch den entsprechenden Schlitz, und achten Sie dabei darauf, dass die Metallschnalle in Schlitz 3 befestigt ist und flach an der Vorderseite der Sitzschale anliegt **(6) (7)**.

Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte nicht verdreht sind oder sich überkreuzen.

Vergewissern Sie sich, dass die Reibungsfläche an der Rückseite des Polsters an der Schulter anliegt.

Einstellen des Hosenträgergurtes bei vorwärtsgerichtetem Einbau – Klasse 1

Beim vorwärtsgerichteten Einbau des Sitzes sollten die Schultergurte des Hosenträgergurtes nur durch die oberen beiden Paar Schlitze 3 und 4 geführt werden **(7)**.

Entfernen Sie beim Einstellen der Höhe des Hosenträgergurtes die Schultergurte, indem Sie die Metallschnalle an der Rückseite der Sitzschale von hinten nach vorn durch die Schlitzöffnung führen **(8)**.

Wichtig: Wenn die Schultern Ihres Kindes in der Höhe zwischen zwei Paar Schlitzen liegen, führen Sie die Schultergurte immer durch die nächsten Schlitze auf Höhe oder oberhalb der Schulter.

Führen Sie den Schultergurt dann durch den entsprechenden Schlitz, und achten Sie dabei darauf, dass die Metallschnalle fest verankert ist und flach an der Rückseite der Sitzschale anliegt **(9)**.

Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte nicht verdreht sind oder sich überkreuzen.

Vergewissern Sie sich, dass die Reibungsfläche an der Rückseite des Polsters an der Schulter anliegt.

Einstellen der Gurtspannung

Straffen des Hosenträgergurtes: Ziehen Sie fest am losen Gurtende unterhalb der Verstellvorrichtung am Schultergurt. Dabei müssen Sie den Verstellknopf nicht drücken **(14)**.

Lockern des Hosenträgergurtes: Drücken Sie den Verstellknopf an der Verstellvorrichtung unten am Schultergurt, und ziehen Sie gleichzeitig am unteren Schultergurt **(15)**.

Anlegen des Hosenträgergurtes

Öffnen Sie das Gurtschloss, indem Sie den roten Knopf **(E)** in der Mitte des Gurtschlosses fest drücken **(13)**.

Ziehen Sie die Schultergurte auseinander, damit Sie Ihr Kind in den Sitz setzen können. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz. Achten Sie dabei darauf, dass es eine aufrechte Sitzhaltung an der Rückenlehne des Autositzes einnimmt.

Führen Sie die Arme des Kindes jeweils durch einen Schultergurt, und führen Sie dabei die beiden Gurtzungen an den Schultergurten zusammen, richten Sie sie aus, und führen Sie sie in das Gurtschloss ein, bis sie mit einem hörbaren Klicken einrasten **(10) (11) (12)**.

Überprüfen Sie, ob Schultergurte und Beckengurt nicht verdreht sind und ob die Gurtzungen korrekt zusammengeführt sind, bevor Sie diese in das Gurtschloss einführen.

Stellen Sie sicher, dass die unteren Beckengurte für einen sicheren Halt des Beckens so niedrig wie möglich anliegen.

ACHTUNG!

EIN KORREKT EINGESTELLTER HOSENTRÄGERGURT IST FÜR DIE SICHERHEIT IHRES KINDES UNERLÄSSLICH. ZWISCHEN DEM GURT UND IHREM KIND SOLLTE HÖCHSTENS EIN FINGERBREIT PLATZ SEIN.

Anbringen des Kindersitzes im Fahrzeug

Dieser Autositz ist – in rückwärtsgerichteter Position – für die Klasse 0 für Kinder mit einem Gewicht bis 10 kg (Geburt bis ca. 9 Monate) zugelassen.

Er ist darüber hinaus – in vorwärtsgerichteter Position – für die Klasse 1 für Kinder mit einem Gewicht von 9 kg bis 18 kg (ca. 9 Monate bis 4 Jahre) zugelassen.

Montieren Sie den Autositz erst in vorwärtsgerichteter Position, wenn Ihr Kind mindestens 9 kg wiegt.

Rückwärtsgerichteter Einbau – Klasse 0

Beim rückwärtsgerichteten Einbau muss der Kindersitz auf die unterste Liegeposition eingestellt sein **(18)**.

Weitere Informationen zum Verstellen der Sitz- oder Liegeposition des Autositzes finden Sie im Abschnitt „Sitz- und Liegeneigung“.

Positionieren Sie den Autokindersitz auf einem Fahrzeugsitz, und achten Sie dabei darauf, dass der Kindersitz rückwärtsgerichtet ist.

ACHTUNG!

DAS GURTSCHLOSS DES FAHRZEUGGURTES DARF SICH NICHT OBERHALB DER BECKENGURTFÜHRUNG DES KINDERSITZES BEFINDEN. WENN DIES DER FALL IST, VERSUCHEN SIE ES MIT EINEM ANDEREN SITZ, ODER WENDEN SIE SICH IN ZWEIFELSFÄLLEN BITTE AN UNSERE KUNDENSERVICEABTEILUNG.

Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs vollständig aus. Halten Sie den Sicherheitsgurt an der Gurtzunge, und ziehen Sie ihn dann zwischen Sitzschale und Basis hindurch. Führen Sie die Gurtzunge des Sicherheitsgurtes in das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes ein, bis sie mit einem hörbaren Klicken einrastet. Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht und in keiner Weise blockiert ist.

Klemmen Sie den Beckengurt des Fahrzeuggurtes in den Führungen an der Basis ein. Die Führungen für den Beckengurt sind durch blaue Markierungen im vorderen Bereich der Basis gekennzeichnet **(19)**.

Trennen Sie nun den diagonalen Schultergurt und den Beckengurt des Fahrzeuggurtes, und befestigen Sie den Schultergurt in den oberen Gurtführungen an beiden Seiten der Sitzschale. Die Gurtführungen befinden sich an der Rückseite der Sitzschale oberhalb des roten Gurtverschlusses für den Fahrzeuggurt **(20)**.

Vergewissern Sie sich erneut, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist.

Straffen Sie dann den Fahrzeuggurt. Spannen Sie zunächst den Beckengurt des Fahrzeuggurtes, indem Sie ihn an der Rückseite der Sitzschale in die abgebildete Richtung ziehen. Ziehen Sie dann den diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes straff **(21)**. Der Autositz sollte damit sicher angebracht sein. Stellen Sie erneut sicher, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht oder geknickt ist.

Klemmen Sie nun den diagonalen Schultergurt und den Beckengurt des Fahrzeuggurtes neben der Gurtzunge des Fahrzeuggurtes mit dem blauen Verschlussclip zusammen **(22)**. Dieser Clip ist mit einer Leine am Kindersitz befestigt, sodass er nicht verloren gehen kann. Führen Sie den Clip zwischen der Sitzschale und der Basis zur Gurtzunge des Fahrzeuggurtes hindurch, damit die Leine nicht zu straff gespannt ist.

Verwenden Sie den roten Gurtverschluss beim rückwärtsgerichteten Einbau des Sitzes nicht.

Checkliste vor der Fahrt

Auch wenn ein Kindersitz die höchsten Sicherheits- und Verarbeitungsansprüche erfüllt, hängt die Sicherheit Ihres Kindes davon ab, dass Sie vor jeder Fahrt die folgenden Punkte überprüfen:

- Haben Sie den Hosenträgergurt korrekt und in der richtigen Schulterhöhe eingestellt **(4) (5) (6) (7)**?
- Vergewissern Sie sich, dass die Schultergurte des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind.
- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt der Kleidung entsprechend eingestellt und nicht locker ist **(14)**.

- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt sicher befestigt ist, Gurtschloss und Gurtzungen der Schultergurte gut eingerastet sind und die Gurtspannung korrekt ist **(10) (11) (12) (14)**.
- Überprüfen Sie, ob der Kindersitz rückwärtsgerichtet im Fahrzeug positioniert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt korrekt an den Gurtführungen an der Basis und an den oberen Führungen an der Rückseite der Sitzschale angebracht ist **(19) (20) (21) (22)**.
- Überprüfen Sie, ob der diagonale Schultergurt und der Beckengurt des Fahrzeuggurtes neben der Gurtzunge des Fahrzeuggurtes mit dem blauen Verschlussclip zusammengeklemmt sind **(22)**.
- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist und straff am Kindersitz anliegt.

Vorwärtsgerichteter Einbau – Klasse 1

Zur einfacheren Installation muss der Kindersitz auf die unterste Liegeposition eingestellt sein. Weitere Informationen zum Verstellen der Sitz- oder Liegeposition des Autositzes finden Sie im Abschnitt „Sitz- und Liegeneigung".

Positionieren Sie den Autokindersitz auf einem Sitz im Fahrzeugfond, und achten Sie dabei darauf, dass der Kindersitz in Fahrtrichtung und vorwärtsgerichtet ist.

ACHTUNG!

DAS GURTSCHLOSS DES FAHRZEUGGURTES DARF SICH NICHT OBERHALB DER BECKENGURTFÜHRUNG DES KINDERSITZES BEFINDEN. WENN DIES DER FALL IST, VERSUCHEN SIE ES MIT EINEM ANDEREN SITZ, ODER WENDEN SIE SICH IN ZWEIFELSFÄLLEN BITTE AN UNSERE KUNDENSERVICEABTEILUNG.

Ziehen Sie den Sicherheitsgurt des Fahrzeugs vollständig aus. Halten Sie den Sicherheitsgurt an der Gurtzunge, und ziehen Sie ihn dann zwischen Sitzschale und Basis hindurch. Führen Sie die Gurtzunge des Sicherheitsgurtes in das Gurtschloss des Sicherheitsgurtes ein, bis sie mit einem hörbaren Klicken einrastet **(23)**.

Stellen Sie sicher, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht und in keiner Weise blockiert ist.

Befestigen Sie nun den Beckengurt des Fahrzeuggurtes in den Gurtführungen für den Beckengurt. Diese befinden sich an der Basis genau unter dem roten Gurtverschluss **(L)**.

Öffnen Sie den roten Gurtverschluss an der Fahrzeugseite, an der sich das Gurtschloss des Fahrzeuggurtes befindet, indem Sie den Hebel nach unten drücken. Ziehen Sie den oberen Teil des Gurtverschlusses hoch, und führen Sie den diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes in den Verschluss ein **(24)**.

Straffen Sie dann den Fahrzeuggurt. Spannen Sie zunächst den Beckengurt des Fahrzeuggurtes, indem Sie ihn an der Rückseite der Sitzschale in die abgebildete Richtung ziehen. Ziehen Sie dann den diagonalen Schultergurt des Fahrzeuggurtes straff **(25)**, und schließen Sie anschließend den roten Gurtverschluss **(26)**.

Der Autositz sollte damit sicher angebracht sein. Stellen Sie erneut sicher, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht oder locker ist.

Checkliste vor der Fahrt

Auch wenn ein Kindersitz die höchsten Sicherheits- und Verarbeitungsansprüche erfüllt, hängt die Sicherheit Ihres Kindes davon ab, dass Sie vor jeder Fahrt die folgenden Punkte überprüfen:

- Haben Sie den Hosenträgergurt korrekt und in der richtigen Höhe eingestellt **(7) (8) (9)**?
- Vergewissern Sie sich, dass die Schultergurte des Hosenträgergurtes nicht verdreht sind.
- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt der Kleidung entsprechend eingestellt und nicht locker ist **(14)**.
- Überprüfen Sie, ob der Hosenträgergurt sicher befestigt ist, Gurtschloss und Gurtzungen der Schultergurte gut eingerastet sind und die Gurtspannung korrekt ist **(10) (11) (12) (14)**.
- Überprüfen Sie, ob der Kindersitz vorwärtsgerichtet und in Fahrtrichtung im Fahrzeug positioniert ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Fahrzeuggurt korrekt an den Gurtführungen für den Beckengurt angebracht und dass der diagonale Schultergurt im roten Gurtverschluss neben dem Gurtschloss des Fahrzeuggurtes befestigt ist **(23) (24) (25) (26)**.
- Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeuggurt nicht verdreht ist und straff am Kindersitz anliegt.

Pflegehinweise

Abnehmen und Reinigen des Sitzbezuges

Vor dem Abnehmen des Sitzbezuges müssen Sie zunächst den Gurtverschluss und die Schultergurte des Hosenträgergurtes entfernen.

Entfernen Sie die Schultergurte mit den Schulterpolstern vom Autositz, Sitzbezug und Kopfstützkissen. Informationen dazu finden Sie im Abschnitt „Einstellung und Anpassung des Hosenträgergurtes“.

Ziehen Sie den Schrittgurt aus der Basis und dem Sitzbezug, indem Sie die Metallschnalle an der Unterseite des Sitzes umdrehen und durch die Schlitzöffnung in der Sitzschale führen. Nehmen Sie nun den Sitzbezug ab. Führen Sie dabei die Schultergurte vorsichtig durch die Öffnungen an der Seite des Bezugs.

Um den Hosenträgergurt und den Bezug wieder anzubringen, führen Sie diese Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus. Achten Sie dann dabei darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind oder sich überkreuzen und dass die Metallschnallen flach an der Sitzfläche anliegen.

Der Bezug des Autositzes ist abnehmbar. Bei leichten Flecken können Sie den Bezug mit einem feuchten Tuch oder einfacher Seifenlauge reinigen. Der Bezug kann vollständig abgenommen und per Hand bei bis zu 30 °C gewaschen werden.

ACHTUNG!

GIFTIGE REINIGUNGSFLÜSSIGKEITEN KÖNNEN KRANKHEITEN VERURSACHEN. VERWENDEN SIE NIEMALS BLEICHMITTEL, BÜGELN SIE DEN BEZUG NICHT, WASCHEN SIE IHN NICHT IN DER MASCHINE, UND TROCKNEN SIE IHN NICHT MASCHINELL. DADURCH KANN DER BEZUG BESCHÄDIGT WERDEN UND MUSS DANN AUSGEWECHSELT WERDEN.

Entfernen und Reinigen des Gurtschlosses

Öffnen Sie das Gurtschloss, indem Sie gegebenenfalls den roten Knopf in der Mitte des Schlosses drücken.

Ziehen Sie den Schrittgurt aus der Basis, indem Sie die Metallschnalle an der Unterseite des Sitzes umdrehen und durch die Schlitzöffnung in der Sitzschale führen.

Spülen Sie das Gurtschloss mit warmem Wasser gründlich ab. Lassen Sie es dann trocknen.

Überprüfen Sie, ob die Schultergurtzungen beim Schließen mit einem hörbaren Klicken im Gurtschloss einrasten. Wenn dies nicht der Fall ist, wiederholen Sie den Vorgang. Bringen Sie das Gurtschloss erst wieder am Kindersitz an, wenn es vollständig getrocknet ist.

ACHTUNG!

ÖLEN SIE DAS GURTSCHLOSS NICHT. STELLEN SIE IMMER SICHER, DASS SICH IM GURTSCHLOSS KEINE ESSENSRESTE ODER ANDEREN FREMDKÖRPER BEFINDEN.

Weitere Hinweise

Dieser Autositz ist nicht zum Gebrauch in Flugzeugen zugelassen. Weitere Informationen erhalten Sie bei der jeweiligen Fluggesellschaft.

Entfernen Sie zur sicheren Entsorgung des Autositzes immer den Hosenträgergurt, und machen Sie den Sitz gebrauchsunfähig.

HINWEIS

Bei diesem Autositz handelt es sich um ein „universelles“ Kinderrückhaltesystem. Der Autositz wurde in Übereinstimmung mit der Prüfnorm 44/04 zugelassen. Er ist zum allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen geeignet und mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel.

- Wenn der Fahrzeughersteller angibt, dass bei der Fahrzeugabnahme die Tauglichkeit für „universelle“ Kinderrückhaltesysteme ausgewiesen wurde, ist davon auszugehen, dass Sie diesen Autokindersitz in Ihrem Fahrzeug verwenden können.
- Dieses Kinderrückhaltesystem ist nach strengsten Zulassungskriterien als „universell“ eingestuft. Ältere Modelle erfüllen diese neuen Bestimmungen dagegen nicht.
- Der Autositz kann nur in Fahrzeugen mit statischen Dreipunktgurten oder Dreipunkt-Automatiksicherheitsgurten installiert werden, die gemäß der UN/ECE-Regelung 16 oder anderen entsprechenden Normen zugelassen sind.

In Zweifelsfällen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Händler des Kinderrückhaltesystems.

Istruzioni del seggiolino auto convertibile per viaggi sicuri

Grazie per aver acquistato questo seggiolino auto convertibile omologato per il Gruppo 0-1. Se non siete completamente soddisfatti del seggiolino auto, se si desidera cambiare qualunque accessorio oppure avete bisogno di assistenza in merito al seggiolino auto, potete contattare il servizio clienti. Maggiori informazioni sono disponibili sul retro della guida.

Nota: Adatto solo all'utilizzo in veicoli dotati di cinture di sicurezza retrattili a 3 punti approvate dalla normativa ECE R16 o equivalente.

Come conservare la guida per l'utente

È importante che queste istruzioni restino insieme al seggiolino in ogni momento. È possibile conservare queste istruzioni nella tasca **(C)** situata nel rivestimento del seggiolino auto omologato per il Gruppo 0-1 **(3)**.

Informazioni per il consumatore

ATTENZIONE

GLI AIRBAG POSSONO CAUSARE LESIONI. NON UTILIZZARE IL SEGGIOLINO PER BAMBINI SU UN SEDILE PER PASSEGGERO DOTATO DI AIRBAG FRONTALE.

ATTENZIONE

QUANDO IL SEGGIOLINO È RIVOLTO ALL'INDIETRO UTILIZZARE SOLAMENTE LA POSIZIONE PIÙ RECLINATA.

ATTENZIONE

UN CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLE CINTURE È FONDAMENTALE PER LA SICUREZZA DEL BAMBINO. LA DISTANZA CHE SEPARA LA CINTURA E IL BAMBINO NON DEVE SUPERARE LA LUNGHEZZA DI UN DITO.

ATTENZIONE

LA FIBBIA DELLA CINTURA DEL VEICOLO NON DEVE PASSARE SOPRA LA CINTURA ORIZZONTALE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI. IN QUESTO CASO, PROVARE SU UN ALTRO SEDILE O, IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI.

ATTENZIONE

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

Istruzioni generali per la sicurezza

Conservare queste istruzioni insieme al seggiolino nel caso in cui sia necessario consultarle nuovamente in futuro. Il mancato rispetto di queste istruzioni potrebbe compromettere la sicurezza del bambino.

Il seggiolino auto deve essere posizionato e installato in modo che, in condizioni di utilizzo normale del veicolo, nessuna parte resti incastrata sotto un sedile o tra due sedili mobili o nella portiera del veicolo.

Dopo un incidente, sostituire sempre il seggiolino auto convertibile, nel caso in cui siano presenti danni non rilevati.

Non modificare né aggiungere accessori al seggiolino auto senza l'approvazione di un'autorità competente o del produttore, in quanto tale operazioni renderà nulla la garanzia.

Proteggere il seggiolino dai raggi del sole per evitare che le parti riscaldate causino danni al bambino.

Non lasciare il bambino da solo nel seggiolino all'interno del veicolo.

Accertarsi che non vi siano bagagli o altri oggetti di grandi dimensioni liberi che, in caso di incidente, potrebbero causare lesioni agli altri occupanti. Fissare sempre gli oggetti allentati.

Non utilizzare il seggiolino auto senza il relativo rivestimento.

Non sostituire il rivestimento del seggiolino con un rivestimento diverso da quello consigliato dal produttore, in quanto ciò ne compromette le prestazioni di sicurezza.

Assicurarsi sempre che la cintura di sicurezza per adulti del veicolo sia allacciata una volta installato il seggiolino.

Assicurare sempre il seggiolino con la cintura di sicurezza, anche quando questo non viene utilizzato. Un seggiolino auto non fissato correttamente potrebbe causare lesioni in caso di incidente.

controllare sempre che non siano presenti residui di cibo o altri materiali simili nella fibbia della cintura di sicurezza. Ciò potrebbe compromettere la corretta funzione della fibbia

Durante l'inverno, fare attenzione che eventuali cambiamenti nell'abbigliamento non riducano la tensione e l'efficacia della cintura di sicurezza del seggiolino.

Preparazione all'utilizzo del seggiolino auto

Prima di utilizzare il seggiolino auto convertibile, è importante comprendere appieno come installare correttamente il seggiolino auto, come fissare correttamente il bambino e come acquisire familiarità con le funzionalità e le funzioni del seggiolino **(2)**.

Dedicare un po' di tempo alla lettura e alla comprensione di queste istruzioni. Tale operazione risulta più utile se viene eseguita tenendo davanti il seggiolino.

Leggere sempre gli avvisi di sicurezza.

Prima di utilizzare il seggiolino nel veicolo, è necessario prepararlo correttamente regolando la cintura di sicurezza. La regolazione della cintura deve essere appropriata all'età del bambino, sia che il seggiolino venga rivolto in avanti che all'indietro.

Guida alle caratteristiche del seggiolino auto omologato per il Gruppo 0-1 (2)

- **A** Scocca del seggiolino
- **B** Cuscinetto per le spalle (x2)
- **C** Blocco di regolazione (x2)
- **D** Cinghia per la tensione e la regolazione della cintura di sicurezza (x2)
- **E** Fibbia della cintura di sicurezza
- **F** Seduta del seggiolino
- **G** Gancio blu per l'attacco del seggiolino (per seggiolini rivolti all'indietro)
- **H** Inserto per neonati
- **I** Cuscino poggia testa
- **J** Guida della la cintura diagonale superiore per adulti. (per seggiolini rivolti all'indietro) (x2)
- **K** Gancio rosso di sbloccaggio della cintura diagonale (per seggiolini rivolti in avanti) (x2)
- **L** Guida della la cintura orizzontale per adulti (per seggiolini rivolti in avanti) (x2)
- **M** Guida della cintura orizzontale per adulti (per seggiolini rivolti all'indietro) (x2)
- **N** Leva per l'inclinazione del seggiolino
- **O** Fibbia della cintura di sicurezza per adulti
- **P** Connettore cintura di sicurezza per adulti

Inclinazione del seggiolino (18)

Se rivolto in avanti, il seggiolino può essere reclinato in cinque posizioni diverse per poter offrire maggiore comodità al bambino.

La leva per l'inclinazione **(N)** si trova sotto il bordo anteriore dalla scocca del seggiolino. Premere e alzare la leva per sbloccare lo schienale e poi tirarlo avanti o indietro a seconda della posizione desiderata.

ATTENZIONE

QUANDO IL SEGGIOLINO È RIVOLTO ALL'INDIETRO UTILIZZARE SOLAMENTE LA POSIZIONE PIÙ RECLINATA.

Dopo aver lasciato la leva, assicurarsi di bloccarla facendo pressione sulla scocca.

Cuscino poggia testa

Il seggiolino auto è fornito di un cuscino poggia testa **(I)** che può essere utilizzato fino al momento in cui il bambino non supera l'altezza del seggiolino.

Inserto per neonati

Il seggiolino è fornito di un inserto per neonati **(H)** per offrire maggiore supporto al bambino. Si consiglia l'utilizzo dell'inserto per neonati fino al sesto mese di età del bambino.

Rimozione dell'inserto per neonati

È possibile rimuovere l'inserto per neonati, quando non più necessario. Per la rimozione dell'inserto per neonati, attenersi alla procedura riportata di seguito.

Reclinare totalmente il seggiolino. Consultare la sezione dedicata all'inclinazione del seggiolino. Posizionare la piastra di metallo alla fine della citura inserendo una mano sotto la scocca del seggiolino.

Per rimuovere lo spartigambe fate passare la piastra di metallo attraverso la fessura e tra il rivestimento e l'inserto per neonati **(H)**.

Rimuovere l'inserto per neonati.

Eseguire il procedimento contrario per montare nuovamente la cintura di sicurezza. Quando si riposiziona lo spartigambe di sicurezza assicurarsi che la piastra metallica sia completamente all'interno della fessura nella seduta del seggiolino e aderente al sedile.

Installazione e regolazione della cintura di sicurezza

La cintura di sicurezza del seggiolino auto deve essere adattata alla corporatura del bambino.

La cintura di sicurezza presenta quattro agganci per le spalle e per la cintura orizzontale e uno spartigambe con fibbia di sicurezza. Le spalline hanno dei cuscinetti individuali (B).

Le spalline della cintura di sicurezza possono essere inserite in una qualsiasi delle quattro serie di asole presenti sullo schienale del seggiolino e devono essere passate attraverso tali asole sopra le spalle del bambino.

Regolazione cinture di sicurezza per seggiolino omologato per il Gruppo 0 rivolto all'indietro

Per seggiolini rivolti all'indietro le spalline delle cinture di sicurezza devono essere fissate solo alle due serie inferiori di asole, 1 e 2 **(7)**, con la piastra metallica allacciata all'asola 3 **(7)**.

Per la regolazione dell'altezza delle cinture di sicurezza è necessario prima staccare il rivestimento del seggiolino **(4)**.

Sul lato frontale del seggiolino la piastra metallica è agganciata all'asola 3 in modo da assicurare le spalline allo schienale. Per rimuovere le spalline, far passare la piastra metallica nella fessura da davanti a dietro e poi ancora attraverso la fessura in cui è fissata la spallina della cintura di sicurezza **(5)**.

Importante Verificare se le spalle del bambino si trovano tra le due asole. Utilizzare sempre il primo livello di asole utile alla stessa altezza delle spalle o appena sotto.

Ricollocare le spalline nelle asole appropriate, assicurandosi che la piastra metallica sia agganciata all'asola 3 e che aderisca al lato frontale della scocca del seggiolino **(6) (7)**.

Assicurarsi che le spalline non siano arrotolate o intrecciate.

Assicurarsi che la superficie posteriore d'attrito del cuscinetto aderisca alle spalle.

Regolazione cinture di sicurezza per seggiolino omologato per il Gruppo 1 rivolto in avanti

Per seggiolini rivolti in avanti le spalline delle cinture di sicurezza devono essere fissate solo alle due serie superiori di asole 3 e 4 **(7)**.

Per la regolazione dell'altezza delle cinture di sicurezza rimuovere le spalline facendo passare la piastra metallica che si trova dietro la scocca attraverso la fessura, da dietro verso avanti **(8)**.

Importante Verificare se le spalle del bambino si trovano tra le due asole. Utilizzare sempre il primo livello di asole alla stessa altezza delle spalle o appena sopra.

Ricollocare le spalline nelle asole appropriate, assicurandosi che la piastra metallica sia aggangiata correttamente e aderisca alla superficie posteriore della scocca del seggiolino **(9)**.

Assicurarsi che le spalline non siano arrotolate o intrecciate.

Assicurarsi che la superficie posteriore d'attrito del cuscinetto aderisca alle spalle.

Regolazione della tensione della cintura di sicurezza

Stringere la cintura di sicurezza: Tirare con decisione la cinta allentata fin sotto il blocco di regolazione sulle spalline. Non è necessario premere il blocco di regolazione **(14)**.

Allentare la cintura di sicurezza: premere il pulsante di regolazione sul bordo inferiore del blocco di regolazione delle spalline e tirare simultaneamente le spalline verso il basso **(15)**.

Assicurare il bambino con le cinture di sicurezza

Aprire la fibbia della cintura di sicurezza premendo con decisione il pulsante rosso **(E)** al centro della fibbia **(13)**.

Separare le due spalline per poter posizionare il bambino. Posizionare il bambino nel seggiolino assicurandosi che sia seduto correttamente contro lo schienale.

Far passare le braccia del bambino attraverso le spalline e avvicinare i connettori delle spalline, allinearli e inserirli nella fibbia fino a sentire un clic **(10) (11) (12)**.

Verificare che la cintura orizzontale e quella all'altezza delle spalle non siano arrotolate e che i connettori si incastrino correttamente prima di inserirli nella fibbia.

Assicurarsi che le cinte orizzontali inferiori si trovino più in basso possibile per contenere meglio il bacino.

ATTENZIONE

UN CORRETTO POSIZIONAMENTO DELLE CINTURE È FONDAMENTALE PER LA SICUREZZA DEL BAMBINO. LA DISTANZA CHE SEPARA LA CINTURA E IL BAMBINO NON DEVE SUPERARE LA LUNGHEZZA DI UN DITO.

Posizionare il seggiolino per bambini in macchina

Questo seggiolino auto è omologato per il Gruppo 0. È adatto a neonati fino a 10 Kg (dalla nascita a 9 mesi circa), se il seggiolino è rivolto all'indietro.

Il seggiolino è inoltre omologato per il Gruppo 1, per bambini da 9 a 18 Kg (da 9 mesi a 4 anni circa), se il seggiolino è rivolto in avanti.

Non rivolgere il seggiolino in avanti se il bambino pesa meno di 9 Kg.

Seggiolino rivolto all'indietro omologato per il Gruppo 0

Se rivolti all'indietro, i seggiolini devo essere totalmente inclinati **(18)**.

Fare riferimento alla sezione relativa all'inclinazione del seggiolino per informazioni su come abbassare lo schienale.

Posizionare il seggiolino per bambini su un sedile passeggeri assicurandosi che sia rivolto all'indietro.

ATTENZIONE

LA FIBBIA DELLA CINTURA DEL VEICOLO NON DEVE PASSARE SOPRA LA CINTURA ORIZZONTALE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI. IN QUESTO CASO, PROVARE SU UN ALTRO SEDILE O, IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI.

Estrarre la cintura di sicurezza per adulti fino alla completa estensione. Quindi, tenere il connettore della cintura per adulti e far passare la cintura nello spazio tra la scocca del seggiolino e la seduta. Inserire il connettore della cintura per adulti nella fibbia fino a sentire un clic. Assicurarsi che la cintura non sia arrotolata o ostruita in nessun modo.

Incastrare la cintura orizzontale con le guide poste sulla seduta. Sono presenti dei marcatori blu che indicano la guida per la cintura orizzontale sul lato anteriore della seduta **(19)**.

Ora separare la porzione diagonale della cintura da quella orizzontale e posizionare la cintura nelle guide superiori di entrambi i lati, dietro la scocca sopra il gancio rosso **(20)**.

Assicurarsi nuovamente che la cintura non sia arrotolata.

Stringere la cintura di sicurezza. Tendere la sezione orizzontale della cintura del seggiolino tirandola nella direzione indicata sul lato del seggiolino dove si trova la fibbia. Tirare poi la sezione diagonale della cintura per adulti per assicurarsi che sia tesa **(21)**. Adesso il seggiolino per auto dovrebbe essere fissato correttamente. Verificare nuovamente che la cintura per adulti non sia attorcigliata o arrotolata.

Agganciare insieme la cinta orizzontale e diagonale vicino il connettore per le cinture utilizzando il gancio blu **(22)**. Il gancio è assicurato al sedile da una corda in modo da non perdersi. Passare il gancio tra la scocca e la seduta per raggiungere il connettore facendo attenzione a non tirare troppo la corda.

Non utilizzare il gancio rosso se il seggiolino è rivolto in avanti.

Controllo finale

La sicurezza del bambino non dipende solo dalla sicurezza o dalla qualità del seggiolino, ma soprattutto dall'esecuzione dei seguenti controlli prima di ogni spostamento.

- Controllare che la cintura sia stata posizionata correttamente e all'altezza giusta **(4) (5) (6) (7)**.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano arrotolate.
- Verificare che la cintura di sicurezza aderisca ai vestiti e non sia lenta **(14)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza sia fissata con la fibbia e con i connettori delle spalline attaccati tra loro e che la tensione sia corretta **(10) (11) (12) (14)**.
- Verificare che il seggiolino sia rivolto all'indietro.
- Verificare che la cintura sia fissata correttamente utilizzando le guide per le cinture poste sulla seduta e dietro la scocca **(19) (20) (21) (22)**.
- Verificare che la sezione diagonale e orizzontale della cintura siano legate insieme con il gancio blu adiacente il connettore della cintura **(22)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza del veicolo non sia arrotolata e che sia stretta intorno al seggiolino auto.

Seggiolino rivolto in avanti omologato per il Gruppo 1

Il seggiolino deve essere totalmente inclinato per essere installato. Fare riferimento alla sezione relativa all'inclinazione del seggiolino per informazioni su come abbassare lo schienale.

Posizionare il seggiolino sul sedile passeggeri nella parte posteriore del veicolo assicurandosi che il seggiolino sia rivolto in avanti e nella direzione di marcia.

ATTENZIONE

LA FIBBIA DELLA CINTURA DEL VEICOLO NON DEVE PASSARE SOPRA LA CINTURA ORIZZONTALE DEL SEGGIOLINO PER BAMBINI. IN QUESTO CASO, PROVARE SU UN ALTRO SEDILE O, IN CASO DI DUBBI, CONTATTARE IL SERVIZIO CLIENTI.

Estrarre la cintura di sicurezza per adulti fino alla completa estensione. Quindi, tenere il connettore della cintura per adulti, far passare la cintura nello spazio tra la scocca del seggiolino e la seduta. Inserire il connettore della cintura per adulti nella fibbia fino a sentire un clic **(23)**.

Assicurarsi che la cintura non sia arrotolata o ostruita in nessun modo.

Inserire la cintura orizzontale per adulti nella guida per la cintura orizzontale, appena sotto il gancio rosso **(L)**.

Aprire il gancio rosso sul lato della macchina dove sta la fibbia muovendo la leva verso il basso. Sollevare la parte frontale del gancio e inserire la porzione diagonale della cintura per adulti **(24)**.

Stringere la cintura di sicurezza. Tendere la sezione orizzontale della cintura del seggiolino tirandola nella direzione indicata sul lato del seggiolino dove si trova la fibbia. Tirare la sezione diagonale della cintura per adulti per assicurarsi che sia ben tesa **(25)** e agganciarla quindi al gancio rosso **(26)**.

Adesso il seggiolino per auto dovrebbe essere fissato correttamente. Verificare nuovamente che la cintura per adulti non sia attorcigliata o allentata.

Controllo finale

La sicurezza del bambino non dipende solo dalla sicurezza o dalla qualità del seggiolino, ma soprattutto dall'esecuzione dei seguenti controlli prima di ogni spostamento.

- Controllare che la cintura sia stata posizionata correttamente e all'altezza giusta **(7) (8) (9)**.
- Assicurarsi che le cinture di sicurezza non siano arrotolate.
- Verificare che la cintura di sicurezza aderisca ai vestiti e non sia lenta **(14)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza sia fissata con la fibbia e con i connettori delle spalline attaccati tra loro e che la tensione sia corretta **(10) (11) (12) (14)**.
- Verificare che il seggiolino auto sia rivolto in avanti e nella direzione di marcia.
- Verificare che la cintura di sicurezza sia fissata correttamente utilizzando le guide per la cintura orizzontale e che la cintura diagonale sia inserita nel gancio rosso vicino la fibbia del sedile per adulti **(23) (24) (25) (26)**.
- Verificare che la cintura di sicurezza del veicolo non sia arrotolata e che sia stretta intorno al seggiolino auto.

Manutenzione

Rimozione e lavaggio del rivestimento

Per rimuovere il rivestimento è necessario prima togliere la fibbia della cintura e le spalline.

Rimuovere le spalline con i cuscinetti dal seggiolino, il rivestimento e il cuscino poggia testa, fare riferimento alla sezione relativa all'installazione e alla regolazione della cintura di sicurezza.

Rimuovere lo spartigambe dalla seduta e il rivestimento girando la piastra di metallo sul lato inferiore del seggiolino e farlo poi passare attraverso l'asola della scocca. Rimuovere il rivestimento facendo delicatamente passare le spalline attraverso le apposite fessure in entrambi i lati del rivestimento.

Ripetere il procedimento al contrario per riposizionare le cinture e il rivestimento. Mentre si effettua questa operazione verificare che le cinture non siano arrotolate o intrecciate e che le piastre di metallo aderiscano alla superficie del sedile.

Il rivestimento del seggiolino auto può essere rimosso. In caso di macchie leggere, utilizzare un panno umido o acqua saponata. Il rivestimento può essere rimosso completamente e lavato a mano fino a 30°.

ATTENZIONE

I FLUIDI PER LA PULIZIA TOSSICI POSSONO CAUSARE DISTURBI. NON CANDEGGIARE, NON STIRARE, NON LAVARE IN LAVATRICE, NON CENTRIFUGARE, IN QUANTO IL RIVESTIMENTO POTREBBE DANNEGGIARSI RENDENDONE NECESSARIA LA SOSTITUZIONE.

Rimozione e lavaggio della fibbia

Aprire la fibbia della cintura facendo pressione al centro del pulsante rosso, se necessario.

Rimuovere lo spartigambe dalla seduta girando la piastra di metallo posta sul lato inferiore del seggiolino e farlo poi passare attraverso l'asola della scocca.

Sciacquare la fibbia a fondo con acqua calda. Lasciarla asciugare.

Quando si inseriscono i connettori delle spalline nella fibbia assicurarsi di sentire un clic. Se non si sente il clic, ripetere il processo. Lasciare asciugare la fibbia prima di rimontarla sul seggiolino.

ATTENZIONE

NON OLEARE ALCUNA PARTE DELLA FIBBIA. CONTROLLARE SEMPRE CHE NON SIANO PRESENTI RESIDUI DI CIBO O ALTRI MATERIALI SIMILI NELLA FIBBIA DELLA CINTURA DI SICUREZZA.

Ulteriori informazioni

Questo seggiolino auto non è approvato per essere utilizzato su un velivolo. Per ulteriori informazioni, contattare la compagnia aerea.

Prima di disfarsi del seggiolino auto rimuovere la cintura di sicurezza in modo da renderlo inutilizzabile.

AVVISO

Questo seggiolino auto è un sistema di contenimento "universale". Il seggiolino è conforme alla normativa N°44/04, è adatto a essere utilizzato nei veicoli ed è compatibile con la maggior parte dei sedili dei veicoli.

- Questo dispositivo di contenimento per bambini può essere considerato idoneo se il produttore del veicolo afferma che il veicolo è adatto ai sistemi di contenimento "universali".
- Questo sistema di contenimento è classificato come "universale" in base a rigidi criteri di approvazione, laddove i modelli precedenti non corrispondono a queste nuove disposizioni.
- Il seggiolino può essere installato solo in veicoli dotati di cinture di sicurezza a tre punti statiche o retrattili che sono state dichiarate conformi allo standard UN/ECE N°16 o ad altri standard equivalenti.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il rivenditore del sistema di contenimento.

Instructies Veilige reis-verstelbaar kinderzitje

Bedankt voor uw aanschaf van een verstelbaar kinderzitje Groep 0-1. Als u niet volledig tevreden bent over het zitje, een accessoire wilt vervangen of hulp nodig hebt bij dit product, kunt u zich richten tot de afdeling klantenservice (details vind u op de achterkant van deze handleiding).

Opmerking: het zitje is uitsluitend geschikt voor gebruik in voertuigen met een driepuntsgordel in overeenstemming met de ECE R16-richtlijn of een vergelijkbare norm.

De gebruikershandleiding opbergen

Het is belangrijk deze handleiding te allen tijden bij het zitje te bewaren. U kunt deze instructies opbergen in het vakje in de bekleding van het zitje voor groep 0-1 **(3)**.

Informatie voor de consument

WAARSCHUWING!

AIRBAGS KUNNEN VERWONDINGEN VEROORZAKEN. GEBRUIK HET KINDERZITJE NIET OP ZITPLAATSEN DIE ZIJN UITGERUST MET FRONTALE AIRBAGS.

WAARSCHUWING!

U KUNT HET ZITJE ALLEEN ACHTERWAARTS GEBRUIKEN WANNEER HET ZITJE IN DE MEEST INGEKLAPTE STAND IS INGESTELD.

WAARSCHUWING!

HET IS ESSENTIEEL VOOR DE BESCHERMING VAN UW KIND DAT HET TUIGJE JUIST IS AFGESTELD. DE RUIMTE TUSSEN HET TUIGJE EN UW KIND MAG NIET MEER DAN EEN VINGERDIKTE ZIJN.

WAARSCHUWING!

DE GESP VAN DE AUTOGORDEL MAG NIET BOVEN DE GELEIDER VAN DE HEUPGORDEL VAN HET KINDERZITJE UITKOMEN. ALS DIT WEL HET GEVAL IS, KUNT U EEN ANDER ZITJE PROBEREN OF U KUNT IN GEVAL VAN TWIJFEL CONTACT OPNEMEN MET ONZE KLANTENSERVICE.

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET WASSEN IN DE WASMACHINE, GEEN DROGER GEBRUIKEN. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

Algemene veiligheidsinstructies

Bewaar deze instructies bij het autozitje voor het geval u ze in de toekomst weer moet gebruiken. Het niet opvolgen van deze instructies kan de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

Uw autozitje moet, onder normale gebruiksomstandigheden in een voertuig, zodanig worden geplaatst en geïnstalleerd dat er geen onderdelen beklemd kunnen raken onder een verstelbare stoel of tussen de deur van het voertuig.

Vervang het verstelbare kinderzitje altijd na een ongeluk, het kan onzichtbaar beschadigd zijn.

In geen enkel geval mag het zitje worden veranderd of met extra elementen worden aangepast zonder toestemming van de fabrikant. Hierdoor wordt uw garantie ongeldig.

Zorg dat het zitje niet wordt blootgesteld aan zonlicht. Onderdelen kunnen warm worden en verwondingen veroorzaken.

Laat uw kind nooit in het zitje in de auto achter zonder toezicht.

Zorg dat bagage en andere zware voorwerpen in de auto worden vastgezet. Voorwerpen die niet zijn vastgezet, kunnen verwondingen veroorzaken bij een ongeval. Deze kunnen ook andere inzittenden verwonden. Zet losse voorwerpen altijd vast.

Gebruik het autozitje nooit zonder de bekleding.

Vervang de bekleding niet door bekleding die niet wordt aanbevolen door de fabrikant, dit heeft rechtstreeks invloed op de veiligheidsprestaties van het autozitje.

Zorg altijd dat de veiligheidsgordel van het voertuig is bevestigd wanneer uw zitje is geïnstalleerd.

Zet het kinderzitje te allen tijden vast met de veiligheidsgordel, zelfs wanneer u het niet gebruikt. Een onbevestigd autozitje kan verwondingen veroorzaken in het geval van een ongeluk.

Controleer altijd of er geen voedselresten of andere resten in de gesp van het tuigje zitten. Dit kan het functioneren van de gesp beïnvloeden

Zorg dat verschillen in kleding tijdens bijvoorbeeld de winter de spanning en effectiviteit van het tuigje niet verminderen.

Uw kinderzitje voorbereiden op gebruik

Voordat u het nieuwe verstelbare kinderzitje in gebruik neemt, is het belangrijk dat u weet hoe het zitje geïnstalleerd moet worden, hoe uw kind op de juiste manier veilig zit en wat de functies en eigenschappen van het zitje zijn.

Lees deze instructies aandachtig door totdat u ze volledig begrijpt. U kunt dit het beste doen met het zitje voor u.

Lees altijd de veiligheidswaarschuwingen aandachtig door.

Bereid het zitje voor uw kind voor door het tuigje in te stellen voordat u het zitje in het voertuig plaatst. Afhankelijk van de leeftijd van uw kind wordt het zitje voorwaarts of achterwaarts geplaatst.

Lijst met eigenschappen van het autozitje groep 0-1 (2)

- **A** Basis
- **B** Schouderkussentje (x2)
- **C** Verstelmechanisme tuigje (x2)
- **D** Verstelmechanisme tuigje en spanband (x2)
- **E** Gesp tuigje
- **F** Basis zitting
- **G** Blauwe gordelvergrendelingsklem (alleen voor achterwaartse installatie).
- **H** Extra kussen voor pasgeborene
- **I** Kussen voor hoofdondersteuning
- **J** Geleider voor diagonaal deel van autogordel (alleen achterwaartse installatie) (x2)
- **K** Rode vergrendeling voor diagonale gordel (alleen voorwaartse installatie) (x2)
- **L** Geleider voor autogordel (alleen voorwaartse installatie) (x2)
- **M** Geleider voor autogordel (alleen achterwaartse installatie) (x2)
- **N** Hendel voor het instellen van het zitje
- **O** Gesp autogordel
- **P** Bevestiging autogordel

Het zitje verstellen (18)

In een voorwaartse positie kan het autozitje op 5 verschillende manieren worden ingesteld zodat uw kind zo comfortabel mogelijk kan zitten.

De hendel voor instellen van het zitje **(N)** bevind zich onder de voorste rand van de basis van het zitje. Druk de hendel in, beweeg de hendel naar boven om de vergrendeling te openen en trek deze vervolgens naar voren of druk hem naar achteren om de juiste positie te bereiken.

WAARSCHUWING!

U KUNT HET ZITJE ALLEEN ACHTERWAARTS GEBRUIKEN WANNEER HET ZITJE IN DE MEEST INGEKLAPTE STAND IS INGESTELD.

Zodra u de hendel loslaat, controleert u of deze is vergrendeld door aan de basis te trekken zonder de hendel te bedienen.

Kussentje voor hoofdondersteuning

Uw autozitje is uitgerust met een kussentje voor hoofdondersteuning **(I)**, dat gebruikt kan worden totdat uw kind te groot is geworden voor het zitje.

Kussen voor pasgeborene

Uw autozitje is uitgerust met een kussen voor pasgeborenen **(H)** voor extra ondersteuning voor uw kind. U kunt dit kussen het beste alleen gebruiken totdat uw kind 6 maanden oud is.

Het kussen voor pasgeborenen verwijderen

Wanneer het kussen voor pasgeborenen niet meer nodig is, kan het worden verwijderd. Volg de onderstaande instructies om het kussen voor pasgeborenen te verwijderen.

Stel het zitje in op de meest neergeklapte positie, zie het gedeelte 'Het zitje verstellen'. Leg uw hand onder de basis van het zitje om het metalen uiteinde van de gespband te vinden.

Verwijder de kruisriem door het metalen deel door de opening en door de bekleding en het kussen voor pasgeborenen heen te halen **(H)**.

Verwijder het kussen voor pasgeborenen.

Voer het proces in omgekeerde volgorde uit om het tuigje weer te bevestigen. Zorg dat het metalen gedeelte volledig door de opening van het kinderzitje is gehaald en plat tegen het zitje aanzit wanneer u de kruisriem opnieuw bevestigt.

Instellen en aanpassen van het tuigje

Het tuigje van het autozitje moet zijn ingesteld op het formaat van uw kind.

Het tuigje is een vierpuntsgordel bestaande uit een schouder- en heuptuigje, en een kruisriem met gesp. De schouderbanden hebben losse kussentjes **(B)**.

De schouderbanden van het tuigje passen in de vier sleuven in de achterkant van het zitje en moeten via de sleuven over de schouders van uw kind passen.

Aanpassing tuigje voor achterwaarts gebruik - Groep 0

Voor gebruik in de achterwaartse positie moeten de schouderbanden van het tuigje in één van de laagste twee sleuvenparen worden geplaatst; sleuf 1 en 2 **(7)**, en moet het metalen plaatje worden bevestigd in sleuf 3 **(7)**.

Wanneer u de hoogte van het tuigje aanpast, maakt u eerst de bekleding van het zitje los **(4)**.

Aan de voorkant van de zitting ziet u een metalen plaatje in sleuf 3 waarmee de schouderbanden aan de rugleuning zijn bevestigd. Om de schouderbanden te verwijderen, haalt u het metalen plaatje van voor naar achteren door de opening en vervolgens nogmaals door de opening waardoor de schouderband is geleid **(5)**.

Belangrijk! Wanneer de schouders van uw kind precies tussen twee sleuvenparen in zitten, gebruikt u het eerste beschikbare niveau van de sleuven gelijk met of onder de schouders.

Plaats de schouderbanden in het juiste sleuvenpaar en zorg dat het metalen plaatje weer goed is bevestigd in sleuf 3 en dat dit plat op de voorkant van de basis van de zitting is geplaatst **(6) (7)**.

Zorg de dat schouderbanden niet zijn gedraaid of gekruist.

Zorg dat het anti-slipoppervlak van het kussentje tegen de schouder zit.

Aanpassing tuigje voor voorwaarts gebruik - Groep 1

Voor gebruik in de voorwaartse positie moeten de schouderbanden in een van de bovenste twee sleuvenparen worden geplaatst; sleuf 3 en 4 **(7)**.

Wanneer u de hoogte van het tuigje wilt aanpassen, verwijdert u de schouderbanden door het metalen plaatje aan de achterkant van de basis van achter naar voren door de opening te halen **(8)**.

Belangrijk! Wanneer de schouders van uw kind precies tussen twee sleuvenparen zitten, gebruikt u het eerste beschikbare niveau van de sleuven gelijk met of onder de schouders.

Haal de schouderband door de juiste sleuf en zorg dat het metalen plaatje plat tegen de achterkant van de basis vastzit **(9)**.

Zorg de dat schouderbanden niet zijn gedraaid of gekruist.

Zorg dat het anti-slipoppervlak van het kussentje tegen de schouder zit.

Aanpassen van de spanning van het tuigje

Het tuigje strakker maken: trek stevig aan het losse uiteinde van de riem onder het verstelmechanisme van de schouderband; het is niet nodig op de vergrendeling te drukken **(14)**.

Het tuigje losser maken: druk op de vergrendelingsknop op het verstelmechanisme van de onderste schouderband en trek tegelijkertijd aan de onderste schouderband **(15)**.

Het kind veilig vastzetten met het tuigje

Open de gesp van het tuigje door stevig op de rode knop (E) in het midden van de gesp te drukken **(13)**.

Houd de schouderbanden uit elkaar wanneer u uw kind in het kinderzitje zet. Plaats uw kind in het zitje en zorg dat uw kind op de juiste manier rechtop tegen de rug van het zitje zitten.

Haal de armen van het kind door de schouderband en klik de verbindingsmechanismen van de schouderbanden in elkaar. Schuif deze vervolgens in de gesp totdat u een klik hoort **(10) (11) (12)**.

Controleer of de heup- en schoudergedeeltes niet zijn gedraaid en dat de verbindingsstukken op de juiste manier in elkaar gezet kunnen worden voordat u deze in de gesp vastklikt.

Zorg dat de onderste heupgordels zo laag mogelijk zitten om het bekken goed te vast te zetten.

WAARSCHUWING!
HET IS ESSENTIEEL VOOR DE BESCHERMING VAN UW KIND DAT HET TUIGJE JUIST IS AFGESTELD. DE RUIMTE TUSSEN HET TUIGJE EN UW KIND MAG NIET MEER DAN EEN VINGERBREEDTE ZIJN.

Uw kinderzitje in uw auto plaatsen

Dit kinderzitje is goedgekeurd als Groep 0 voor kinderen vanaf de geboorte tot 10 kg (geboorte tot ongeveer 9 maanden) in een achterwaartse positie.

Het zitje is ook goedgekeurd voor Groep 1 voor kinderen die 9 tot 18 kg wegen (9 maanden tot ongeveer 4 jaar) in een voorwaartse positie.

Gebruik het zitje niet in een voorwaartse positie totdat uw kind ten minste 9 kg weegt.

Achterwaarts - Groep 0

Voor gebruik in een achterwaartse positie moet het kinderzitje in de meest ingeklapte stand zijn ingesteld **(18)**.

Raadpleeg het gedeelte 'Het zitje verstellen' voor gegevens over het verstellen van het zitje.

Plaats het zitje achterwaarts op een autostoel van uw auto.

WAARSCHUWING!
DE GESP VAN DE AUTOGORDEL MAG NIET BOVEN DE GELEIDER VAN DE HEUPGORDEL VAN HET KINDERZITJE UITKOMEN. ALS DIT WEL HET GEVAL IS, KUNT U EEN ANDERE STOEL PROBEREN OF U KUNT IN GEVAL VAN TWIJFEL CONTACT OPNEMEN MET ONZE KLANTENSERVICE.

Trek de autogordel volledig uit. Leid vervolgens, terwijl u de gesp van de autogordel vasthoudt, de gordel door de ruimte tussen de zitting en de basis . Schuif de autogordel in de gesp totdat u een klik hoort. Zorg dat de gordel niet is gedraaid of wordt geblokkeerd.

Leid de heupgordel langs de geleiders op de basis. Blauwe markeringen geven de geleiders voor de heupgordel aan de voorkant van de basis aan **(19)**.

Haal de diagonale gordel door de bovenste geleiders aan beide kanten van het zitje. Deze kunt u vinden aan de achterkant van de basis boven de rode gordelvergrendelingsklemmen **(20)**.

Zorg ervoor dat de gordel niet is gedraaid.

Trek de gordel strak. Trek eerst de heupgordel strak door deze in de richting te trekken die is aangegeven op de kant van het zitje met de gesp. Trek vervolgens aan het diagonale deel van de gordel zodat deze strak vastzit **(21)**. Uw zitje zit nu goed vast. Controleer nogmaals of er geen knikken in de gordel zitten en dat deze niet is gedraaid.

Vergrendel de diagonale gordel en de heupgordel door deze naast de gesp van de autogordel met de blauwe vergrendelingsklem vast te zetten **(22)**. De klem zit met een koord aan het zitje vast, dus u kunt deze niet kwijtraken. Haal de klem tussen de zitting en de basis door zodat deze bij de gesp geplaatst kan worden zonder dat het koord geheel strak staat.

Gebruik de rode vergrendeling niet voor achterwaartse installatie.

Controlelijst

Hoe veilig een kinderzitje ook is, hoe goed het ook is ontworpen, de veiligheid van uw kind ligt altijd in uw handen. Controleer de punten op deze controlelijst voor elke reis.

- Controleer of u het tuigje goed en op de juiste schouderhoogte hebt ingesteld **(4) (5) (6) (7)**.
- Zorg dat de riemen van het tuigje niet gedraaid zijn.
- Controleer of de gordel op de juiste kleding is afgesteld en niet te los zit **(14)**.
- Controleer of het tuigje goed vastzit met de gesp en de schouderriembevestigingen die samen zijn gekoppeld en controleer of het tuigje strak genoeg zit **(10) (11) (12) (14)**.
- Controleer of het zitje achterwaarts in het voertuig is geplaatst.
- Controleer of de gordel op de juiste manier is bevestigd met de gordelgeleiders op de basis en de bovenste geleiders op de achterkant van de basis van het zitje **(19) (20) (21) (22)**.
- Controleer of de diagonale gordel en de heupgordel goed aan elkaar zijn bevestigd met de blauwe gordelvergrendelingsklem bij de gesp van de autogordel **(22)**.
- Controleer of de autogordel niet gedraaid is en strak om het zitje heen zit.

Voorwaarts - Groep 1

Voor de installatie moet het kinderzitje in de meest ingeklapte stand zijn ingesteld. Zie het gedeelte 'Het zitje verstellen' voor informatie over het verstellen van het zitje.

Plaats het zitje voorwaarts op een autostoel achterin uw auto; met de rijrichting mee.

WAARSCHUWING!

DE GESP VAN DE AUTOGORDEL MAG NIET BOVEN DE GELEIDER VAN DE HEUPGORDEL VAN HET KINDERZITJE UITKOMEN. ALS DIT WEL HET GEVAL IS, KUNT U EEN ANDERE AUTOSTOEL PROBEREN OF U KUNT IN GEVAL VAN TWIJFEL CONTACT OPNEMEN MET DE AFDELING VAN ONZE KLANTENSERVICE.

Trek de autogordel volledig uit. Leid vervolgens, terwijl u de gesp van de autogordel vasthoudt, de gordel door de ruimte tussen de zitting en de basis. Schuif de autogordel in de gesp totdat u een klik hoort **(23)**.

Zorg dat de gordel niet is gedraaid of wordt geblokkeerd.

Geleid de heupgordel vervolgens door de geleiders voor de autogordel op de basis onder de rode gordelvergrendeling **(L)**.

Open de rode gordelvergrendeling aan de kant van de gesp van de autogordel door de hendel naar beneden te bewegen. Til het voorste deel van de sleuf omhoog en plaats de diagonale gordel erin **(24)**.

Trek de gordel strak. Trek eerst de heupgordel strak door deze in de richting te trekken die is aangegeven op de kant van het zitje naast de gesp. Trek vervolgens aan de diagonale gordel om ervoor te zorgen dat die stevig vastzit **(25)** en sluit de rode gordelvergrendeling **(26)**.

Uw zitje zit nu goed vast. Controleer nogmaals of de gordel niet is gedraaid of te slap zit.

Controlelijst

Hoe veilig een kinderzitje ook is, hoe goed het ook is ontworpen, de veiligheid van uw kind ligt altijd in uw handen. Controleer de punten op deze controlelijst voor elke reis.

- Controleer of u het tuigje goed en op de juiste hoogte hebt ingesteld **(7) (8) (9)**.
- Zorg dat de riemen van het tuigje niet gedraaid zijn.
- Controleer of de gordel op de juiste kleding is afgesteld en niet te los zit **(14)**.
- Controleer of het tuigje goed vastzit met de gesp en de schouderriembevestigingen die samen zijn gekoppeld en controleer of het tuigje strak genoeg zit **(10) (11) (12) (14)**.
- Controleer of het zitje voorwaarts en met de rijrichting mee is geplaatst.
- Controleer of de gordel op de juiste manier is vast gemaakt met de geleiders voor de heupgordel en met de rode gordelvergrendelingen bij de gesp van de autogordel **(23) (24) (25) (26)**.
- Controleer of de autogordel niet gedraaid is en strak om het zitje heen zit.

Onderhoud

De bekleding verwijderen en reinigen

Om de bekleding te verwijderen, moet u eerst de gesp van het tuigje en de schouderbanden verwijderen.

Verwijder de schouderbanden van het tuigje inclusief de kussentjes uit het zitje, de bekleding en het steunkussen. Zie 'Instellen en aanpassen van het tuigje'.

Verwijder de kruisriem van de basis en de bekleding door het metalen plaatje aan de onderkant van het zitje te draaien en door de sleuf in de basis te halen. Verwijder nu de bekleding en laat de schouderbanden voorzichtig door de opening in de bekleding glijden.

Voer dit proces in omgekeerde volgorde uit om het tuigje weer te bevestigen. Zorg hierbij dat de banden niet draaien of elkaar kruisen en dat de metalen plaatjes plat tegen het oppervlak van het zitje zitten.

De bekleding van het zitje kan worden verwijderd. Bij lichte vlekken kunt u een vochtig doekje of sopje gebruiken. De bekleding kan geheel worden verwijderd en met de hand worden gewassen op maximaal 30° C.

WAARSCHUWING!

GIFTIGE SCHOONMAAKMIDDELEN KUNNEN ZIEKTES VEROORZAKEN. GEEN BLEEKMIDDEL GEBRUIKEN, NIET STRIJKEN, NIET WASSEN IN DE WASMACHINE, GEEN DROGER GEBRUIKEN. DIT KAN DE BEKLEDING BESCHADIGEN WAARDOOR DEZE VERVANGEN MOET WORDEN.

De gesp verwijderen en reinigen

Open de gesp van het tuigje door indien nodig op de rode knop in het midden van de gesp te drukken.

Verwijder de kruisriem van de basis en de bekleding door het metalen plaatje aan de onderkant van het zitje te draaien en door de sleuf in de basis te halen.

Spoel de gesp grondig af met warm water. Laat de gesp goed drogen.

Controleer of u een klik hoort wanneer u de schouderriembevestigingen aan de gesp vastmaakt. Als u geen klik hoort, voert u dit proces nogmaals uit. Laat de gesp goed drogen voordat u deze terugplaats op het zitje.

WAARSCHUWING!

SMEER DE GESP NOOIT IN MET OLIE. CONTROLEER ALTIJD OF ER GEEN VOEDSELRESTEN OF ANDERE RESTEN IN DE GESP VAN HET TUIGJE ZITTEN.

Extra informatie

Dit zitje kan niet worden gebruikt in vliegtuigen. Neem voor meer informatie contact op met de luchtvaartmaatschappij.

Als u het zitje wilt weggooien, verwijdert u het tuigje en moet u ervoor zorgen dat het zitje onbruikbaar wordt.

OPMERKING

Dit autozitje is een 'universeel' bevestigingssysteem voor kinderen. Overeenkomstig met het reglement N°44/04 is dit autozitje goedgekeurd voor algemeen gebruik in voertuigen en geschikt voor verreweg de meeste autostoelen.

- Het bevestigingssysteem is het meest geschikt als de fabrikant van het voertuig heeft verklaard dat zijn voertuigen geschikt zijn voor de installatie van universele bevestigingssystemen.
- Dit bevestigingssysteem is 'Universeel' volgens de strengste goedkeuringscriteria, in vergelijking met oudere modellen die niet langer voldoen aan deze nieuwe bepalingen.
- Uitsluitend te gebruiken in voertuigen met driepuntsgordels, zowel vast als met oprolautomaat, goedgekeurd volgens VN/ECE N°16 of een vergelijkbare norm.

Neem in geval van twijfel contact op met de fabrikant van het bevestigingssysteem of met de winkelier.

Instrucciones de la silla de coche convertible para un viaje seguro

Gracias por adquirir esta silla de coche convertible del Grupo 0-1. Si esta silla no es de su completo agrado o desearía cambiar un accesorio u obtener ayuda respecto a este producto, puede ponerse en contacto con nuestro departamento de atención al cliente a través de la información de contacto que se proporciona al dorso de este manual.

Nota: el uso de esta silla sólo es adecuado en vehículos equipados con un cinturón de seguridad retráctil de 3 puntos que cumpla la normativa ECE R16 u otra equivalente.

Almacenamiento de este manual de usuario

Es importante que estas instrucciones permanezcan con la silla de coche en todo momento. Puede guardarlas en el bolsillo que se proporciona en la cubierta de esta silla de coche del Grupo 0-1 **(3)**.

Información para el consumidor

ADVERTENCIA

LOS AIRBAGS PUEDEN PROVOCAR LESIONES. NO UTILICE ESTA SILLA DE COCHE EN UN ASIENTO DE PASAJERO EQUIPADO CON AIRBAG FRONTAL.

ADVERTENCIA

EN LA POSICIÓN HACIA ATRÁS EN EL ASIENTO DEL VEHÍCULO, SÓLO SE DEBE UTILIZAR LA POSICIÓN MÁS RECLINADA.

ADVERTENCIA

PARA LA PROTECCIÓN DEL NIÑO, ES ESENCIAL QUE EL ARNÉS ESTÉ CORRECTAMENTE AJUSTADO, SIN QUE HAYA MÁS DE UN DEDO DE ANCHO ENTRE EL ARNÉS Y EL NIÑO.

ADVERTENCIA

LA HEBILLA DEL CINTURÓN DEL VEHÍCULO NO DEBE QUEDAR ENCIMA DE LA GUÍA DEL CINTURÓN ABDOMINAL DE LA SILLA DEL NIÑO. SI ESTE ES EL CASO, PRUEBE OTRO ASIENTO O PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE PARA QUE LE ASESOREN.

ADVERTENCIA

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

Instrucciones de seguridad general

Conserve estas instrucciones con la silla de coche por si en el futuro necesita volver a consultarlas. El no seguir estas instrucciones puede poner en peligro la seguridad de su niño.

La silla de coche debe estar colocada e instalada de forma que, en condiciones de uso normales del vehículo, ninguna de sus piezas pueda quedar atascada debajo de asientos móviles o entre ellos, o en las puertas del vehículo.

Después de accidente, sustituya siempre la silla de coche convertible, pondrían haber daños ocultos.

No modifique ni añada nada a su silla de coche sin la aprobación de una autoridad competente o del fabricante, el hecho de hacerlo invalidará la garantía.

Proteja la silla de coche de la luz solar para evitar que partes calientes provoquen daños a su hijo.

No deje a su hijo desatendido en la silla de coche y en el interior del vehículo.

Asegúrese de que no haya equipaje suelto u otros objetos grandes que, en caso de accidente, podrían causar daños también a los demás ocupantes. Lleve siempre bien sujetos los objetos sueltos.

No utilice la silla de coche sin la cubierta.

No sustituya la cubierta de la silla por ninguna otra que no sea la recomendada por el fabricante, puesto que influye directamente en el rendimiento de seguridad de la silla de coche.

Asegúrese siempre de que el cinturón de seguridad adulto del vehículo esté abrochado una vez instalada la silla.

Sujete siempre la silla de coche con el cinturón de seguridad del vehículo, incluso si no la utiliza. Si la deja suelta, podría causar lesiones en caso de colisión.

Compruebe siempre que no haya restos de comida u otras sustancias en la hebilla del arnés. Esto podría afectar al funcionamiento correcto de la hebilla.

En condiciones de inviernos fríos, compruebe que ningún cambio de vestidura haya reducido la tensión y la efectividad del arnés de la silla de coche.

Preparación de la silla de coche para su uso

Antes de utilizar su nueva silla de coche convertible, es importante que entienda completamente cómo instalarla de manera adecuada, cómo sujetar al niño correctamente, y que se familiarice con las características y funciones de la silla.

Tómese su tiempo para leer y comprender totalmente estas instrucciones. Para ello, lo mejor es tener la silla delante.

Lea siempre las advertencias de seguridad.

Antes de utilizar la silla en el vehículo, debe prepararla y ajustar el arnés correctamente según sea lo adecuado para la edad de su hijo, así como considerar su colocación hacia adelante o hacia atrás.

Guía de características de la silla convertible del Grupo 0-1 (2)

- **A** Estructura de la silla
- **B** Almohadilla para hombros (x2)
- **C** Ajustador del arnés (x2)
- **D** Correa de tensión y ajuste del arnés (x2)
- **E** Hebilla del arnés
- **F** Base de la silla
- **G** Pinza de bloqueo azul para cinturón de seguridad (sólo posición hacia atrás)
- **H** Inserto para recién nacido
- **I** Cojín apoyacabeza
- **J** Guía superior para cinturón diagonal adulto (sólo posición hacia atrás) (x2)
- **K** Traba de bloqueo roja para cinturón diagonal (sólo posición hacia adelante) (x2)
- **L** Guía para cinturón abdominal adulto (sólo posición hacia adelante) (x2)
- **M** Guía para cinturón abdominal adulto (sólo posición hacia atrás) (x2)
- **N** Palanca para reclinación de la silla
- **O** Hebilla del cinturón de seguridad adulto
- **P** Conector del cinturón de seguridad adulto

Reclinación de la silla (18)

En posición hacia adelante, la silla de coche se puede reclinar para que el niño vaya más cómodo, pudiendo elegir entre cinco posiciones.

La palanca de reclinación **(N)** está ubicada en el reborde frontal de la estructura de la silla. Apriete y eleve la palanca para soltar el cierre y, a continuación, tire hacia adelante o eche hacia atrás hasta obtener la posición deseada.

ADVERTENCIA

EN LA POSICIÓN HACIA ATRÁS EN EL ASIENTO DEL VEHÍCULO, SÓLO SE DEBE UTILIZAR LA POSICIÓN MÁS RECLINADA.

Después de haber liberado la palanca, compruebe que está bloqueada en la posición elegida; para ello, tire de la estructura del asiento sin mover la palanca.

Cojín apoyacabeza

La silla de coche viene equipada con un cojín apoyacabeza **(I)**, que puede utilizarse hasta que al niño se le quede pequeño.

Inserto para recién nacido

La silla de coche incluye un inserto especial para recién nacido **(H)** que ofrece soporte adicional para su hijo. Su uso se recomienda hasta los 6 meses de edad.

Extracción del inserto para recién nacido

Cuando el inserto para recién nacido deja de ser necesario, se puede quitar. Para ello, debe seguir las instrucciones que se describen a continuación.

Recline completamente la silla (consulte la sección "Reclinación de la silla"). Coloque la mano bajo la estructura de la silla para localizar la chapa metálica en el extremo de la correa de la hebilla.

Para quitar la correa de la entrepierna, introduzca la chapa metálica por la abertura y pásela por la cubierta y el inserto para recién nacido **(H)**.

Extraiga el inserto para recién nacido.

Para volver a montar el arnés, siga el procedimiento inverso. Al colocar de nuevo la correa de la entrepierna del arnés, asegúrese de que la chapa metálica asome completamente por la abertura de la base de la silla de coche y que quede pegada a la silla.

Fijación y ajuste del arnés

El arnés de la silla de coche se debe ajustar al tamaño del niño.

Consta de un arnés diagonal y abdominal de cuatro puntos y una correa de entrepierna con una hebilla. Cada correa diagonal tiene almohadillas para los hombros (B).

Las correas diagonales se pueden instalar en cualquiera de los cuatro pares de ranuras del respaldo de la silla y se deben pasar por éstas y descansar sobre los hombros del niño.

Ajuste del arnés en la posición hacia atrás: Grupo 0

Si va a colocar la silla mirando hacia atrás, las correas diagonales sólo se deben instalar en los dos conjuntos de ranuras inferiores, 1 y 2 **(7)**, con la chapa metálica sujeta a la ranura 3 **(7)**.

Cuando ajuste la altura del arnés, quite primero la cubierta de la silla **(4)**.

Delante de la superficie de la silla verá una chapa metálica en la ranura 3 que sujeta la correa diagonal al respaldo de la silla. Para quitar la correa diagonal, pase la chapa metálica por la abertura de delante a atrás y de nuevo por la abertura en la que está instalada la correa diagonal del arnés **(5)**.

Importante: Compruebe que los hombros del niño se sitúen entre dos pares de ranuras, y utilice siempre las primeras ranuras disponibles situadas a nivel de los hombros o por debajo.

Refit the shoulder strap into the appropriate slot making sure the metal plate is secure in slot 3 and is flat on the front surface of the seat shell **(6) (7)**.

Ensure the shoulder straps are not twisted or crossed over.

Ensure the friction surface on the rear of the pad is against the shoulder.

Ajuste del arnés en la posición hacia adelante: Grupo 1

En la posición hacia adelante, las correas diagonales del arnés sólo deben instalarse en los dos pares de ranuras superiores, 3 y 4 **(7)**.

Para ajustar la altura del arnés, deberá retirar las correas diagonales pasando la chapa metálica situada en la parte posterior de la estructura por la abertura de atrás hacia adelante **(8)**.

Importante: compruebe que los hombros del niño se sitúen entre dos pares de ranuras, y utilice siempre las primeras ranuras disponibles situadas a nivel de los hombros o por encima.

Vuelva a colocar la correa diagonal en la ranura adecuada y compruebe que la chapa metálica esté sujeta y pegada a la superficie trasera de la estructura de la silla **(9)**.

Asegúrese de que las correas diagonales no estén enrolladas o cruzadas.

Compruebe que la superficie de fricción de la parte trasera de la almohadilla esté colocada contra el hombro.

Ajuste de la tensión del arnés

Apretar el arnés: tire firmemente del extremo suelto de la correa bajo el ajustador de la correa diagonal; no es necesario presionar sobre la traba de bloqueo del ajustador **(14)**.

Aflojar el arnés: presione el botón ajustador del extremo inferior de la correa diagonal a la vez que tira de ella **(15)**.

Sujeción del niño con el arnés

Abra la hebilla del arnés presionando firmemente el botón rojo **(E)** del centro de la hebilla **(13)**.

Para instalar al niño en la silla, separe las correas diagonales. Coloque al niño en la silla de coche, asegurándose de que se sienta erguido contra el respaldo de la silla.

Pase los brazos del niño por cada una de las correas diagonales, junte los conectores, alinéelos e insértelos en la hebilla hasta que escuche un chasquido **(10) (11) (12)**.

Compruebe que los tramos abdominal y diagonal no estén enrollados y que los conectores encajan correctamente antes de insertarlos en la hebilla.

Asegúrese de que las correas abdominales inferiores se sitúen lo más bajas posibles para retener la pelvis.

ADVERTENCIA

PARA LA PROTECCIÓN DEL NIÑO, ES ESENCIAL QUE EL ARNÉS ESTÉ CORRECTAMENTE AJUSTADO, SIN QUE HAYA MÁS DE UN DEDO DE ANCHO ENTRE EL ARNÉS Y EL NIÑO.

Instalación de la silla infantil en el vehículo

Esta silla de coche está clasificada como del Grupo 0 para niños de hasta 10 kg (de recién nacido a 9 meses aprox.), en posición hacia atrás.

La silla también está clasificada como del Grupo 1 para niños con un peso entre 9 y 18 kg (9 meses a 4 años aprox.), en posición hacia adelante.

No utilice la silla en posición hacia adelante hasta que el niño pese al menos 9 kg.

Hacia atrás: Grupo 0

En la posición hacia atrás, la silla infantil debe estar completamente reclinada **(18)**.

Consulte la sección 'Reclinación de la silla" para obtener detalles al respecto.

Coloque la silla de coche en el asiento de pasajero del vehículo y asegúrese de que mira hacia atrás.

ADVERTENCIA

LA HEBILLA DEL CINTURÓN DEL VEHÍCULO NO DEBE QUEDAR ENCIMA DE LA GUÍA DEL CINTURÓN ABDOMINAL DE LA SILLA DEL NIÑO. SI ESTE ES EL CASO, PRUEBE OTRO ASIENTO O PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE PARA QUE LE ASESOREN.

Extraiga el cinturón de seguridad adulto en toda su extensión. A continuación, sostenga el conector y pase el cinturón por el espacio entre la estructura y la base de la silla. Inserte el conector del cinturón de seguridad adulto en su hebilla hasta que escuche un chasquido. Asegúrese de que el cinturón no esté enrollado ni obstruido de ninguna forma.

Acople el tramo del cinturón abdominal a las guías de la base. Cerca de la parte frontal de la base hay marcadores azules para señalar las guías del cinturón abdominal **(19)**.

Ahora, separe el tramo diagonal del tramo abdominal y ubique el cinturón en las guías superiores de ambos lados, que pueden encontrarse en el respaldo de la estructura de la silla encima de la traba de bloqueo roja **(20)**.

Compruebe de nuevo que el cinturón no esté enrollado.

Ahora, apriete el cinturón. Tense primero el tramo abdominal del cinturón de seguridad tirando de él en la dirección que se muestra en el lateral de la hebilla del asiento.
A continuación, tire de la sección diagonal del cinturón de seguridad adulto para comprobar que esté tirante **(21)**. La silla de coche debería estar ahora bien sujeta. Compruebe de nuevo que el cinturón de seguridad adulto no esté enrollado ni retorcido.

Ahora, bloquee el cinturón de seguridad adulto (tramo diagonal y abdominal) al lado del conector mediante la pinza de bloqueo azul **(22)**. La pinza está sujeta a la silla con un cordel para que no se pierda. Pase la pinza entre la estructura y la base de la silla hasta llegar al conector, y compruebe que el cordel no está excesivamente tensado.

No utilice la traba de bloqueo roja en la posición de instalación hacia atrás.

Lista de comprobación final

Por muy segura que sea una silla de coche y por muy bien construida que esté, la seguridad del niño depende de que antes de cada viaje, lleve a cabo las siguientes comprobaciones.

- ¿Ha ajustado el arnés correctamente y a la altura correcta **(4)(5) (6) (7)**?
- Asegúrese de que las correas del arnés no estén enrolladas.
- Compruebe que el arnés sale completamente por la vestidura y no queda flojo **(14)**.
- Compruebe que el arnés es seguro enganchando la hebilla y los conectores de las correas diagonales, y que la tensión del arnés sea la correcta **(10) (11) (12) (14)**.
- Compruebe que la silla de coche esté colocada en la posición hacia atrás en el vehículo.
- Compruebe que el cinturón de seguridad adulto se haya ajustado correctamente utilizando las guías de la base y las guías superiores de la parte posterior de la estructura de la silla **(19) (20) (21) (22)**.
- Compruebe que los tramos diagonal y abdominal del cinturón de seguridad adulto estén inmovilizados con la pinza azul al lado del conector del cinturón de seguridad adulto **(22)**.
- Compruebe que el cinturón de seguridad no esté enrollado ni tirante alrededor de la silla de coche.

Hacia adelante: Grupo 1

La silla infantil debe estar completamente reclinada para facilitar la instalación. Consulte la sección 'Reclinación de la silla" para obtener detalles al respecto.

Coloque la silla de coche en uno de los asientos de pasajero traseros del vehículo y asegúrese de que mira hacia adelante, en el sentido de la marcha.

ADVERTENCIA

LA HEBILLA DEL CINTURÓN DEL VEHÍCULO NO DEBE QUEDAR ENCIMA DE LA GUÍA DEL CINTURÓN ABDOMINAL DE LA SILLA DEL NIÑO. SI ESTE ES EL CASO, PRUEBE OTRO ASIENTO O PÓNGASE EN CONTACTO CON NUESTRO DEPARTAMENTO DE SERVICIO AL CLIENTE PARA QUE LE ASESOREN.

Extraiga el cinturón de seguridad adulto en toda su extensión. A continuación, sostenga el conector y pase el cinturón por el espacio entre la estructura y la base de la silla. Inserte el conector del cinturón de seguridad adulto en su hebilla hasta que escuche un clic **(23)**.

Asegúrese de que el cinturón no esté enrollado ni obstruido de ninguna forma.

Ahora, coloque el tramo abdominal del cinturón de seguridad adulto en las guías de la base, justo debajo de las trabas de bloqueo rojas **(L)**.

Abra la traba de bloqueo roja situada en el lateral de la silla de coche moviendo la palanca hacia abajo. Levante la parte frontal de la traba de bloqueo e inserte el tramo diagonal del cinturón de seguridad adulto **(24)**.

Ahora, apriete el cinturón. Tense primero el tramo abdominal del cinturón de seguridad tirando de él en la dirección que se muestra en el lateral de la hebilla del asiento.
A continuación, tire del tramo diagonal del cinturón de seguridad adulto para asegurarse de que también esté tirante **(25)** y cierre la traba de bloqueo roja de la silla de coche **(26)**.

La silla de coche debería estar ahora bien sujeta. Compruebe de nuevo que el cinturón de seguridad adulto no esté enrollado ni retorcido.

Lista de comprobación final

Por muy segura que sea una silla de coche y por muy bien construida que esté, la seguridad del niño depende de que antes de cada viaje, lleve a cabo las siguientes comprobaciones.

- ¿Ha fijado el arnés correctamente y a la altura correcta **(7) (8) (9)**?
- Asegúrese de que las correas del arnés no estén enrolladas.
- Compruebe que el arnés sale completamente por la vestidura y no queda flojo **(14)**.
- Compruebe que el arnés es seguro enganchando la hebilla y los conectores de las correas diagonales, y que la tensión del arnés sea la correcta **(10) (11) (12) (14)**.
- Compruebe que la silla de coche esté colocada mirando hacia adelante en el vehículo y en el sentido de la marcha.
- Compruebe que el cinturón de seguridad esté bien ajustado utilizando las guías para el
- cinturón abdominal y que el tramo diagonal esté enganchado en las trabas de bloqueo rojas cerca de la hebilla del cinturón de seguridad adulto **(23) (24) (25) (26)**.
  Compruebe que el cinturón de seguridad no esté enrollado ni tirante alrededor de la silla de coche.

Mantenimiento

Extracción y limpieza de la cubierta

Para extraer la cubierta, deberá quitar la hebilla y las correas diagonales del arnés.

Saque las correas diagonales del arnés con las almohadillas para hombros, la cubierta y el cojín apoyacabeza. Consulte "Fijación y ajuste del arnés".

Saque la correa de entrepierna de la base de la silla y por la cubierta girando la chapa metálica de la parte inferior de la silla e introduciéndola por la ranura de la estructura de la silla. Ahora, extraiga la cubierta mientras deja que las correas diagonales pasen con cuidado por las aberturas situadas en los laterales.

Para montar de nuevo el arnés y volver a colocar la cubierta, realice el procedimiento inverso. Durante esta operación, asegúrese de que las correas no estén enrolladas ni cruzadas y que las chapas metálicas estén pegadas a la superficie de la silla.

La cubierta de la silla de coche es extraíble. En caso de manchas leves, utilice un trapo húmedo o agua jabonosa para limpiarla. La cubierta se puede quitar completamente y lavar a mano a 30° como máximo.

ADVERTENCIA

LOS LÍQUIDOS DE LIMPIEZA TÓXICOS PUEDEN AFECTAR A LA SALUD. NUNCA UTILICE LEJÍA, NO PLANCHE NI LAVE A MÁQUINA NI META EN LA SECADORA LA CUBIERTA DADO QUE PODRÍA DAÑARSE Y SERÍA NECESARIO SUSTITUIRLA.

Extracción y limpieza de la hebilla

Abra la hebilla del arnés presionando el botón rojo por el centro, si es necesario. Saque la correa de entrepierna de la base de la silla girando la chapa metálica de la parte inferior de la silla e introduciéndola por la ranura de la estructura.

Lave bien la hebilla con agua templada. Deje que se seque.

Compruebe que al insertar los conectores de las correas diagonales en la hebilla escucha un chasquido. Si no es así, repita el proceso. Deje que se seque la hebilla antes de volver a colocarla en la silla.

ADVERTENCIA

NO ENGRASE NINGUNA PARTE DE LA HEBILLA. COMPRUEBE SIEMPRE QUE NO HAYA RESTOS DE COMIDA U OTRAS SUSTANCIAS EN LA HEBILLA DEL ARNÉS.

Información adicional

Esta silla de coche no está aprobada para su uso en aviones. Para obtener más información, póngase en contacto con la línea aérea.

Para deshacerse de la silla de coche con seguridad, retire el arnés y deje la silla inutilizable.

AVISO

Esta silla de coche es un sistema de sujeción infantil "universal". Se ajusta a la norma n.º 44/04, y es adecuada para su uso general en vehículos, siendo compatible con la mayoría de ellos.

- Es más probable que este sistema de sujeción infantil sea adecuado en aquellos vehículos en los que se indica su idoneidad para sistemas de sujeción infantiles "universales".
- Este sistema de sujeción infantil se clasifica como "universal" de acuerdo con estrictos criterios de aprobación, considerando que los modelos anteriores no se ajustan a estas nuevas provisiones.
- Sólo se puede instalar en vehículos con cinturones de seguridad retráctiles o estáticos de 3 puntos que cumplan la normativa UN/ECE n.° 16 u otra equivalente.

En caso de duda, póngase en contacto con el fabricante o el distribuidor del sistema de sujeción.

Instruções da Cadeira Conversível para Transporte de Criança Viagem Segura

Obrigado por comprar esta cadeira conversível para transporte de crianças Grupo 0-1. Se não estiver completamente satisfeito com a cadeira para transporte de crianças, ou se pretender trocar um acessório ou obter ajuda, pode contactar o nosso departamento de serviço ao cliente (detalhes nas costas deste manual).

Nota: Adequado somente à utilização em veículos equipados com cinto de segurança retráctil de 3 pontos, aprovado de acordo com a norma ECE R16 ou equivalente.

Armazenamento do manual de instruções

É muito importante que estas instruções permaneçam sempre com a cadeira. Pode guardar estas instruções na bolsa existente na capa da cadeira para transporte de crianças Grupo 0-1 (3).

Informação ao Consumidor

AVISO!

Os airbags podem causar lesões. Não utilize esta cadeira para transporte de crianças num banco de passageiros equipado com airbag frontal.

AVISO!

Na posição contrária ao sentido da marcha deve utilizar apenas a posição mais reclinada.

AVISO!

Um arnês correctamente ajustado é essencial para a protecção da criança. O espaço entre o arnês e a criança não deve ser superior à largura de um dedo.

AVISO!

O fecho do cinto de segurança do veículo não deve ficar acima da guia para o cinto subabdominal da cadeira para transporte de crianças. Se assim for, experimente outra cadeira ou contacte o nosso departamento de serviço ao cliente, em caso de dúvida.

AVISO!

Líquidos de limpeza tóxicos podem provocar doenças. Nunca utilizar lixívia, não passar a ferro, não lavar na máquina, não secar na máquina, pois isso poderia danificar a capa e tornar necessária a sua substituição.

Instruções Gerais de Segurança

Conserve estas instruções junto da cadeira, para o caso de precisar de as consultar novamente no futuro. O não cumprimento destas instruções pode afectar a segurança da sua criança.

A sua cadeira para transporte de crianças tem de ser posicionada e instalada de modo que, em condições normais de utilização do veículo, nenhuma parte da mesma possa ficar entalada por baixo ou entre assentos móveis, ou na porta do veículo.

Substitua sempre a cadeira conversível para transporte de criança após qualquer acidente, para a eventualidade de existirem danos indetectados.

Não efectue qualquer modificação ou adição à cadeira sem autorização de uma autoridade competente ou do fabricante, pois isso anulará qualquer garantia.

Proteja a cadeira da luz do sol, para evitar que peças quentes causem lesões à criança.

Não deixe a criança sem vigilância na cadeira e no veículo.

Certifique-se de que não há qualquer peça de bagagem solta, ou quaisquer objectos de grandes dimensões que possam causar lesões em caso de acidente. Tais objectos podem causar ferimentos a outros ocupantes. Fixe sempre os objectos soltos.

Não utilize a cadeira para transporte de crianças sem a capa.

Não substitua a capa por qualquer outra que não a recomendada pelo fabricante, pois isso afecta directamente a segurança da cadeira para transporte de crianças.

Garanta sempre que o cinto de segurança do veículo está apertado, depois de instalar a cadeira.

Fixe sempre a cadeira para transporte de crianças com o cinto de segurança do veículo, mesmo quando não está a ser utilizada. Uma cadeira solta pode causar lesões a outros ocupantes do veículo, em caso de colisão.

Verifique sempre se não há quaisquer restos de comida ou materiais semelhantes no fecho do arnês de segurança. Isso pode afectar o correcto funcionamento do fecho.

Em condições de frio, no Inverno, verifique se qualquer mudança de roupa pode ter reduzido a tensão e eficácia do arnês de segurança da cadeira de transporte.

Preparar a sua Cadeira para Transporte de Crianças para utilização

Antes de utilizar a sua nova cadeira conversível para transporte de crianças, é importante compreender na íntegra como instalar correctamente a cadeira, como prender correctamente a criança e familiarizar-se com as características e funcionalidades da cadeira.

Reserve algum tempo para ler e compreender integralmente estas instruções. É aconselhável fazê-lo com a cadeira à sua frente.

Leia sempre os avisos de segurança.

Antes de utilizar a cadeira no veículo, deve prepará-la para a sua criança, ajustando o arnês de segurança correctamente. Isso será feito de acordo com a idade da criança e a posição, contra ou a favor do sentido da marcha, da cadeira no veículo.

Guia das Características da sua Cadeira para Transporte Grupo 0-1 (2)

- **A** Estrutura da cadeira
- **B** Almofadas para acolchoamento dos ombros (x2)
- **C** Ajuste do arnês (x2)
- **D** Cinta de ajuste e tensão do arnês (x2)
- **E** Fecho do arnês
- **F** Base da cadeira
- **G** Grampo azul de bloqueio do cinto de segurança (apenas para posição contrária ao sentido da marcha)
- **H** Encaixe para recém-nascido
- **I** Almofada para apoio da cabeça
- **J** Guia da secção diagonal superior do cinto de segurança de adulto (apenas para posição contrária ao sentido da marcha) (x2)
- **K** Bloqueio vermelho para cinto diagonal (apenas para posição de frente para o sentido da marcha) (x2)
- **L** Guia do cinto de segurança de adulto (apenas para posição de frente para o sentido da marcha) (x2)
- **M** Guia do cinto de segurança de adulto (apenas para posição contrária ao sentido da marcha) (x2)
- **N** Alavanca de reclinação da cadeira
- **O** Fecho do cinto de segurança de adulto
- **P** Encaixe do cinto de segurança de adulto

Reclinar a Cadeira (18)

Na posição de frente para o sentido da marcha, a cadeira para transporte de crianças pode ser reclinada numa de cinco posições, para garantir o conforto da criança.

A alavanca de reclinação (N) está localizada por baixo da borda dianteira da estrutura da cadeira. Aperte e levante a alavanca, para libertar o bloqueio, em seguida puxe para a frente ou empurre para trás, para a posição de reclinação preferida.

AVISO!

Na posição contrária ao sentido da marcha deve utilizar apenas a posição mais reclinada.

Depois de ter libertado a alavanca, verifique se ficou bem bloqueada, puxando a estrutura da cadeira sem manusear a alavanca.

Almofada para apoio da cabeça

A sua cadeira para transporte de crianças dispõe de uma almofada para apoio da cabeça **(I)**, que pode ser utilizada quando a criança fica demasiado grande para a cadeira.

Encaixe para Recém-nascido

A sua cadeira para transporte de crianças está equipada com um encaixe para recém-nascido **(H)**, para maior apoio do bebé. Recomendamos que o encaixe para recém-nascido seja utilizado apenas até o bebé completar 6 meses.

Remover o Encaixe para Recém-nascido

Quando o encaixe para recém-nascido deixar de ser necessário, pode ser removido. Siga as indicações abaixo para remover o encaixe para recém-nascido.

Recline completamente a cadeira, consulte a secção "Reclinar a Cadeira". Passe a mão por baixo da estrutura da cadeira, para localizar a placa metálica na extremidade da cinta do fecho do arnês.

Para remover a cinta entre-pernas, passe a placa metálica através da abertura e, em seguida, através da capa e do encaixe para recém-nascido **(H)**.

Remova o encaixe para recém-nascido.

Inverta o processo para voltar a montar o arnês. Ao repor a cinta entre-pernas do arnês, certifique-se de que a placa metálica está completamente inserida através da abertura da base da cadeira para transporte de crianças e achatada contra a cadeira.

Colocação e Ajustamento do Arnês

O arnês de segurança da cadeira de transporte tem de ser ajustado ao tamanho da criança.

O arnês inclui cintas de ombros e subabdominais de quatro pontos, e uma cinta entre-pernas com o fecho do arnês. As cintas dos ombros têm almofadas individuais de acolchoamento **(B)**.

As cintas dos ombros podem ajustar-se a qualquer um dos quatro conjuntos de ranhuras nas costas da cadeira, e têm de ser passadas através dessas ranhuras e sobre os ombros da criança.

Ajustamento do Arnês para Posição Contrária ao Sentido da Marcha – Grupo 0

Para a posição contrária ao sentido da marcha, as cintas dos ombros devem ser ajustadas apenas nos dois conjuntos de ranhuras inferiores 1 e 2 **(7)**, com a placa metálica fixa na posição 3 **(7)**.

Ao ajustar a altura do arnês, comece por puxar a capa da cadeira para trás **(4)**.

Na superfície frontal da cadeira verá uma placa metálica na ranhura 3, que fixa a cinta dos ombros às costas da cadeira. Para remover a cinta dos ombros, passe a placa metálica através da abertura, da frente para trás, e, em seguida, novamente pela abertura na qual a cinta dos ombros está ajustada **(5)**.

Importante! Verifique se os ombros da criança estão situados entre dois pares de ranhuras, utilize sempre as primeiras ranhuras livres ao nível, ou abaixo do nível, dos ombros.

Reponha a cinta dos ombros na ranhura adequada, certificando-se de que a placa metálica está fixa na ranhura 3 e achatada contra a superfície frontal da estrutura da cadeira **(6) (7)**.

Certifique-se de que as cintas do arnês não estão torcidas ou cruzadas.

Certifique-se de que a superfície de fricção na parte de trás da almofada está encostada ao ombro.

Ajustamento do Arnês para Posição de Frente para o Sentido da Marcha – Grupo 1

Para a posição de frente para o sentido da marcha, as cintas dos ombros devem ser ajustadas apenas nos dois conjuntos de ranhuras superiores 3 e 4 **(7)**.

Ao ajustar a altura do arnês, remova as cintas dos ombros passando a placa metálica que se encontra na parte de trás da estrutura através da ranhura, de trás para a frente **(8)**.

Importante! Verifique se os ombros da criança estão situados entre dois pares de ranhuras, utilize sempre as primeiras ranhuras livres ao nível, ou acima do nível, dos ombros.

Reponha a cinta dos ombros na ranhura adequada, certificando-se de que a placa metálica está fixa e achatada contra a superfície traseira da estrutura da cadeira **(9)**.

Certifique-se de que as cintas do arnês não estão torcidas ou cruzadas.

Certifique-se de que a superfície de fricção na parte de trás da almofada está encostada ao ombro.

Ajuste da Tensão do Arnês

Apertar o arnês: Puxe firmemente pela extremidade livre por baixo do ajuste da cinta dos ombros; não é necessário premir o bloqueio de ajuste **(14)**.

Alargue o arnês: Prima o botão no ajuste da extremidade inferior da cinta dos ombros e puxe simultaneamente a parte inferior da cinta dos ombros **(15)**.

Segurar a Criança com o Arnês

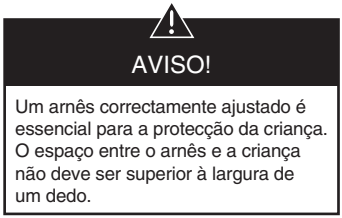
Abra o fecho premindo com firmeza o botão vermelho **(E)** no centro do fecho **(13)**.

Afaste as cintas dos ombros, para permitir sentar a criança. Posicione a criança na cadeira, certificando-se de que está sentada direita, encostada às costas da cadeira.

Passe os braços da criança por cada uma das cintas dos ombros, aproxime os encaixes das cintas dos ombros, alinhe-os um com o outro e insira-os no fecho até ouvir um clique **(10) (11) (12)**.

Verifique se a secção subabdominal e a secção dos ombros não estão torcidas, e se os encaixes encaixam correctamente, antes de os inserir no fecho.

Certifique-se de que as cintas subabdominais inferiores estão numa posição tão baixa quanto possível, para proteger a pélvis.


AVISO!
Um arnês correctamente ajustado é essencial para a protecção da criança. O espaço entre o arnês e a criança não deve ser superior à largura de um dedo.

Instalar a Cadeira para Transporte de Crianças no Carro

Esta cadeira para transporte de crianças foi aprovada como Grupo 0, do nascimento aos 10 kg (do nascimento até aos 9 meses aproximadamente), na posição contrária ao sentido da marcha.

Esta cadeira foi também aprovada como Grupo 1, de 9 kg a 18 kg (dos 9 meses até aos 4 anos aproximadamente), na posição de frente para o sentido da marcha.

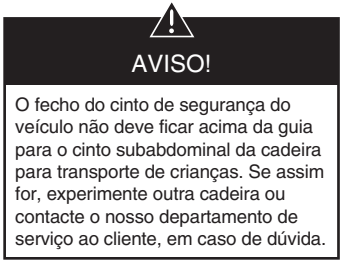
Não utilize a posição de frente para o sentido da marcha até a criança atingir um peso mínimo de 9 kg.

Posição Contrária ao Sentido da Marcha – Grupo 0

Na posição contrária ao sentido da marcha, a criança deve estar na posição completamente reclinada **(18)**.

Consulte a secção "Reclinar a Cadeira" para obter detalhes acerca de como reclinar a cadeira.

Coloque a cadeira para transporte de crianças num banco de passageiro do carro, certificando-se de que a cadeira de criança está voltada para trás.


AVISO!
O fecho do cinto de segurança do veículo não deve ficar acima da guia para o cinto subabdominal da cadeira para transporte de crianças. Se assim for, experimente outra cadeira ou contacte o nosso departamento de serviço ao cliente, em caso de dúvida.

Puxe o cinto de segurança de adulto até estar completamente esticado. Em seguida, segurando o encaixe do cinto de segurança de adulto, passe-o pelo espaço entre a estrutura e a base da cadeira. Insira o encaixe do cinto de segurança de adulto no respectivo fecho, até ouvir um clique. Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido ou obstruído de qualquer maneira.

Passe a secção subabdominal do cinto pelas guias na base da cadeira. As guias para a secção subabdominal do cinto estão assinaladas por indicadores azuis perto da parte frontal da base **(19)**.

Separe a porção diagonal do cinto da porção subabdominal e posicione-a nas guias superiores de ambos os lados, as quais se encontram na parte de trás da estrutura da cadeira, por cima dos bloqueios vermelhos **(20)**.

Certifique-se novamente de que o cinto não está torcido.

Aperte o cinto. Primeiro ajuste a secção subabdominal do cinto de segurança, puxando-o na direcção indicada na cadeira, do lado do fecho. Em seguida, puxe a secção diagonal do cinto de adulto, para garantir que está justa **(21)**. A sua cadeira para transporte de crianças deve estar agora bem fixa. Verifique novamente se existe alguma falha ou torção no cinto de segurança de adulto.

Bloqueie as secções diagonal e subabdominal do cinto de adulto juntamente, no ponto adjacente ao encaixe do cinto de adulto, utilizando o grampo de bloqueio azul **(22)**. O grampo está ligado à cadeira por um fio, para não se perder. Passe o grampo entre a estrutura e a base da cadeira para chegar ao encaixe, certificando-se de que o fio não está excessivamente tenso.

Não utilize o bloqueio vermelho para a montagem na posição contrária ao sentido da marcha.

Lista de Verificação Final

Por muito segura que seja uma cadeira para transporte de crianças, por muito bom que seja o seu fabrico, a segurança da criança depende de que sejam executadas as verificações seguintes antes de cada viagem.

- Ajustou o arnês correctamente e à altura de ombros adequada **(4) (5) (6) (7)**.
- Certifique-se de que as cintas do arnês não estão torcidas.
- Verifique se o arnês está bem ajustado em função da roupa e não está lasso **(14)**.
- Verifique se o arnês está bem preso, com o fecho e os encaixes das cintas dos ombros devidamente encaixados, e se a tensão do arnês está correcta **(10) (11) (12) (14)**.
- Verifique se a cadeira para transporte de crianças está voltada para a traseira do veículo.
- Verifique se o cinto de segurança está colocado correctamente, utilizando as guias para o cinto de segurança de adulto na base e as guias superiores na parte de trás da estrutura da cadeira **(19) (20) (21) (22)**.
- Verifique se as secções diagonal e subabdominal do cinto de adulto estão bloqueadas juntamente, com o grampo de bloqueio azul, no ponto adjacente ao encaixe do cinto de adulto **(22)**.
- Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido e está bem ajustado à cadeira para transporte de crianças.

Posição de Frente para o Sentido da Marcha – Grupo 1

A cadeira para transporte de crianças deve estar na posição completamente reclinada para ajudar a montagem. Consulte a secção "Reclinar a Cadeira" para obter detalhes acerca de como reclinar a cadeira.

Coloque a cadeira para transporte de crianças no banco traseiro do carro, certificando-se de que a cadeira de criança está voltada para a frente e na direcção da marcha.

AVISO!

O fecho do cinto de segurança do veículo não deve ficar acima da guia para o cinto subabdominal da cadeira para transporte de crianças. Se assim for, experimente outra cadeira ou contacte o nosso departamento de serviço ao cliente, em caso de dúvida.

Puxe o cinto de segurança de adulto até estar completamente esticado. Em seguida, segurando o encaixe do cinto de segurança de adulto, passe-o pelo espaço entre a estrutura e a base da cadeira. Insira o encaixe do cinto de segurança de adulto no respectivo fecho, até ouvir um clique **(23)**.

Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido ou obstruído de qualquer maneira.

Posicione a porção subabdominal do cinto de adulto nas guias localizadas na base, imediatamente abaixo dos bloqueios vermelhos **(L)**.

Abra o bloqueio vermelho do cinto do lado do fecho do cinto de adulto da cadeira, puxando a alavanca para baixo. Levante a parte da frente do bloqueio e insira a porção diagonal do cinto de adulto **(24)**.

Aperte o cinto. Primeiro ajuste a secção subabdominal do cinto de segurança, puxando-o na direcção indicada na cadeira, do lado do fecho. Em seguida, puxe a secção diagonal do cinto de adulto, para garantir que também está justa **(25)** e, em seguida, tranque o bloqueio vermelho do cinto **(26)**.

A sua cadeira para transporte de crianças deve estar agora bem fixa. Verifique novamente se existe alguma torção ou folga no cinto de segurança de adulto.

Lista de Verificação Final

Por muito segura que seja uma cadeira para transporte de crianças, por muito bom que seja o seu fabrico, a segurança da criança depende de que sejam executadas as verificações seguintes antes de cada viagem.

- Ajustou o arnês correctamente e à altura adequada **(7) (8) (9)**.
- Certifique-se de que as cintas do arnês não estão torcidas.
- Verifique se o arnês está bem ajustado em função da roupa e não está lasso **(14)**.
- Verifique se o arnês está bem preso, com o fecho e os encaixes das cintas dos ombros devidamente encaixados, e se a tensão do arnês está correcta **(10) (11) (12) (14)**.
- Verifique se a cadeira para transporte de crianças está voltada para a frente do veículo e no sentido da marcha.
- Verifique se o cinto de segurança está colocado correctamente, utilizando as guias para o cinto subabdominal, e que o cinto diagonal está fixo no bloqueio vermelho perto do fecho do cinto de adulto **(23) (24) (25) (26)**.
- Verifique se o cinto de segurança do veículo não está torcido e está bem ajustado à cadeira para transporte de crianças.

Manutenção

Remoção e Limpeza da Capa

Para remover a capa, é necessário remover o fecho do arnês e as cintas dos ombros.

Retire da cadeira as cintas almofadadas dos ombros do arnês, a capa e a almofada para apoio da cabeça, consulte "colocação e ajustamento do arnês".

Remova a cinta entre-pernas da base da cadeira e a capa, rodando a placa metálica situada na parte inferior da cadeira e passando-a através da abertura na estrutura. Remova a capa, passando cuidadosamente as cintas dos ombros pelas aberturas laterais da capa.

Inverta o processo para voltar a montar o arnês e a colocar a capa. Ao fazê-lo, verifique se as cintas não estão torcidas nem cruzadas, e se as placas de metal estão achatadas contra a superfície da cadeira.

A capa da cadeira para transporte de crianças é amovível. Em caso de manchas leves, limpe com um pano húmido ou água e sabão. A capa pode ser completamente removida e lavada à mão, a uma temperatura até 30°.

AVISO!

Líquidos de limpeza tóxicos podem provocar doenças. Nunca utilizar lixívia, não passar a ferro, não lavar na máquina, não secar na máquina, pois isso poderia danificar a capa e tornar necessária a sua substituição.

Remoção e Limpeza do Fecho

Abra o fecho do arnês premindo o botão vermelho no centro, se for necessário.

Remova a cinta entre-pernas da base da cadeira, rodando a placa metálica situada na parte inferior da cadeira e passando-a através da abertura na estrutura.

Lave cuidadosamente o fecho com água quente. Deixe secar.

Verifique se ouve um clique' quando insere os encaixes das cintas dos ombros no fecho. Se não ouvir um clique, repita o processo. Deixe secar o fecho antes de voltar a montá-lo na cadeira.

AVISO!

Não lubrifique qualquer parte do fecho. Verifique sempre se não há quaisquer restos de comida ou materiais semelhantes no fecho do arnês de segurança.

Informações Adicionais

Esta cadeira para transporte de crianças não está aprovada para utilização em aeronaves. Para mais informações, contacte a companhia aérea.

Para eliminar a sua cadeira para transporte de crianças com segurança, remova sempre o arnês e inutilize a cadeira.

NOTA

Esta cadeira é um sistema "universal" de retenção para crianças. Foi aprovada de acordo com a norma N°44/04, é adequada para utilização geral em veículos e é compatível com os bancos da maioria dos veículos.

- Este sistema de retenção para crianças deve ser compatível, se o fabricante do veículo afirmar que a aprovação deste especifica compatibilidade com sistemas "universais" de retenção para crianças .
- Este sistema de retenção é classificado como "universal" de acordo com os critérios de aprovação mais rigorosos, ao passo que modelos anteriores não correspondem às novas disposições.
- Apenas pode ser instalado em veículos com cintos de segurança de 3 pontos estáticos ou retrácteis, que tenham sido aprovados em conformidade com a norma UN/ECE N°16 ou outras normas equivalentes.

Em caso de dúvida contacte o fabricante ou o revendedor do sistema de retenção.

מידע נוסף

מושב בטיחות זה אינו מאושר לשימוש במטוסים. לקבלת מידע נוסף, פנה לחברת התעופה.
להשלכת מושב הבטיחות לאשפה בצורה בטיחותית, הסר את הרתמה והפוך את המושב לבלתי שמיש.

הערות

מושב בטיחות זה הוא מערכת בטיחות לילד מסוג "universal". המושב נבדק ונמצא תואם להנחיה מס' 44/04, הוא מתאים לשימוש כללי ברכבים ותואם לרוב מושבי הרכבים.

- מושב בטיחות זה עשוי להתאים אם יצרן הרכב הצהיר על אישור תאימות למערכות בטיחות לילדים מסוג "universal".
- מערכת בטיחות זו מסווגת בקטגוריה "universal" בהתאם לקריטריוני האישור המחמירים ביותר, בעוד שדגמים ישנים יותר אינם תואמים למגבלות חדשות אלה.
- המושב ניתן להתקנה אך ורק ברכבים המצוידים בחגורות בטיחות תלת-נקודותיות נייחות או מתכווננות, והוא מאושר כתואם לתקן UN/ECE N°16 או תקנים מקבילים אחרים.

במקרה של ספק, פנה ליצרן או לסוכן של מושב הבטיחות.

תחזוקה

הוצאה וניקוי של הכיסוי

כדי להסיר את הכיסוי, יש להוציא את האבזם ואת רצועות הכתפיים מהרתמה.

הוצא את רצועות הכתפיים של הרתמה כולל הריפוד שלהן מהמושב, מהכיסוי ומכרית התמיכה לראש; עיין ברתמה - כוונון ותכונות'.

הוצא את רצועת המפשעה מבסיס המושב ומהכיסוי על-ידי סיבוב לוחית המתכת שבחלקו התחתון של המושב והשחלתה דרך החריץ במעטפת המושב. כעת, הוצא את הכיסוי תוך העברת רצועות הכתפיים בעדינות דרך החלוניות שבצד הכיסוי.

בצע את התהליך ההפוך כדי להרכיב מחדש את הרתמה ולהצמיד שוב את הכיסוי. בשלב זה, וודא שהרצועות אינן מסובבות או מוצלבות ושלוחיות המתכת מונחות שטוחות כנגד שטח המושב.

הכיסוי של מושב הבטיחות ניתן להסרה. לניקוי כתמים קלים, השתמש במטלית לחה או במים וסבון ניתן להסיר את הכיסוי בשלמותו ולכבסו ביד, בטמפרטורה מרבית של 30°.

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק לכיסויים שיהיה צורך להחליפם.

הוצאה וניקוי של האבזם

פתח את אבזם הרתמה על-ידי לחיצה על הלחצן האדום במרכזו, אם יש צורך.
הוצא את רצועת המפשעה מבסיס המושב על-ידי סיבוב לוחית המתכת שבחלקו התחתון של המושב והשחלתה דרך החריץ במעטפת המושב.

שטוף את האבזם ביסודיות במים חמים. וודא שהאבזם התייבש.

וודא שנשמעת נקישה בעת הכנסת מחברי רצועות הכתפיים לאבזם. אם לא נשמע צליל נקישה, חזור על התהליך. המתן עד שהאבזם יתייבש לגמרי לפני הרכבתו למושב מחדש.

זהירות!

לעולם אל תשמן חלק כלשהו של האבזם. הקפד לוודא שאין שאריות מזון או לכלוך אחר על אבזם הרתמה.

מושב הבטיחות עם הפנים קדימה - קבוצה 1

מושב הבטיחות צריך להישען לחלוטין לאחור (בזווית ההשכבה הגדולה ביותר) כדי לסייע להתקנה.
עיין בסעיף "השענת מושב הבטיחות" לקבלת פרטים.
הנח את מושב הבטיחות לילד על המושב האחורי של הרכב, עם הפנים קדימה ובכיוון הנסיעה.

זהירות!

יש לשמור שאבזם חגורת הרכב לא יעלה מעל למוליך רצועת המותן של מושב הבטיחות. אם כך הדבר, נסה מושב אחר או פנה למחלקת שירות לקוחות שלנו במקרה של ספק.

משוך את חגורת הבטיחות של המבוגר עד שהיא משוכה החוצה במלואה. לאחר מכן, תוך שאתה מחזיק את המחבר, השחל את החגורה ברווח שבין מעטפת המושב לבסיסו. הכנס את מחבר חגורת הבטיחות של המבוגר לאבזם של חגורת הבטיחות של המבוגר עד להישמע נקישה **(23)**.

וודא שחגורת הבטיחות אינה מסובבת או חסומה באופן כלשהו.

כעת, הנח את רצועת המותן של חגורת הבטיחות של המבוגר בתוך מוליכי רצועת המותן של החגורה הנמצאים בבסיס המושב, מעט מתחת ללחצני הנעילה האדומים של החגורה **(L)**.

פתח את לחצן הנעילה האדום של חגורת הבטיחות בצד האבזם של חגורת הבטיחות של המבוגר שבמושב הרכב על-ידי הזזת הידית כלפי מטה. הרם את החלק הקדמי של לחצן הנעילה והכנס את הרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות של המבוגר **(24)**.

כעת, הדק את החגורה. תחילה, הדק את רצועת המותן של חגורת המושב על-ידי משיכתה בכיוון המוצג בצד האבזם של המושב. לאחר מכן משוך את הרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות של המבוגר כדי לוודא שגם היא מהודקת **(25)** ולאחר מכן נעל את לחצן הנעילה האדום של חגורת הבטיחות **(26)**.

מושב הבטיחות לרכב אמור כעת להיות מקובע היטב. וודא שוב שאין בחגורת הבטיחות של המבוגר פיתולים או חלקים רפויים.

בדיקות סופיות

למרות בטיחותו ואיכותו של מושב הבטיחות, בטיחות ילדך תלויה בכך שתבצע את הבדיקות הבאות לפני כל נסיעה.

- וודא שכוונת את הרתמה כהלכה ובהתאם לגובה הנכון**(9) (8) (7)**.
- וודא שרצועות הרתמה אינן מפותלות.
- וודא שהרתמה מכוונת בהתאם לביגוד הילד ואינה משוחררת **(14)**.
- וודא שהרתמה מאובטחת בעזרת האבזם, שמחברי רצועות הכתפיים נעולים יחד ושהרתמה מהודקת במידה הנכונה**(14) (12) (11) (10)**.
- וודא שמושב הבטיחות פונה קדימה ברכב ומוצב בכיוון הנסיעה.
- וודא שחגורת הבטיחות מותאמת היטב באמצעות מוליכי רצועת המותן ושהרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות נעולה בתוך לחצן הנעילה האדום של חגורת הבטיחות בסמוך לאבזם חגורת הבטיחות של המבוגר**(26) (25) (24) (23)**.
- וודא שחגורת הבטיחות של הרכב אינה מפותלת ושהיא צמודה והדוקה סביב מושב הבטיחות.

משוך את חגורת הבטיחות של המבוגר עד שהיא משוכה החוצה במלואה. לאחר מכן, תוך שאתה מחזיק את מחבר חגורת הבטיחות של המבוגר, השחל את החגורה ברווח שבין מעטפת המושב לבסיסו.
הכנס את מחבר חגורת הבטיחות של המבוגר לאבזם של חגורת הבטיחות של המבוגר עד להישמע נקישה. וודא שחגורת הבטיחות אינה מסובבת או חסומה באופן כלשהו.

חבר את רצועת המותן של חגורת הבטיחות למוליכים שבבסיס המושב. תוכל לראות סימונים כחולים המצביעים על המוליכים של רצועת המותן הנמצאים בקרבת חלקו הקדמי של בסיס המושב **(19)**.

כעת, הפרד את הרצועה האלכסונית של החגורה מרצועת המותן והצב את החגורה במוליכי החגורה העליונים משני הצדדים, הנמצאים בחלקה האחורי של מעטפת המושב מעל ללחצני הנעילה האדומים של החגורה **(20)**.

בדוק שוב שהחגורה אינה מסובבת.

כעת, הדק את החגורה. תחילה, הדק את רצועת המותן של חגורת המושב על-ידי משיכתה בכיוון המוצג בצד האבזם של המושב. לאחר מכן משוך את הרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות של המבוגר כדי לוודא שהיא מהודקת **(21)**. מושב הבטיחות לרכב אמור כעת להיות מקובע היטב. וודא שוב שאין בחגורת הבטיחות של המבוגר כיפופים או פיתולים.

כעת, נעל יחדיו את הרצועה האלכסונית ואת רצועת המותן של חגורת הבטיחות של המבוגר בצמוד למחבר חגורת הבטיחות של המבוגר באמצעות תפס הנעילה הכחול **(22)**. התפס מחובר למושב בחוט כך שלא ניתן לאבדו. העבר את התפס בין מעטפת המושב לבסיסו כדי להגיע אל המחבר. שים לב שלא למתוח את החוט יתר על המידה.

אין להשתמש בלחצן פתיחת הנעילה האדום להתקנת המושב עם הפנים לאחור.

בדיקות סופיות

למרות בטיחותו ואיכותו של מושב הבטיחות, בטיחות ילדך תלויה בכך שתבצע את הבדיקות הבאות לפני כל נסיעה.

- וודא שכוונת את הרתמה כהלכה ובהתאם לגובה הכתפיים**(7) (6) (5) (4)**.
- וודא שרצועות הרתמה אינן מפותלות.
- וודא שהרתמה מכוונת בהתאם לביגוד הילד ואינה משוחררת **(14)**.
- וודא שהרתמה מאובטחת בעזרת האבזם, שמחברי רצועות הכתפיים נעולים יחד ושהרתמה מהודקת במידה הנכונה**(14) (12) (11) (10)**.
- וודא שמושב הבטיחות פונה לאחור ברכב.
- וודא שחגורת הבטיחות מותאמת היטב באמצעות מוליכי חגורת הבטיחות של המבוגר בבסיס המושב והמוליכים העליונים בחלקה האחורי של מעטפת המושב**(22) (21) (20) (19)**.
- וודא שרצועת המותן והרצועה האלכסונית של חגורת הבטיחות של המבוגר נעולות יחד באמצעות לחצן הנעילה הכחול של חגורת הבטיחות הממוקמת בסמוך למחבר חגורת הבטיחות של המבוגר **(22)**.
- וודא שחגורת הבטיחות של הרכב אינה מפותלת ושהיא צמודה והדוקה סביב מושב הבטיחות.

העבר את זרועותיו של הילד דרך כל אחת מרצועות הכתפיים תוך קירוב המחברים של רצועות הכתפיים זה לזה, חיבורם יחדיו והכנסתם אל תוך האבזם עד להישמע נקישה**(12) (11) (10).**

לפני הכנסת המחברים לאבזם, וודא שחלק המותן וחלק הכתפיים אינם מסובבים ושניתן להתאים את המחברים יחדיו כהלכה.

וודא שרצועות המותן התחתונות נמוכות ככל האפשר כדי לקבע את אגן הירכיים.

התקנת מושב הבטיחות לילד ברכב

מושב בטיחות זה לרכב אושר כקבוצה 0 עבור ילדים מרגע לידתם ועד למשקל של 10 ק"ג (מלידה ועד לגיל 9 חודשים לערך) - כאשר המושב פונה לאחור.

המושב אושר גם כקבוצה 1 עבור ילדים במשקל 9 ק"ג ועד 18 ק"ג (מ-9 חודשים ועד 4 שנים לערך) - כאשר המושב פונה קדימה.

אין להשתמש במושב כשהוא פונה קדימה עד שמשקל הילד הוא לפחות 9 ק"ג.

מושב הפונה לאחור - קבוצה 0

כדי להשתמש במושב הבטיחות כשהוא פונה לאחור, עליו להיות מושען בזווית ההשכבה הגדולה ביותר **(18).**

עיין בסעיף השענת המושב' לקבלת מידע אודות אופן השענת המושב.

הנח את מושב הבטיחות לילד על מושב הרכב תוך בדיקה כי מושב הבטיחות פונה לאחור.

זהירות!
יש לשמור שאבזם חגורת הרכב לא יעלה מעל למוליך רצועת המותן של מושב הבטיחות. אם כך הדבר, נסה מושב אחר או פנה למחלקת שירות לקוחות שלנו במקרה של ספק.

כוונון רתמה במושב הפונה לאחור - קבוצה 0

כשמושב הבטיחות פונה לאחור, יש להתאים את רצועות הכתפיים של הרתמה רק לשני זוגות החריצים התחתונים 1 ו-2 **(7)**, כאשר לוחית המתכת מאובטחת לחריץ 3 **(7)**.

בעת התאמת גובה הרתמה, קלף תחילה לאחור את כיסוי המושב **(4)**.

בחלק הקדמי של משטח המושב, תראה לוחית מתכת בחריץ 3 המאבטחת את רצועת הכתפיים לגב המושב. כדי להוציא את רצועת הכתפיים, העבר את לוחית המתכת דרך החלונית מקדימה לאחור ולאחר מכן שוב דרך החלונית שבה מותקנת רצועת הכתפיים של הרתמה **(5)**.

חשוב! וודא שהכתפיים של ילדך נמצאות בין שני זוגות חריצים. השתמש תמיד בחריצים הקרובים ביותר לגובה הכתף או מעט מתחתיה.

התאם מחדש את רצועת הכתפיים לחריץ המתאים תוך בדיקה שלוחית המתכת מאובטחת בחריץ 3 ושהיא שטוחה בחלק הקדמי של מעטפת המושב **(7) (6)**.

וודא שרצועות הכתפיים אינן מסובבות או מוצלבות.

וודא שמשטח החיכוך בחלקה האחורי של הרפידה מוצב כנגד הכתף.

כוונון רתמה במושב הפונה קדימה - קבוצה 1

כשמושב הבטיחות פונה קדימה, יש להתאים את רצועות הכתפיים של הרתמה רק לשני זוגות החריצים העליונים 3 ו-4 **(7)**.

בעת כוונון גובה הרתמה, הוצא את רצועות הכתפיים על-ידי העברת לוחית המתכת הנמצאת בחלקו האחורי של המעטפת דרך החלונית מאחורה קדימה **(8)**.

חשוב! וודא שהכתפיים של ילדך נמצאות בין שני זוגות חריצים. השתמש תמיד בחריצים הקרובים ביותר לגובה הכתף או מעט מעליה.

התאם מחדש את רצועת הכתפיים לחריץ המתאים תוך בדיקה שלוחית המתכת מאובטחת ושטוחה בחלק האחורי של מעטפת המושב **(9)**.

וודא שרצועות הכתפיים אינן מסובבות או מוצלבות.

וודא שמשטח החיכוך בחלקה האחורי של הרפידה מוצב כנגד הכתף.

כוונון הידוק הרתמה

הדק את הרתמה: משוך בחוזקה את הקצה המשוחרר של החגורה מתחת למכוונן ברצועת הכתפיים. אין צורך ללחוץ על לחצן הכוונון **(14)**.

שחרר את הרתמה: לחץ על לחצן הכוונון במכוונן החלק התחתון של רצועת הכתפיים ובו-זמנית משוך את רצועת הכתפיים התחתונה **(15)**.

חגירת הילד באמצעות הרתמה

פתח את אבזם הרתמה על-ידי לחיצה חזקה על הלחצן האדום **(E)** שבמרכז האבזם **(13)**.

הפרד בין רצועות הכתפיים כדי לאפשר את הכנסת הילד. הושב את ילדך במושב הבטיחות ואז וודא שגבו זקוף וצמוד למשענת הגב של מושב הרכב.

זהירות!

כאשר מושב הבטיחות פונה לאחור, יש להשתמש בו אך ורק במצב עם זווית ההשכבה הגבוהה ביותר.

לאחר שחרור הידית, וודא שהיא נעולה על-ידי משיכת מעטפת המושב מבלי להפעיל את הידית.

כרית לתמיכה בראש

מושב הבטיחות לרכב מגיע עם כרית לתמיכה בראש **(I)**, בה ניתן להשתמש עד שהילד גדול מדי עבורה.

בטנה המיועדת לתינוקות שזה עתה נולדו

מושב הבטיחות לרכב מגיע עם בטנה המיועדת לתינוקות שזה עתה נולדו **(H)** למתן תמיכה נוספת לילד. מומלץ להשתמש בבטנה זו רק עד שהתינוק בן 6 חודשים.

הוצאת הבטנה המיועדת לתינוקות שזה עתה נולדו

כאשר אין עוד צורך בבטנה המיועדת לתינוקות שזה עתה נולדו, ניתן להוציאה. יש לפעול על פי ההנחיות שלהלן להוצאת הבטנה.

השען את המושב עד הסוף, לפי ההנחיות בסעיף **"השענת המושב"**. הנח את ידך מתחת למעטפת המושב עד שתחוש בלוחית מתכת בקצה חגורת האבזם.

כדי להוציא את רצועת המפשעה, השחל את לוחית המתכת דרך החלונית והעבר דרך הכיסוי והבטנה **(H)**.
הוצא את הבטנה.

בצע את התהליך ההפוך כדי להרכיב את הרתמה מחדש. בעת התקנה מחדש של רצועת המפשעה של הרתמה, וודא שלוחית המתכת עברה לגמרי אל מחוץ לחלונית בבסיס המושב ומונחת שטוחה כנגד המושב.

התקנה וכוונון של הרתמה

יש להתאים את רתמת מושב הבטיחות לגודל הילד.

הרתמה בעלת ארבע נקודות עגינה הכוללות את הכתפיים והמותניים ומרצועת מפשעה הכוללת את אבזם הרתמה. רצועות הכתפיים כוללות רפידות כתפיים נפרדות **(B)**.

ניתן לחבר את רצועות הכתפיים של הרתמה לאחת מארבע קבוצות החריצים בגב המושב.
יש להשחיל את רצועות הכתפיים בחריצים ולהעבירן מעל כתפי הילד.

הכנת מושב הבטיחות לרכב לשימוש

לפני השימוש במושב המתהפך החדש לרכב, חשוב שתבין היטב כיצד להתקינו כהלכה ולאבטח את ילדך כהלכה, ושתלמד להכיר את תכונותיו וחלקיו.

אנא הקדש זמן לקריאה ולהבנה של הוראות אלה במלואן. מומלץ לעשות זאת כשמושב הבטיחות מולך.

אנא הקפד תמיד לקרוא את אזהרות הבטיחות.

בטרם שימוש במושב הבטיחות ברכב, יש להכין את המושב עבור הילד על-ידי התקנת הרתמה כהלכה. התקנת הרתמה כהלכה כרוכה בהתאמת הרתמה לגיל הילד ולאופן הצבת המושב, כלומר אם המושב פונה קדימה או אחורה.

המדריך לתכונות המושב לרכב מקבוצה 1-0 (2)

- **A** מעטפת המושב
- **B** רפידה לכתף (x2)
- **C** מכוונן רתמה (x2)
- **D** חגורת כוונון והידוק רתמה (x2)
- **E** אבזם רתמה
- **F** בסיס מושב
- **G** תפס נעילה כחול לחגורת הבטיחות (כאשר המושב פונה לאחור בלבד)
- **H** בטנה המיועדת לתינוקות שזה עתה נולדו
- **I** כרית לתמיכה בראש
- **J** מוליך לרצועה העליונה האלכסונית של המבוגר (כאשר המושב פונה לאחור בלבד) (x2)
- **K** פותח נעילה אדום עבור הרצועה האלכסונית (כאשר המושב פונה קדימה בלבד) (x2)
- **L** מוליך לרצועת המותן של המבוגר (כאשר המושב פונה קדימה בלבד) (x2)
- **M** מוליך לרצועת המותן של המבוגר (כאשר המושב פונה לאחור בלבד) (x2)
- **N** ידית להשענת המושב
- **O** אבזם חגורת הבטיחות של המבוגר
- **P** מחבר חגורת הבטיחות של המבוגר

השענת המושב (18)

כאשר מושב הבטיחות פונה קדימה, ניתן להשעינו באחת מחמש זוויות לפי נוחות הילד.

ידית ההשענה **(N)** ממוקמת תחת הקצה הקדמי של מעטפת המושב. לחץ והרם את הידית כדי לשחרר את הנעילה ולאחר מכן משוך קדימה או דחוף אחורה עד לזווית ההישענות הרצויה.

הוראות בטיחות כלליות

שמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב למקרה שתזדקק להוראות שוב בעתיד.
אם לא תפעל על פי ההוראות שבחוברת זו, אתה עלול לסכן את בטיחות ילדך.

יש להציב ולהתקין את מושב הבטיחות לרכב כך שבתנאי שימוש רגיל ברכב שום חלק לא יוכל להיתקע מתחת או בין מושבים ניתנים להזזה ברכב או בדלת הרכב.

הקפד להחליף את מושב הבטיחות המתהפך לרכב במידה והרכב עבר תאונה כלשהי, למקרה שנגרם לו נזק נסתר.

אין לשנות את מושב הבטיחות או להוסיף לו חלקים בדרך כלשהי ללא אישורו של גוף רשמי מוסמך או אישור היצרן, מכיוון שהדבר יגרום לפקיעת תוקף האחריות.

הגן על מושב הרכב מאור שמש כדי למנוע מחלקיו להתחמם ולגרום כוויות לילד.

אל תשאיר את ילדך ללא השגחה כשהוא יושב במושב הבטיחות ברכב.

וודא שאין ברכב חפצים משוחררים כלשהם שעלולים לגרום לפציעה במקרה של תאונה. הדבר עלול לגרום לפציעת נוסעי הרכב. הקפד לאבטח למקומם את כל חפצי המטען.

אל תשתמש במושב הבטיחות ללא כיסוי המושב.

אל תחליף את כיסוי המושב בכיסוי אחר כלשהו, פרט לכיסוי המומלץ על ידי היצרן, מכיוון שיש לו השפעה ישירה על ביצועי הבטיחות של המושב.

לאחר התקנת המושב, וודא תמיד שחגורת הבטיחות למבוגר של הרכב מהודקת.

אבטח את מושב הבטיחות לרכב באמצעות חגורת הבטיחות של הרכב בכל עת, גם כאשר המושב אינו בשימוש. מושב בטיחות לרכב שאינו מאובטח למקומו עלול לגרום לפציעות במקרה של התנגשות.

הקפד לוודא שאין שאריות מזון או לכלוך אחר על אבזם הרתמה. הדבר עלול לפגוע בתקינות פעולת האבזם.

במזג אוויר קר, הקפד לוודא שהסרה או החלפה של פריטי לבוש כלשהם אינה פוגעת במידת ההידוק של רתמת מושב הבטיחות וביעילותה.

הוראות שימוש - נסיעה בטוחה - מושב בטיחות מתהפך לרכב

אנו מודים לך על רכישת מושב בטיחות מתהפך זה לרכב מקבוצה 1-0. אם שביעות רצונך ממושב זה לרכב אינה מלאה, או אם ברצונך לשנות אחד מהעזרים שלו או לקבל סיוע בנוגע למושב הבטיחות לרכב, תוכל לפנות אל מחלקת שירות לקוחות שלנו (פרטים על גבי הכריכה האחורית של מדריך זה).

הערה: יש להשתמש במוצר אך ורק ברכבים המצוידים בחגורת בטיחות תלת-נקודתית עם אישור תאימות לתקן ECE R16 או לתקן מקביל.

אחסון המדריך למשתמש

חשוב ביותר שתמיד תשמור את חוברת ההוראות יחד עם מושב הבטיחות לרכב. ניתן לאחסן הוראות אלה בכיס המצוי על כיסוי מושב הבטיחות שלך לרכב מקבוצה 1-0 **(3)**.

מידע לצרכן

זהירות!

כריות אוויר עלולות לגרום לפציעות. אל תשתמש במושב בטיחות זה כשהוא מותקן על מושב המצויד בכרית אוויר קדמית.

זהירות!

יש להתאים את הרתמה כהלכה לצורך הגנה על ילדך. בין הרתמה לבין הילד יש לשמור על מרווח של לא יותר מאצבע.

זהירות!

כאשר מושב הבטיחות פונה לאחור, יש להשתמש בו אך ורק במצב עם זווית ההשכבה הגבוהה ביותר.

זהירות!

חומרי ניקוי רעילים עלולים לגרום למחלות. לעולם אל תשתמש בחומרי הלבנה (אקונומיקה), אל תגהץ, אל תכבס במכונת כביסה ואל תייבש במייבש כביסה, מכיוון שה דבר עלול לגרום נזק לכיסויים כך שיהיה צורך להחליפם.

זהירות!

יש לשמור שאבזם חגורת הרכב לא יעלה מעל למוליך רצועת המותן של מושב הבטיחות. אם כך הדבר, נסה מושב אחר או פנה למחלקת שירות לקוחות שלנו במקרה של ספק.

معلومات إضافية

مقعد السيارة هذا غير معتمد للاستخدام في الطائرات. لمزيد من المعلومات، اتصل بشركة الطيران.
للتخلص من مقعد السيارة بأمان، قم دائمًا بفك الأحزمة وتخلص منه وهو غير قابل للاستخدام.

ملحوظة

إن مقعد السيارة هذا نظام تثبيت "علامي" للطفل.
تم اعتماده بالتوافق مع اللائحة N°44/04، وهو مناسب للاستخدام العام في السيارات ومتوافق مع غالبية مقاعد السيارات.

- من المرجح أن يتناسب نظام تثبيت الطفل هذا مع السيارة إذا أعلنت جهة تصنيع السيارة أن التصديق على السيارة يتضمن تناسبها مع أنظمة تثبيت الطفل "العلامية".
- تم تصنيف نظام التثبيت هذا باعتباره "عالميًا" بما يتوافق مع معايير الاعتماد الأكثر صرامة بينما لا تستجيب الموديلات السابقة لهذه الاشتراطات الجديدة.
- يمكن أن يتم تركيبه فقط في السيارات ذات أحزمة مقاعد ثابتة أو ساحبة للخلف ثلاثية النقاط والتي أثبتت مطابقتها للمعيار UN/ECE N°16 أو ما يكافئه من معايير أخرى

إذا كان لديك شك في ذلك، اتصل بجهة التصنيع أو تاجر التجزئة الخاص بنظام التثبيت.

الصيانة

فك وتنظيف الغطاء

لفك الغطاء، ستحتاج إلى فك إبزيم الأحزمة وأشرطة الكتف.

قم بفك أشرطة الكتف مع وسائد الكتف من المقعد والغطاء ووسادة سند الرأس مع الرجوع إلى قسم "ضبط الأحزمة".

قم بفك الشريط المنفرج من قاعدة وغطاء المقعد بلف اللوح المعدني الموجود أسفل المقعد وإدخاله خلال الفتحة الموجودة بجسم المقعد. وقم الآن بفك الغطاء مع السماح لأشرطة الكتف بالمرور بحذر خلال الإطارات الموجودة داخل الغطاء.

آرر هذا الإجراء مع عكس الخطوات لإعادة تجميع الأحزمة وإعادة ترآيب الغطاء. عند القيام بذلك، تحقق من عدم التواء الأشرطة أو تعارضها واستواء الألواح المعدنية أمام سطح المقعد.

يمكن فك غطاء مقعد السيارة. ففي حالة اتساخه بشكل خفيف، نظفه باستخدام قطعة قماش رطبة أو ماء بصابون. يمكن فك الغطاء تمامًا وغسله على الأيدي بدرجة حرارة تصل إلى 30 درجة.

تحذير!

قد تسبب سوائل التنظيف السامة الأمراض. لا تبيض الغطاء أو تكويه أو تغسله في الغسالة أو تجففه، فقد يؤدي ذلك إلى إتلافه وضرورة استبداله.

فك وتنظيف الإبزيم

افتح إبزيم الأحزمة، إذا لزم الأمر، بالضغط على الزر الأحمر الموجود في وسطه.
قم بفك الشريط المنفرج من قاعدة المقعد بلف اللوح المعدني الموجود أسفل المقعد وإدخاله خلال الفتحة الموجودة بجسم المقعد.

اشطف الإبزيم بالكامل في ماء فاتر. واترآه حتى يجف.

تحقق من إمكانية سماع صوت طقطقة عند إدخال موصلات أشرطة الكتف في الإبزيم. وإذا لم يصدر صوت، فكرر العملية. اترك الإبزيم حتى يجف قبل إعادة تجميعه بالمقعد.

تحذير!

لا تقم بتزييت أي جزء من أجزاء الإبزيم. تحقق دائمًا من عدم وجود بقايا أطعمة أو مواد أخرى مماثلة في إبزيم الأحزمة.

التوجيه للأمام – المجموعة 1

يجب إملاءة مقعد الأطفال تمامًا للمساعدة في الترايب. راجع القسم "إملاءة المقعد" لمعرفة تفاصيل أيفية إملاءة المقعد.

ضع مقعد الأطفال هذا على مقعد الرآاب بلاجزء الخلفي من السيارة مع التآآد من اتجاهه للأمام في اتجاه السير.

تحذير!

يجب ألا يكون إبزيم حزام السيارة فوق موجه حزام منطقة الفخذ بمقعد الطفل. واذا آان الأمر آذلك، فجرب مقعدًا آخر أو اتصل بقسم خدمة العملاء إذا. ساورك الشك

اسحب حزام المقعد للبلاغين بلاكامل. ثم أثناء الإمساك بلاموصل، أدخل الحزام خلال المساحة الموجودة بين جسم المقعد وقاعدته. وأدخل موصل حزام المقعد للبلاغين في إبزيم حزام البلاغين حتى تسمع صوت طقطقة **(23).**

وتآآد من عدم التواء أو إعاقة حزام المقعد بأي شكل من الأشكال.

ضع الآن الجزء الخاص بمنطقة الفخذ من حزام البلاغين في موجعات حزام منطقة الفخذ للبلاغين الموجودة بلاقاعدة أسفل أقفال الحزام الحمراء مباشرةً **(L).**

افتح قفل حزام المقعد الأحمر الموجود على جانب الإبزيم الخاص بلابلاغين من مقعد السيارة بتحريك الذراع لأسفل. وارفع الجزء الأمامي من القفل ثم أدخل الجزء الجانبي من حزام المقعد للبلاغين **(24).**

اربط الحزام الآن. قم أولاً بشد الجزء الخاص بمنطقة الفخذ بسحبه في الاتجاه الموضح على جانب الإبزيم من المقعد. ثم اسحب الجزء الجانبي من حزام البالغين للتآآد من شده جيدًا **(25)** وأغلق قفل حزام المقعد الأحمر **(26).**

وينبغي الآن أن يكون مقعد السيارة مثبتًا بإحكام. تآآد مرة أخرى من عدم وجود أي التواء أو ارتخاء في حزام المقعد للبلاغين.

قائمة الفحوصات النهائية

على الرغم من الأمان الذي يتمتع به مقعد الأطفال وجودة تصميمه، تعتمد سلامة طفلك على قيامك بلافحوصات التلاية قبل آل رحلة.

- هل قمت بضبط الأحزمة على نحو سليم وعلى الارتفاع الصحيح **(7) (8) (9).**
- تآآد من عدم التواء أشرطة الأحزمة.
- تحقق من ضبط الأحزمة لتلائم الملابس وعدم ارتخائها **(14).**
- تحقق من تثبيت الأحزمة بالإبزيم وتثبيت موصلات أشرطة الكتف معًا وتحقق أيضًا من شد الأحزمة بشكل سليم **(10) (11) (12) (14).**
- تحقق من مواجهة مقعد السيارة لمقدمة سيارتك في اتجاه السير.
- تحقق من تثبيت حزام المقعد على نحو سليم باستخدام موجهات الحزام الخاص بمنطقة الفخذ وتثبيت حزام المقعد الجانبي في قفل الحزام الأحمر بلاقرب من إبزيم حزام المقعد للبلاغين **(23) (24) (25) (26).**
- تحقق من عدم التواء حزام مقعد السيارة وشده حول مقعد الأطفال هذا.

اسحب حزام المقعد للبلاغين بلاكامل. ثم أثناء الإمساك بموصل حزام المقعد للبلاغين، أدخل الحزام خلال المساحة الموجودة بين جسم المقعد وقاعدته. وأدخل موصل حزام المقعد للبلاغين في إبزيم حزام البلاغين حتى تسمع صوت طقطقة. وتأآد من عدم التواء أو إعاقة حزام المقعد بأي شكل من الأشكال.

قم بتثبيت جزء الحزام الخاص بمنطقة الفخذ بلاموجهات الموجودة بلاقاعدة. وهناك علامات زرقاء تشير إلى موجهات حزام منطقة الفخذ الموجودة بلاقرب من مقدمة القاعدة **(19)**.

افصل الآن جزء الحزام الجانبي عن الجزء الخاص بمنطقة الفخذ وضع الحزام في موجهات الحزام العلوية على آلا الجانبين، والتي توجد خلف جسم المقعد أعلى أقفال حزام المقعد الحمراء **(20)**.

تأآد مرة أخرى من عدم التواء الحزام.

اربط الحزام الآن. قم أولاً بشد الجزء الخاص بمنطقة الفخذ بسحبه في الاتجاه الموضح على جانب الإبزيم من المقعد. ثم اسحب الجزء الجانبي من حزام البلاغين للتأآد من شده **(21)**. وينبغي الآن أن يكون مقعد السيارة مثبتًا بإحكام. تأآد مرة أخرى من عدم وجود أية التواءات في حزام المقعد للبلاغين.

قم الآن بتثبيت آلا من الجزء الجانبي والجزء الخاص بمنطقة الفخذ من حزام المقعد للبلاغين معًا بلاقرب من موصل حزام البلاغين باستخدام مشبك القفل الأزرق **(22)**. وهذا المشبك مثبت في المقعد بسلك، فلا يمكن فقدانه. مرر المشبك بين جسم المقعد وقاعدته حتى يصل إلى الموصل مع التأآد من عدم شد السلك بشكل زائد.

لا تستخدم القفل الأحمر عند ترآيب المقعد مع توجيهه للخلف.

قائمة الفحوصات النهائية

على الرغم من الأمان الذي يتمتع به مقعد الأطفال وجودة تصميمه، تعتمد سلامة طفلك على قيامك بلافحوصات التلاية قبل آل رحلة.

- هل قمت بضبط الأحزمة على نحو سليم وعلى الارتفاع الصحيح لكتف الطفل **(4) (5) (6) (7)**.
- تأآد من عدم التواء أشرطة الأحزمة.
- تحقق من ضبط الأحزمة لتلائم الملابس وعدم ارتخائها **(14)**.
- تحقق من تثبيت الأحزمة بالإبزيم وتثبيت موصلات أشرطة الكتف معًا وتحقق أيضًا من شد الأحزمة بشكل سليم **(10) (11) (12) (14)**.
- تحقق من اتجاه مقعد السيارة ناحية الخلف في السيارة.
- تحقق من تثبيت حزام المقعد على نحو سليم باستخدام موجهات حزام المقعد للبلاغين الموجودة بلاقاعدة والموجهات العلوية الموجودة خلف جسم المقعد **(19) (20) (21) (22)**.
- تحقق من تثبيت الجزء الجانبي والجزء الخاص بمنطقة الفخذ من حزام المقعد للبالغين معًا باستخدام قفل حزام المقعد الأزرق بجوار موصل حزام البلاغين **(22)**.
- تحقق من عدم التواء حزام مقعد السيارة وشده حول مقعد الأطفال هذا.

مرر ذراع الطفل خلال آل من أشرطة الكتف مع سحب موصلات أشرطة الكتف معًا ومحاذاتها ثم أدخلها في الإبزيم حتى تسمع صوت طقطقة **(10) (11) (12).**

تأآد من عدم التواء الجزء الخاص بمنطقة الفخذ والجزء الخاص بلاكتف وإمكانية ترآيب الموصلات معًا بشكل سليم قبل إدخالها في الإبزيم.

تأآد أن أشرطة منطقة الفخذ السفلية منخفضة بقدر الإمكان لاحتجاز منطقة الحوض.

تحذير!

يلزم ضبط الأحزمة بشكل سليم لضمان حماية طفلك. فلا ينبغي أن تتجاوز المسافة بين الأحزمة وطفلك عرض إصبع واحد.

ترآيب مقعد الأطفال في السيارة

تم التصديق على مقعد السيارة هذا آمقعد من المجموعة 0 للأطفال حديثي الولادة حتى وزن 10 آجم (من الولادة حتى 9 أشهر تقريبًا) – في الموضع المتجه للخلف.

تم أيضًا التصديق على هذه المقعد آمقعد من المجموعة 1 للأطفال بوزن من 9 إلى 18 آجم (من 9 أشهر حتى 4 أعوام تقريبًا) – في الموضع المتجه للأمام.

لا تستخدم الموضع المتجه للأمام حتى يبلغ وزن طفلك 9 آجم على الأقل.

التوجيه للخلف – المجموعة 0

عند توجيه مقعد الأطفال هذا للخلف، يجب أن يكون في موضع الإملاة التامة **(18).**

راجع القسم "إملاة المقعد" لمعرفة تفاصيل آيفية إملاة المقعد.

ضع مقعد الأطفال هذا على أحد مقاعد الرآاب بلاسيارة مع التأآد من اتجاهه للخلف.

تحذير!

يجب ألا يكون إبزيم حزام السيارة فوق موجه حزام منطقة الفخذ بمقعد الطفل. وإذا آان الأمر آذلك، فجرب مقعدًا آخر أو اتصل بقسم خدمة العملاء إذا ساورك الشك.

ضبط الأحزمة عند توجيه المقعد للخلف – المجموعة 0

عند التوجيه للخلف، ينبغي ترآيب أشرطة الكتف فقط في المجموعتين السفليتين من الفتحات 1 و2 **(7)** مع تثبيت اللوح المعدني بلافتحة 3 **(7)**.

عند ضبط ارتفاع الأحزمة، قم أولا بطي غطاء المقعد للخلف **(4)**.

ستجد لوحًا معدنيًا في الفتحة 3 بمقدمة سطح المقعد ويقوم هذا اللوح بتثبيت شريط الكتف بظهر المقعد. ولفك شريط الكتف، مرر اللوح المعدني خلال الإطار من الأمام للخلف ثم مرره مرة أخرى خلال الإطار المُرآب به شريط الكتف **(5)**.

هام! تحقق من عدم وجود أتفي طفلك بين زوجين من الفتحات، حيث ينبغي دائماً استخدم أول فتحات متاحة مستوية مع الكتف أو أقل منه.

أعد ترآيب شريط الكتف في الفتحة الملائمة مع التآآد من تثبيت اللوح المعدني في الفتحة 3 واستواءه على السطح الأمامي من جسم المقعد **(6)** **(7)**.

تآآد من عدم التواء أو تعارض أشرطة الكتف.

تآآد من مقابلة سطح الاحتكاك بلاجانب الخلفي من الوسادة للكتف.

ضبط الأحزمة عند توجيه المقعد للأمام – المجموعة 1

عند التوجيه للأمام، ينبغي ترآيب أشرطة الكتف فقط في المجموعتين العلويتين من الفتحات 3 و4 **(7)**.

عند ضبط ارتفاع الأحزمة، قم بفك أشرطة الكتف بتمرير اللوح المعدني الموجود بلاجزء الخلفي من جسم المقعد خلال الإطار من الخلف للأمام **(8)**.

هام! تحقق من عدم وجود أتفي طفلك بين زوجين من الفتحات، فاستخدم دائمًا أول فتحات متاحة مستوية مع الكتف أو أعلى منه.

أعد ترآيب شريط الكتف في الفتحة الملائمة مع التآآد من تثبيت اللوح المعدني واستوائه على السطح الخلفي من جسم المقعد **(9)**.

تآآد من عدم التواء أو تعارض أشرطة الكتف.

تآآد من مقابلة سطح الاحتكاك بلاجانب الخلفي من الوسادة للكتف.

ضبط شد الأحزمة

لشد الأحزمة: اسحب بقوة الشريط الطرفي المرتخي أسفل عروة الضبط بشريط الكتف؛ ولا يلزم الضغط على قفل عروة الضبط **(14)**.

لإرخاء الأحزمة: اضغط على زر عروة ضبط شريط الكتف السفلي واسحب الشريط السفلي في نفس الوقت **(15)**.

تأمين الطفل بالأحزمة

افتح إبزيم الأحزمة بلاضغط بقوة على الزر الأحمر **(E)** في وسط الإبزيم **(13)**.

افرد أشرطة الكتف بشكل جزئي حتى يمكن وضع الطفل. ضع طفلك في مقعد السيارة مع التآآد من وضعه بشكل مستقيم أمام مسند ظهر المقعد.

تحذير!

في الموضع المتجه للخلف، يجب فقط استخدام أقصى موضع إمالة.

بعد تحرير الذراع، تحقق من قفله بسحب جسم المقعد دون استخدام الذراع.

وسادة سند الرأس

مقعد السيارة هذا مزود بوسادة لسند الرأس **(I)**، والتي يمكن استخدمها حتى يكبر طفلك على المقعد.

الفرش الإضافي لحديثي الولادة

مقعد السيارة هذا مزود بفرش إضافي لحديثي الولادة **(H)** لسند طفلك بشكل أكثر. ونوصي باستخدام الفرش الإضافي لحديثي الولادة حتى يبلغ عمر طفلك 6 أشهر فقط.

فك الفرش الإضافي لحديثي الولادة

عندما لا تكون حاجة لاستخدام الفرش الإضافي لحديثي الولادة، يمكن فكه. ويجب اتباع التوجيهات أدناه لفك الفرش الإضافي لحديثي الولادة.

قم بإمالة المقعد تمامًا، راجع القسم **"إمالة المقعد"**. ضع يدك تحت جسم المقعد لتحديد مكان اللوح المعدني عند نهاية شريط الإبزيم.
لفك الشريط المنفرج، أدخل اللوح المعدني خلال الإطار وممره خلال الغطاء والفرش الإضافي لحديثي الولادة **(H)**.

قم بفك الفرش الإضافي لحديثي الولادة.

أعد إجراء هذه العملية مع عكس الخطوات لإعادة تجميع الأحزمة. وعند إعادة ترآيب الشريط المنفرج للأحزمة، تآآد من مرور اللوح المعدني بالكامل خلال الإطار في قاعدة مقعد السيارة ومن أنه مستو أمام المقعد.

ضبط الأحزمة

يجب ضبط أحزمة مقعد السيارة على حجم طفلك.

ومي تتكون أحزمة للكتف ومنطقة الفخذ رباعية النقاط وشريط منفرج مع إبزيم للأحزمة. وتتميز أشرطة الكتف بوسائد منفصلة للكتف **(B)**.

يمكن ترآيب أشرطة الكتف في أي من مجموعات الفتحات الأربع بظهر المقعد، ويجب تمريرها خلال الفتحات الموجودة أعلى آتفي طفلك.

تجهيز مقعد السيارة للاستخدام

قبل استخدام مقعد السيارة المتغير الجديد، من المهم أن تفهم تمامًا طريقة ترآيب مقعد السيارة بشكل سليم وتأمين طفلك على نحو صحيح وتعويد نفسك على مزايا ووظائف المقعد.

يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة هذه الإرشادات وفهمها تمامًا. ويتم ذلك على آمل وجه والمقعد أمامك.

يرجى دائمًا قراءة تحذيرات السلامة.

قبل استخدام المقعد في سيارتك، ينبغي تجهيزه لطفلك بضبط الأحزمة على نحو سليم. ويجب أن يكون ذلك ملائمًا لعمر طفلك وما إذا آان سيتم توجيه المقعد للخلف أو الأمام.

دليل مزايا مقعد السيارة من المجموعة 0- 1 (2)

- **A** جسم المقعد
- **B** وسادة الكتف (عدد 2)
- **C** عروة ضبط الأحزمة (عدد 2)
- **D** شريط ضبط وشد الأحزمة (عدد 2)
- **E** إبزيم الأحزمة
- **F** قاعدة المقعد
- **G** مشبك قفل حزام المقعد الأزرق (عند التوجيه للخلف فقط)
- **H** الفرش الإضافي لحديثي الولادة
- **I** وسادة سند الرأس
- **J** موجه الحزام الجانبي العلوي للبلاغين (عند التوجيه للخلف فقط) (عدد 2)
- **K** قفل الحزام الأحمر للحزام الجانبي (عند التوجيه للأمام فقط) (عدد 2)
- **L** موجه حزام منطقة الفخذ للبلاغين (عند التوجيه للأمام فقط) (عدد 2)
- **M** موجه حزام منطقة الفخذ للبلاغين (عند التوجيه للخلف فقط) (عدد 2)
- **N** ذراع إملاة المقعد
- **O** إبزيم حزام المقعد للبلاغين
- **P** موصل حزام المقعد للبلاغين

إملاة المقعد(18)

في الموضع المتجه للأمام، يمكن إملاة مقعد السيارة لطفلك من خلال خمسة مواضع لضمان راحته.
يوجد ذراع الإملاة (**N**) أسفل الحافة الأمامية لجسم المقعد. اضغط على الذراع وارفعه لتحرير القفل ثم اسحبه للأمام أو ادفعه للخلف إلى موضع الإملاة الذي تفضله.

إرشادات السلامة العامة

احتفظ بهذه الإرشادات مع مقعد السيارة إذا آنت تريد الرجوع إليها مرة أخرى مستقبلاً. فقد يؤثر عدم اتباع هذه الإرشادات على سلامة طفلك.

يجب وضع مقعد السيارة وترآيبه بحيث لا يمكن أن ينحشر أي جزء تحت أو بين أي مقعد متحرك أو في باب السيارة، وذلك في ظل ظروف استخدام السيارة العادية.

قم دائمًا باستبدال مقعد السيارة المتغير بعد أية حادثة تحسباً لوجود تلف غير ظاهر للأعين.

لا تقم بتعديل مقعد السيارة أو الإضافة إليه بأية طريقة دون الحصول على تصديق من سلطة مؤهلة أو جهة التصنيع، فسيؤدي ذلك إلى إلغاء الضمان.

احرص على حماية مقعد السيارة من أشعة الشمس لتجنب سخونة الأجزاء التي تسبب الإصابة لطفلك.

لا تترك طفلك دون رقابة أثناء تواجده في مقعد السيارة وفي السيارة.

تأآد من عدم وجود أية أمتعة أو أجسام آبيرة أخرى غير ثابتة، والتي يُحتمل أن تسبب إصابات في حالة وقوع حادثة. وقد تسبب إصابة الرآاب الآخرين. فاحرص دائمًا على تثبيت الأجسام غير الثابتة.

لا تستخدم مقعد السيارة دون غطاء المقعد.

لا تستبدل غطاء المقعد بأي غطاء غير ذلك الموصى به من قِبل جهة التصنيع، حيث يؤثر ذلك مباشرةً على الأداء الآمن لمقعد السيارة.

تأآد دائمًا من ربط حزام مقعد السيارة للبالغين بمجرد ترآيب المقعد.

قم بتثبيت مقعد السيارة هذا باستخدام حزام مقعد السيارة طوال الوقت حتى في حالة عدم الاستخدام. قد يؤدي عدم تثبيت مقعد السيارة إلى التعرض لإصابات في حالة حدوث تصادم.

تحقق دائمًا من عدم وجود بقايا أطعمة أو مواد أخرى مماثلة في إبزيم الأحزمة. فقد يؤثر ذلك على عمل الإبزيم بشكل سليم

في ظروف الطقس الشتوي البارد، توخ الحذر آي لا يؤثر أي تغيير للملابس على شد وفعالية أحزمة مقعد السيارة.

إرشادات مقعد السيارة المتغير من طراز "الرحلة الآمنة"

نشكرك على شراء مقعد السيارة المتغير هذا من المجموعة 0-1. وإذا لم تكن راضيًا تمامًا بمقعد السيارة هذا أو أنت ترغب في تغيير أي من الملحقات أو الحصول على أية مساعدة، فيمكنك الاتصال بقسم خدمات العملاء (تتوفر التفاصيل على ظهر هذا الدليل).

ملاحظة: هذا المقعد ملائم فقط للاستخدام في السيارات المزودة بحزام أمان قابل للسحب ثلاثي النقاط وفقًا لمعيار ECE R16 أو معيار مكافئ.

الاحتفاظ بدليل المستخدم

يلزم الاحتفاظ بهذه الإرشادات مع مقعد السيارة طوال الوقت. ويمكنك الاحتفاظ بهذه الإرشادات في الجيب الموجود بغطاء مقعد السيارة لديك من المجموعة 0-1 **(3)**.

معلومات للمستهلك

تحذير!

قد تسبب الوسائد الهوائية الإصابة. فلا تستخدم مقعد الأطفال هذا على مقعد رأاب مزود بوسادة هوائية أمامية.

تحذير!

يلزم ضبط الأحزمة بشكل سليم لضمان حماية طفلك. فلا ينبغي أن تتجاوز المسافة بين الأحزمة وطفلك عرض إصبع واحد.

تحذير!

في الموضع المتجه للخلف، يجب فقط استخدام أقصى موضع إمالة.

تحذير!

قد تسبب سوائل التنظيف السامة الأمراض. ولا تبيض المقعد أو تكويه أو تغسله في الغسالة أو تجففه، فقد يؤدي ذلك إلى إتلاف الغطاء وضرورة استبداله.

تحذير!

يجب ألا يكون إبزيم حزام السيارة فوق موجه حزام منطقة الفخذ بمقعد الطفل. وإذا آان الأمر آذلك، فجرب مقعدًا آخر أو اتصل بقسم خدمة العملاء إذا ساورك الشك.

FC0823W-ICA 22/12/09 8:46 Page 95

Consumer Information

Informations pour le consommateur
Informazioni per il consumatore
Información para el consumidor
معلومات المستهلك
Verbraucherinformation
Informatie voor de consument
Informação ao Consumidor
מידע לצרכן

GREAT BRITAIN
44 1162 844910. Team Tex, 23 Ashville Way, Ashville Trading Estate Whetstone, Leicester, LE8 6NU.

FRANCE
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

GERMANY / AUSTRIA / SWITZERLAND
49 7731 970077. Osann GmbH, GewerbestraBe 22, 78244, Gottmadingen.

ITALY
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

THE NETHERLANDS
31 20 342 8313. Ellermeyer, Hoogoordreef 70, 1101, BG, Amsterdam.

SPAIN
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

PORTUGAL
351 256 917 649. Team Tex, Rue Quinta D. Ines 149, 4505-689, Caldas S. Jorge.

BELGIUM
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

LUXEMBURG
33 4 72 46 98 98. Team Tex, Rue du Claret, ZI de Montbertrand, 38230, Charvieu.

ISRAEL
972 9 746 9030. Doctor Baby, PO Box 356, Moshav Batzra, 60944.

SOUTH AFRICA
27 (31) 579 5026. Regdwoods PTY Ltd, PO Box 701, Durban 4000, South Africa.

UAE
971 4 222 5859. Toys R Us, Al Futtaim Retail Finance Toys R Us, Po Box 7976, Near Fish R/A, Deira, Dubai, United Arab Emirates.

Manufactured for and distributed by:
Fabriqué pour et distribué par :
Fabricado para y distribuido por:

TEAM-TEX
Z.I. de Montbertrand
Rue du Claret
38230 Charvieu
FRANCE

FISHER-PRICE and associated trademarks are owned by Mattel, Inc. and used under license from Mattel Europa B.V. ©2009 Mattel, Inc. All Rights Reserved. **MADE IN FRANCE.**

FISHER-PRICE ainsi que les marques et les logos afférents appartiennent à Mattel Europa B.V. et sont utilisés sous licence. ©2009 Mattel, Inc. Tous droits réservés. **FABRIQUÉ EN FRANCE.**

Marcas registradas utilizadas bajo licencia. Todos los derechos reservados. **HECHO EN FRANCIA.**

www.nania.com